



CONCELLO DE VIGO
CULTURA

BOUZAS

2000

Festas

do
14
XULLO
18



M. Ruiz



FREIRE

CONSTRUCCIONES NAVALES



Shipbuilders
since 1895



C.N.P. FREIRE, S.A.

Más de un siglo construyendo buques...

Contamos con la confianza de
los armadores más importantes del mundo



Belramar, 18 • 36208 Vigo • España • Tel.: 986 233000 • Fax.: 986 237284 • E-mail: freire@freire-cnpl.es



Construcción, reparación y conversiones





Sotavento
urbanización



*Grupo
Viqueira Lago*

Solicite información en el teléfono: 986 24 05 15

OFICINA DE VENTAS Y VIVIENDA PILOTO: Avda. Atlántida, 58 VIGO

internet: <http://www.sotavento.es>



Festas do Cristo Bouzas

LIBRO PROGRAMA OFICIAL DOS FESTEXOS

O ECO

AÑO XLVIII - XULLO 2000

*Cofrade Coordinador Libro Programa
Buenaventura Campos Iglesias*

*Consejo de Redacción
Antonio García Martínez
Amando Vázquez Gago*

*Colaboradores
Isaura Abelairas Rodríguez
Iñigo Andonegui Freire
José Diéguez Rehoredo
Pablo Egerique Martínez
J. C. Espinosa
Justo Fernández Fandiño
Jorge M. Freire Gobantes
Antía Gándara Hermida
José M. García Lago
J. Gómez Rodal
José González Comesaña
Carlos González Príncipe
Luis Hierro Najarro
B. Matillas
Alejandro Millán Mon
José Luis Montenegro Gestoso
Julia Pedrosa Vicente
Lois Pérez Castrillo
Aparicio Rodríguez
José Rodríguez Falque
Carlos Sande Amor
B. Soutiño Rodal
Lalo Vázquez Gil
Cristina Vidal Gándara
Teodomiro Vidal Xestoso
Arturo Vila García
Archivo Cofradía
Archivo Baltasar Veiga*

*Fotografía
B. Campos
Foto Fausto
M. Porto
Vitor Vaquero
Archivo Cofradía*

*Publicidad
Carmen Amorín Pedrosa*

*Portada
Miguel Ruiz Márquez*

*Fotomecánica e Impresión
C.A. Gráfica, S.A.*

*Edita
Cofradía del S^{mo}. Cristo de los Afligidos
Tomás A. Aljoviz, 261-2^ºB - Apdo. 2011 Bouzas - 36200 VIGO*

FESTAS DO CRISTO

*Colabora
Achégate*

Viveas



Participa

BOUZAS 2000

AS FESTAS NOS UNEN



GOYMAR

ESCUELA PROFESIONAL DE TÉCNICAS
INDUSTRIALES DE LA CONFECCIÓN

MATRICULA ABIERTA

**ENSEÑANZA ESPECIALIZADA EN:
DISEÑO DE MODA, PATRONAJE INDUSTRIAL**

García Barbón, 36 - 2º • Telf.: 986 22 36 20 • 36202 VIGO



Bodegas Marqués de Vizhoja

Oficina y viñedos: Finca La Moreira - 36430 ARBO (Pontevedra) - Telf.: 966 66 58 25 - Fax: 966 66 59 60

¡Proteixémo-lo Medio Ambiente, Limpámo-lo Mar!



sumario



Asociación portada Miguel Ruiz Márquez

Saludas

- 17 Lois Pérez Castrillo • José Diéguez Reboredo
- 19 Alejandro Millán Mon • Tedomiro Vidal Xestoso
- 20 Carlos González Príncipe • Isaura Abelairas Rodríguez
- 21 Pablo Egerique Martínez • Julio Pedrosa Vicente
- 22 Carlos Sande Amor • Jorge Freire Gobantes
- 24 José González Comesaña • Arturo Vila García
- 25 José Rodríguez Falque

Pregón

- 29 Lois Pérez Castrillo

Noticiario Diverso

- 34 Club Rápido de Bouzas.- B. Matías
- 37 Guía elemental para remedio de hambrientos, sedientos y gastronómicos en la Villa de Bouzas.- Antonio García Martínez
- 42 Bouzas días para lembrar.- B. Soutiño Rodal
- 44 La fiesta en el recuerdo.- J. Gómez Rodal
- 44 Pinceladas históricas de la Villa.- Archivo Cofradía
- 46 Os avos de Bouzas.- Antía Gándara Hermida
- 48 Recuerdos de...- Archivo Cofradía
- 51 Algo se mueve en Bouzas.- Antonio García Martínez
- 55 Herencia de una gestión.- José Rodríguez Falque
- 58 O Chafarís.- Cristina Vidal Gándara

Flash Festero

- 62 Reportaje fotográfico.- Foto Fausto

Colaboraciones

- 85 El Buen Jesús de Bouzas portugués.- Archivo Baltasar Veiga
- 89 Calles Boucenses: Romero y Caballero.- Archivo Baltasar Veiga
- 93 La historia desde las islas de San Simón.- Justo Fdez. Fandiño
- 100 Escudos do Concello de Bouzas.- Lalo Vázquez Gil

Entrevistas

- 104 Empresarios Boucenses: Jesús Freire Pichín.- B. Soutiño Rodal
- 109 Patrones de pesca: Victoriano Rodal Lavadores.- J. C. Espinosa



sumario



Vida Parroquial

- 116 Os Papas.- Aparicio Rodrigues
- 118 Hacia el tercer milenio.- Luis Hierro Najarro
- 121 Ofrenda a San Pedro Pescador.- José M. García Lago
- 124 Ofrenda a Ntra. Sra. del Carmen.- José Luis Montenegro Gestoso
- 127 Ofrenda al Buen Jesús.- Iligo Andonegui Freire
- 130 Himno al Sto. Cristo.- Archivo Cofradía



Fotografía

- 134 Vistas fotográficas.- Foto Fausto, B. Campos, M. Porto, Vitor Vaqueiro

Cocina

- 146 Frutos de mar.- Archivo Cofradía
- 148 Recetario.- Archivo Cofradía
- 150 Verdadero o falso?.- Archivo Cofradía

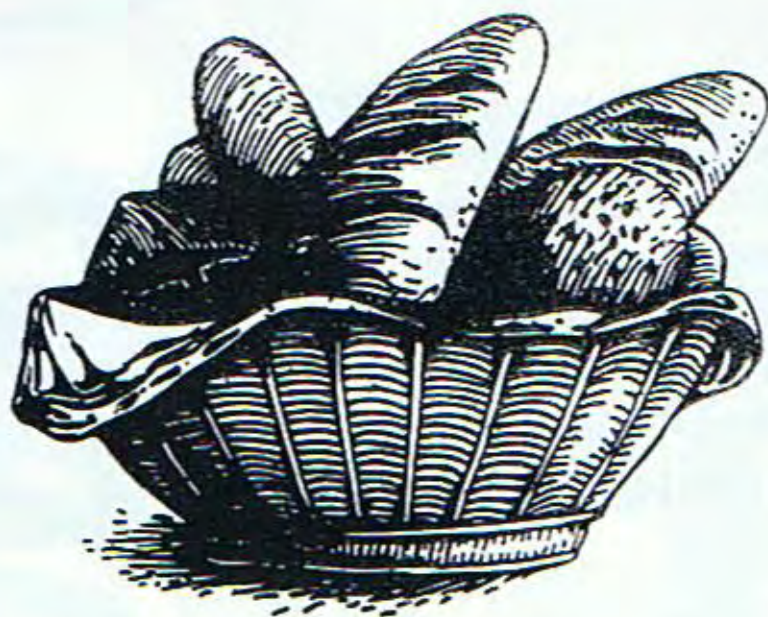


Programa

- 154 Programación religiosa
- 158 Programación popular

Comisión

- 162 Juntas directiva
- 164 Cofrades



Dámaso

panadería

Tomás A. Alonso, 287 - Telf. 986 23 17 25

VIGO - BOUZAS

PICATÚN

LE PRESENTAMOS NUESTRO NUEVO **PICATÚN**,
LE SORPRENDERÁ POR LA ACERTADA COMBINACIÓN DE ...
los exquisitos trozos de Atún Claro seleccionado y la sabrosa y chispeante salsa americana que
ha hecho de **MIAU** líder en el mercado.

Un nuevo producto creado especialmente para ofrecer una variedad de opciones de consumo más
completa, más rápida y más cómoda, para que sus clientes, ganando en sabor y calidad, dediquen
menos tiempo a la cocina y más a disfrutar de la vida.

PICATÚN, LISTO PARA USAR ...

PICATÚN
PARA TU PIZZA

PICATÚN
EN EL BOCATA

PICATÚN
CON TU PASTA PREFERIDA

PICATÚN
EN EL CANAPÉ
PICATÚN
CON ARROZ, PATATAS FRITAS...

O A TU GUSTO



Sabemos a mar

SALUDAS





Tradición y Futuro

Respetuoso con las tradiciones y atento al futuro, el Grupo Vieira lleva más de cien años faenando en mares de todo el mundo; Caladeros, plantas de procesado, empresas comercializadoras, de distribución y logística, redes de tiendas especializadas, ...

Una gran organización con puerto en Vigo.





Que as Festas de Bouzas son un fito no estío de Vigo é unha coexistencia que ningún casa desista. Son case cinco décadas de historia as que lle proporcionara a esta celebración unha zona que baseándose sobradamente a súa beleza. Boa parte da fama débelle as festas a un espectáculo pacifista que suscita animación entre todos os vigueses e viguesas e os milleiros de visitantes que no mes de xullo frecuentan unha banda e outra do noso río.

As cousas que conflagran a noite e os estoupidos que conchegan a banda son a parte máis lírica desta festa que ten moitos outros importantes. Bouzas é nestes días exemplo de respecto aos mariños e de confraternidade entre a vila e o mar. A intensa devoción relixiosa que esperta o Cristo dos aflixidos, patina da vila, ten como contrapunto os bailes, abaxos de feira e concursos que salpican o programa de celebracións.

Este mesmo programa, máis que folleto case un libro, é unha demostración clara da vitalidade de Bouzas. Poder escribir nel estas liñas permítenme tanta expresións o meu optimismo sobre o futuro desta vila. O renacemento das obras do saneamento, a apertura do caso de reurbanización, a aprobación do Plan Especial de Protección e Reforma Interior, a pacífica pacificación do porto... Que mellor que os boicotes para apreciar as virtudes das reunións de actuacións que están mudando o aspecto da vila e que permiten observar unha positiva evolución dun barrio que, por outra parte, debe conservar e escalar a tradición e o sabor da historia.

Tempo laborar para reflexionar sobre as necesidades e o futuro de Bouzas. Hoxe a festa eclipsa todo o demais. Desfátase con saúde.



Lois Pérez Castrillo
Alcalde



Saludo cordialmente a todos os veciños de Bouzas na sus festas e tradicionais festas do Santísimo Cristo de los Afligidos, do ano 2000.

En vobos esperamos mesma alegría por el encontro con familiares, amigos y conocidos, por la presencia entre vobos de muchos mujeres y hombres, que se sintan atraídos e interesados por todo lo que sois y ofreced de respuesta a los deseos e interrogantes de todo un humano.

Son muchos los renos valiosos y admirables, que guardan en vuestra comunidad, pero lo más importante, sin duda, es la fe y devoción que profesáis al Santísimo Cristo de los Afligidos. Como vuestros anticipados, os acompaño a El, especialmente en estas fechas, para dejáros cobijar por su sombra, unida por sus ojos y recibir su obsequio de misericordia y paz.

Años tras años queréis saborear, junto a su imagen, los buenos palabras, que salieron más de su corazón que de sus labios: "Venid a mí todos los que estáis cansados y afligidos que Yo os aliviaré".

En el Santo Cristo de los Afligidos, nuestro oficio, amigo.



José Diéguez Reboredo
Obispo

**Alimentación • Carnes • Pescados
Charcutería • Fruta
Congelados**



mercado

ASOCIACION DE COMERCIANTES
MERCADO DE BOUZAS

**C/. COVADONGA, 2
BOUZAS**



Aprovecho, un año más, la oportunidad que me brinda la Cofradía del Santísimo Cristo de los Afligidos, para dirigir un afectuoso saludo a todos los vecinos de Bouzas con ocasión de las fiestas grandes del Cristo y unirme a la alegría de unos festejos que son ya una tradición en nuestra provincia.

Vivimos tiempos que son a la vez de dificultad y esperanza para los gentes del mar. Y como subdelegado del gobierno quiero transmitirles hoy el apoyo de todos para que, con el tesón, el esfuerzo y el amor al mar que desde siempre habéis demostrado, podáis afrontar el futuro con garantías.

Ese mar al que Bouzas se encuentra unido de forma indelible y que se tiñe de colores con los fuegos artificiales de las fiestas del Cristo. Espero sinceramente que, también este año, disfrutéis de esos días de ilusión y alegría, que ofrecen a toda Galicia una imagen que reúne lo mejor de nuestra tradición y cultura popular.

Desde aquí mi sincera felicitación a los miembros de la Cofradía del Santísimo Cristo de los Afligidos por su gran trabajo en el mantenimiento de esta hermosa fiesta que espero, un año más, compartís con todos los vecinos de Bouzas.

Un fuerte abrazo.



Alejandro Millán Mon
Subdelegado



Benqueridos confrades, veciños e veciñas:

No nome da Xunta de Goberno da Cofradía, que me honro en presidir, deséxovos expresar a miña satisfacción, ó celebrar as festas na honra do Bon Xesús dos Afligidos, facéndolles chegar a todos cantos nos visitan a nosa aganimosa benvida.

Quero dar as grazas a todas aquelas persoas que xenerosamente contribuíron cos seus donativos para levar a cabo a restauración da nosa venerada imaxe.

Novamente fago un chamamento a todos os devotos do Cristo para que soliciten a súa inscrición nesta Cofradía, significando para min unha satisfacción o aumento considerable de confrades ó longo de este ano.

Un dos meus propósitos é poder ampliar a nosa comunidade a todos os días do ano tendo máis conxuncións e xuntanzas relixioso-culturais, pois temos herdado unha tradición que debemos transmitir, queremos que a fe no noso Cristo sexa parte da espiritualidade das xeracións vindouras.

Un ano máis, no terceiro domingo de xullo as veillas pedras da nosas rúas serán testemuñas dos devotos que facemos o peregrinaxio procesional coa imaxe do Bon Xesús levado a hombros polos nosos costaleiros.

Unha forte aperta



Teodomiro Vidal Xestoso
Confrade Maior



O *Símo. Cristo dos Aflúidos de Bouzas*, é unha das citas máis extrañables e queidas polos vigueses de toda a cidade.

O *Cristo de Bouzas*, convertíuse na unha cita para toda a cidade de Vigo e as súas festas son un motivo de cagullo para todos nós, especialmente o seu espectáculo de fogos artificiais.

Cultura para todos, cultura para o rico e para o pobre, cultura para os que naceron aquí ou naceron fóra, cultura como o aire para vivir, cultura de élite e cultura popular, todo misturado esa é a festa, ese é o milagre que todos os anos consegue o *Cristo de Bouzas*.

Os vigueses agradecemos sempre o voso traballo anónimo para facernos a vida un pouco máis alegre desde esa vía manéira que representa parte da historia desta cidade.

-Disfrute.



Carlos González Príncipe
O Concelleiro-Delegado



Bonxenos concelleiros/as:

É para min unha grande satisfacción felicitar a todos os veciños e veciñas de Bouzas que dun xeito albaísta e despendido colaboran ano tras no na organización das Festas do *Símo. Cristo dos Aflúidos*.

O espírito cultural dos nosos pobos insólitos a tradición relixiosa que nesta festa está sobremareira amargada.

Os veciños de Bouzas conseguen co seu esforzo personal crea-lo máis favorable ambiente para que estas tradicionais festas cheguen a satisfacer-las apetencias de todos os veciños e visitantes.

Desde a Concellería de Festas, recibide a miña máis sincera felicitación polo traballo ben feito e o meu desexo de que as festas de *Símo. Cristo dos Aflúidos* en Bouzas sexan coma todos os anos referente da nosa cidade.



Isaura Abelaíras Rodríguez
Concelleira



Un año más es un placer dirigirme a vosotros bouzenses con motivo de la tradicional "Festa do Cristo".

Quero rogar al Santísimo Cristo de los Aflijidos por los cuantos marinos, la Armada, la Mercante, la Pesca y la Deportiva, y en especial por todos los navegantes que en la lucha por la existencia y su identidad sobreviven en la mar su sepultura. Por los que han luchado por el honor de su patria o por su ideal. En fin, por tantas tragedias de personas sepultadas en el fondo de los mares para que desde el cielo nos ayuden a conservar nuestras tradiciones marítimas y movieran el espíritu de solidaridad y compañerismo tan arraigado entre los gentes de mar de la que muchos son habitantes de la villa de Bouzas.

Os deseo, con la ayuda de nuestros Patronos el Santísimo Cristo y San Pedro el Pescador un año lleno de prosperidad, paz y trabajo.

Quero felicitar a los responsables de la organización de los festejos, que con su labor callada y callada nos hacen disfrutar de unos jornadas envidiables.

En nombre de la Armada y en el mío propio, gracias por ocasiones de rosarios, sabed que estamos siempre a vuestra disposición.



Carlos Sande Amor
Comandante de Marina de Vigo



En Julio, Bouzas se viste de gala. La Villa hace un alto en su camino para rendir culto al Santísimo Cristo de los Aflijidos. Son las Fiestas Mayores, las más antiguas y arraigadas de la ciudad, culto, devoción y fe se unen en espera del tradicional disparo del "dubiazo" desde el atrio parroquial.

Os convidamos a todos, vecinos y visitantes a que participéis de ella, ya que es un placer y honra al mismo tiempo, presidir las mismas.

Un placer porque se reconoce la importancia que estas fiestas tienen en el desarrollo cultural y convivencia en la Villa. Y honra porque como bouzense sé que en la actualidad, día a día, se está consiguiendo futuro en el presente.

Sin olvidarme de los que ya no se encuentran con nosotros, pero sintiendo su recuerdo en nuestros corazones, con estas ideas, revivamos estos ya tradicionales días, en compañía de los más allegados, con la seguridad que guardareis un grato recuerdo.

Que Disputéis



Jorge Freire Gobantes
Presidente



Iluminación y Sonido

INGENIERIA, MONTAJES Y TECNICAS DE ILUMINACION

ALMACEN: Pontenova-Guillarey - TUI.

OFICINAS: Avda. de Portugal, 26 - TUI (Pontevedra) • Telf.: 986 60 21 14

MOVIL: 639 83 90 02 *629 58 75 43

MANTENIMIENTO: 606 96 87 18 -19 -20

ELECTROMIÑO, AÑADE COLOR A SUS FIESTAS ILUMINANDO LA NOCHE



**TALLERES
GESTOSO, S.L.**



**CALDERERIA
INDUSTRIAL
Y NAVAL, S.L.**

Muelle de Reparaciones, Nave 6 (Bouzas) • Apartado 2008 - 36208 VIGO

Telfs.: 986 21 18 82 - 986 23 26 60 • Fax: 986 23 36 55



De nuevo nos encontramos en el umbral de nuestras Fiestas Patronales. Una vez más, nos reunimos al calor de nuestras tradiciones y tan arraigadas creencias, dedicadas al Buen Jesús de los Aflijidos.

Bouzas, bello nombre, villa marinera asentada al mar y siempre del mar encajonada, al que desde hace siglos viene ofreciéndole su trabajo y su esfuerzo y, en muchos casos, incluso sus vidas.

Como Patrón Mayor y en nombre de la Cofradía Sompeliana, no podía en manera alguna estar ausente de las páginas de este libro donde se reseñan las solemnidades que los patronos de pesca de Bouzas dedican al Primer Pescador del que hablan los sagrados libros.

Como Patrón Mayor, me dirijo a vosotros, hombres duros, hombres que sabéis de vientos y nieblas, y pido al Altísimo su protección y ayuda, y que con ellos no os falte nunca la confianza en un mañana mejor, lleno de trabajo, convivencia y paz.

A mis compañeros cofrades quiero testimoniarles mi más sincero agradecimiento por vuestra entrega y colaboración y, asimismo, que sintan estas líneas para expresarles mi gratitud a cuantos de una manera desinteresada, año tras año, hacen posible unas fiestas llenas de calidez y alegría.

A todos, un fuerte abrazo, esperando que en estos días seáis felices en nuestra querida villa de Bouzas.



José González Comesaña
Patrón Mayor



Queridos Bouzenses:

Un año más, en nombre de la Cofradía de Nuestra Señora del Carmen, aprovecho para saludaros a través del Libro de las Fiestas del Cristo.

Cada año resurgimos un poco más y nos vamos encontrando con una Cofradía como lo fue antaño; desde aquí pedimos a la Santísima Virgen que nos ayude a seguir resurgiendo y a mantener viva esta devoción.

Debemos dar las gracias a nuestra Madre del Carmen por el reencuentro durante las Fiestas, con los familiares y amigos que, por diversos motivos, no están en nuestra Villa.

Un año más os deseamos unas Felices Fiestas.

Un Saludo.



Arturo Vila García
Cofrade Mayor



Siempre trae y le preciado que estas líneas no fueran meritos ni motivos al ejercer un simple y realista trabajo con satisfacción y alegría a los Fiestos "De Bouzas" que tenemos, tener y gozar de un especial orgullo para El Nacimiento, el Verano de esta Villa y de los abundantes visitantes que le ejerce multitudinariamente, y por razones obvias de su A.V.V., que es la Entidad que nos defiende y presenta con plena capacidad legal de forma oficial. Que nunca más no le entienda más en esta Localidad.

Quisiera aquí realizar en esta fecha un invitación Cortes a la Cordialidad, la Alegría, la Solidad y la Unión de todos los Vecinos de Bouzas y que dejemos la Insolidad y el fértil comentario bonito en el corazón del socio para llevar al cabo de la buena de "Seguro" y que le invite.

Y que otros cosas, también grandes, están en el buen camino de conseguir y que los pequeños, eso que más, se les haga más, verdad como consecuencias legales y actuales. Tampoco los voy a nombrar aquí y que todos reconocen, al menos los que asisten a las Asambleas Verificadas y tienen verdadero interés por Bouzas y por sus cosas o cambios.

Y que estos Fiestos se hacen de nuestro Santo Cristo de los Milagros. En este Nuevo Milenio y Siglo marque el comienzo real de una página nueva en la Historia de Bouzas con caminos más abiertos y despejados y con unos ambientes propicios que sea fácilmente, deducibles de comprender cuando exista medio y deseo que se se puedan realizar y que se realicen económicamente en esa posibilidad, que no los costemos si nuestra intención es la protesta incesante y no registrada e con poco reconocimiento de base al exponerlos.

Es el más personal deseo que todos vos, obtengan lo mejor, que entienda el borbón de la discordia y se obtenga a esa fe y a la certeza con la que les damos tratamiento de gran serendipidad. Y que el resto, teniendo salud, sea esa buena disposición, se va a todos los puntos sucesivos y sensibles a la futura realidad positivamente.

Y la realidad conduce a esa visión que bastante ocasionamos todos. Un saludo respetado e sinceramente a todos los vecinos de este Bouzas.



José Rodríguez Falque
Presidente

Cordelerías

PAMPILLON, S.L.

RECONSTRUCCIÓN DE TODA
CLASE DE **MALLETAS**,
ESTROBOS Y ESLINGAS PARA
BUQUES PESQUEROS
ESPECIALIDAD EN HACER,
FORRAR Y ALAMBRAR
MALLETAS
SERVICIO A DOMICILIO

Roads, 41 - Bouzas
Telf. Fábrica: 986 240661
Telf. Particular: 986 491480
Fax: 986 240523 - 36208 VIGO



**TRANSPORTES
GEFCO**

DIVISION MERCANCIAS

Almacén nº 1 - ZONA FRANCA
Area Portuaria de Bouzas
Tel. 986 21 24 24 - Fax: 986 23 22 55
36208 VIGO (Pontevedra)
E-mail: carlos.labajo@transportes-gefco.com

CLINICA DENTAL

Adultos y Niños

DRA. BETY RODRIGUEZ (ODONTOLOGO)
Nº COLEGIADO 454



Emergencias 24 Horas

Pescadores, 5 - Teléfono: 986 20 87 27

Ramón Buch, 4 - 1º C - Telf.: 986 21 27 27

Plaza Miñoca (semiesquina Avda. Castela), nº 37

VIGO

PAGUE EN UN AÑO Y SIN RECARGO

A Gavela



Restaurante



ESPECIALIDADES:

Lubrigante con arroz, Caldereta de pescado, Rodaballo con fideos,
Rape con almejas, Almejas con fideos, Palometa con fideos,
Arroz de marisco, Fideua, Carne ó Caldeiro (Jueves),
Cocido (Sábado), Cordero al horno (Domingo)

TAPAS VARIADAS:

Palpo, Calamares, Choquitos, Salpicón de Rape,
Empanadas variadas, Pescaditos.

Rúa Eduardo Cabello, 17

Telfs.: 986 20 76 00 - 986 21 21 11 36208 VIGO (BOUZAS)

Avelino Jorge Iglesias

CORREDOR DE SEGUROS

OFICINAS CORREDURIA
C/ Carral, 30 - 1º D
Telef.: 986 22 52 94
Fax: 986 43 89 36
36202 VIGO (Pontevedra)

DELEGACIÓN DE MOS
Avda. Peñador, 2 - 1º izda.
Telef.: 986 48 71 93
Fax: 986 46 65 13
MOS (Pontevedra)



ESTANCO

Mª Gloria Llauger Vázquez

EXPENDEDURIA Nº 63

Letras de Cambio

Sellos, timbres, etc.

Sellado de Primitivas

Bonoloto - Deportivas, etc.

Suárez Llanos, 18

Teléfono 986 23 30 37

Bouzas 36208 VIGO

PREGON





Pregón

Benqueridos veciños e veciñas de Bouzas:

Quero agradecervos, antes de nada, a vosa amable invitación para pronunciar o pregón das vosas festas maiores.

Esta celebración prodúceme unha dobre satisfacción persoal, en primeiro lugar, porque é o primeiro acto no que interveño na vila de Bouzas na miña condición de Alcalde-Presidente do Concello de Vigo. En segundo lugar, estou igualmente satisfeito por poder compartir con todos e todas vos este momento de ilusión, ledicia e encontro veciñal.

Ben sabedes que estamos a iniciar unha nova etapa na vida da institución municipal e no goberno da nosa cidade. Unha nova andaina na que queremos que todos os cidadáns e cidadás recuperen a confianza na institución municipal. Unha nova etapa na que queremos que o diálogo e a procura de solucións consensuadas guien o traballo da Corporación Municipal. Un novo rumbo para que o goberno municipal saia ao encontro das preocupacións e demandas sentidas polos veciños e veciñas. Un novo camiño no que podamos afrontar, todos xuntos, os importantes retos que ten que encarar Vigo diante do novo século que está a chegar.

Fago aquí esta reflexión que é, ao mesmo tempo, o noso firme compromiso, porque as festas que hoxe iniciamos son un exemplo a seguir no noso traballo como responsables políticos da cidade.

Entusiasta entrega e o continuado esforzo de todos e cantos fan posible, desde a Comisión de Festas e a Confraría, a celebración destas festas na vila de Bouzas é un exemplo a imitar na Administración Local para poñela auténticamente ao servizo dos cidadáns e cidadás.

O apoio que, desde todas as grandes institucións da cidade e da vila, se presta ao desenvolvemento dos festexos é igualmente un exemplo a imitar para emprender conxuntamente os grandes proxectos que Vigo reclama.

Amigos e amigas, conveciños de Bouzas, o voso exemplo é unha das moitas e moi boas cousas que a vila de Bouzas nos ten dado xenerosa e desinteresadamente a todos os vigueuses e vigueusas.

É chegado o tempo de que a cidade de Vigo no seu conxunto reconeza a grande achega que a vila de Bouzas ten feito á construción da nosa cidade, ao seu progreso económico, á dinamización da nosa sociedade, ao fortalecemento do tecido asociativo e veciñal de Vigo.

É tempo de que o Concello de Vigo en colaboración con outras institucións da cidade impulse a recuperación do litoral de Bouzas, das praias e do mar para o aproveitamento de todos nós.

Estamos aínda a tempo de recuperar o casco histórico da vila, de impulsar a súa rehabilitación arquitectónica, económica e comunitaria. Temos que recuperar este legado da nosa historia, para gozalo no presente, para que os nosos fillos e fillas herden este patrimonio e gocen del no futuro.

Chegou o momento de escoitar as demandas e necesidades dos veciños e veciñas de Bouzas. Chegou o momento de escoitalas e solidariamente atendelas.

Amigas e amigos, hai que dicilo ben alto, hai que dicilo ben forte: O QUE É BO PARA BOUZAS, É BO PARA VIGO.

Benqueridos amigos e amigas, chegou o momento de dar fin a estas miñas reflexións. Queria compartilas con todos vos nestas as vosas festas maiores. Compartidas quedan. Compromisos son.

Que a alegría destas festas presida o compromiso de Vigo coa vila de Bouzas.

Que estos momentos de felicidade nos axuden a todos e todas a facer mellor o noso traballo.

Que esta grata convivencia e divertimento aumente o irmanamento entre todos os boucenses, entre todos os vigueses e viguesas.

Moitas máis gracias polo exemplo que ofrecedes a cidade.

Moitas gracias polo voso entusiasmo, pola ledicia que transmitides, por toda a beleza que os vosos máxicos fogos nos ofrecen.

Moitas gracias por toda a vosa xenerosidade.

Chegou o momento de divertirse.

Chegou o momento das festas de Bouzas.

Lois Pérez Castrillo



CAFETERIA

CHURRERIA



LAS ANCLAS

Especialidad en:
Chocolate con churros
Desayunos
Platos combinados
Vinos del Rosal y Condado

Rúa dos Pescadores, 11 - A
Telf.: 986 23 50 55 • BOUZAS - VIGO

H O S T A L
**Nueva
Cubana**

C/. Lepanto n.º 16
Tlf.: 986 222 020

M E S O N
R E S T A U R A N T E
**Nueva 2
Cubana**

Camilo Veiga n.º 29 Bouzas
Tlf.: 986 293 901
VIGO

ALIMENTACION

ROSI

COMESTIBLES

DROGERÍA

PESCADERÍA

C/. Ferreros, 40
Telf.: 986 23 32 58
BOUZAS - VIGO



**Los
Amigos**
Cafetería • Restaurante

Especialidad en:
Pollos asados
Platos combinados
Hamburguesas y Sandwiches
Comidas caseras
Comidas para llevar

“Servicio a Domicilio”
GRATIS A PARTIR DE 900 PTAS.

Camilo Veiga, 5
Telf.: 986 20 67 19 36208 Bouzas -VIGO



electromecánica CERDEIRA

REPARACIONES
E INSTALACIONES
ELECTRICAS
NAVALES E INDUSTRIALES

OFICINAS Y TALLERES:

Orillamar, 101
Telf.: 986 204820 - Fax: 986 203122

ELECTRODOMESTICOS

Cervantes, 16
Telf.: 986 225701 VIGO

Antonio Rios, 8 (Trav. de la Merced)
Telf.: 981 174105 LA CORUÑA

TECPOL, S.L.

TECNICAS DE POLIURETANO Y POLIESTER
AISLAMIENTOS Y REVESTIMIENTOS

Aislamiento de:

- Túneles de Congelación
- Bodegas Refrigeradas
- Gambuzas Frigoríficas
- Parques de Pesca
- Tuberías Frigoríficas
- Colorifugados
- Habilitaciones
- Pavimentos en general

Utilizando las técnicas y materiales más modernos:

- Poliuretano Inyectado o proyectado
- Estratificados Poliéster
- Estratificados Epoxídicos
- Acabados de Aluminio y Acero inoxidable

San Salvador, 5 - 1º B
Telf.: 986 47 23 22
Fax: 986 47 21 32
VIGO



CAMBEIRO, S.L.

CARNES SELECTAS DEL PAIS Y ENTREPOT

DESPACHOS

Alameda Suárez Llanos, 5
Telf.: 986 23 67 03
Mercado de Bouzas - Pto. 5
Telf.: 986 23 12 05
36208 Bouzas - VIGO
PONTEVEDRA

OFICINAS

C/. Carrol, 30 - 1º D.
Telf.: 986 22 52 94 - 986 22 78 36
Particular: 986 23 56 13
36202 - VIGO - PONTEVEDRA



FOTO

FAUSTO

PELUQUERIA

FAUSTO

REPORTAJES BODAS Y VIDEO
TRABAJOS INDUSTRIALES
FOTOS ESTUDIO, CARNET, ETC.

*"Al encargarnos vuestro reportaje os
hacemos un DESCUENTO en el
reportaje de video"*

ESTUDIO FOTOGRAFICO Y PELUQUERIA:

Paulino Freire, 7 bajo - Teléfono 986 20 08 01 - BOUZAS - VIGO

NOTICIARIO DIVERSO



CLUB RÁPIDO DE BOUZAS



La permanencia, objetivo del Rápido de Bouzas al iniciar su camino en tercera, se cumplió.

El equipo boucense, que estrenó categoría en la temporada 1999/2000 en la Tercera División del fútbol nacional, y que tuvo como objetivo, lograr la permanencia en la categoría, fue cumplido sobradamente. Su andadura no fue fácil, no limitándose sólo a una mera presencia testimonial, pues a equipo novato que entraña el estreno de categoría, se sumaba la adaptación de altas de jugadores. Pero el esfuerzo que estos desarrollaron y el trabajo del cuerpo técnico con su nuevo entrenador "Fonsi" pronto despejaron

las dudas que se tenía sobre el equipo, lográndose formar un grupo humano fantástico, que permitió hacer un conjunto compacto y sólido, viéndose compensado éste afán con el buen juego desarrollado, dando como consecuencia de ello resultados favorables, la presión en el centro del campo y la rapidez en la delantera, fueron las armas utilizadas para sentenciar muchos encuentros.

"El Celta B no pudo frenar al Rápido", "El Rápido sigue soñando", "El Rápido no da opción" o "Los de Bouzas no dan tregua", fueron algunos de los titulares habituales durante la temporada en la prensa deportiva.

TERCERA DIVISION

GRUPO 1º

Equipo	J	G	E	P	F	C	P.
1 Celta B	38	21	8	9	60	28	71
2 Fabril	38	17	16	5	58	31	67
3 Xove Lago	38	17	12	9	39	33	63
4 Lalin	38	17	9	12	46	43	60
5 Betanzos	38	15	10	13	59	52	55
6 Compostela B	38	15	10	13	54	45	55
7 Endesa	38	14	11	13	40	42	53
8 Cerceda	38	13	13	12	49	45	52
9 Vialbes	38	13	12	13	54	55	51
10 Alondras	38	13	12	13	56	48	51
11 Gondomar	38	13	12	13	47	42	51
12 R. Bouzas	38	14	8	16	46	49	50
13 Viveiro	38	12	14	12	42	43	50
14 Lemos	38	11	15	12	39	46	48
15 Ponte	38	11	13	14	50	60	46
16 Pombo	38	9	17	12	36	41	44
17 Grove	38	10	12	16	29	47	42
18 Arousa	38	10	10	18	45	66	40
19 Vilalonga	38	8	13	17	33	49	37
20 Ourense B	38	8	11	19	36	55	35

Cierto es, que a pesar de la clasificación final en el duodécimo puesto con 50 puntos, sacados en 14 encuentros ganados y ocho empatados, el Rápido estuvo durante muchas jornadas entre los primeros puestos, y dando además grandes satisfacciones a sus seguidores que se daban cita entre los campos de "Samil" o el de "Las Gaviotas", y aunque se esperaba tener un final de liga mas ilusionado, después de protagonizar una parte de liga excelente, en el tramo final se complico, pero esto, no desmerece la campaña realizada, obteniendo el justo premio de la permanencia, en un grupo muy competitivo. A partir de ahora la planificación para la próxima temporada y conseguir incrementar la masa social, serán las tareas más importantes. Bouzas tiene capacidad para hacer un buen equipo.

B. Matías

Alameda Suárez Llanos, 2
Telf: 986 23 60 72
BOUZAS (Vigo)

C/. Calvo Sotelo, 11 (Galerías)
Telf: despacho: 986 60 01 54
Telf: Obrador: 986 60 00 66
TUI



PLANTILLA DEL RÁPIDO DE BOUZAS 1999-2000

Jugador	Edad	Puesto	Procedencia
NAN RIVERA ALONSO	21	PORTERO	RAPIDO DE BOUZAS
JUAN	-	PORTERO	RAPIDO DE BOUZAS
FRANCISCO J. FANDINO GARCIA	26	DEFENSA	RAPIDO DE BOUZAS
DAVID PUJALES LORENZO	25	DEFENSA CENTRAL	RAPIDO DE BOUZAS
JUAN FERNANDEZ DURAN	26	DEFENSA CENTRAL	RAPIDO DE BOUZAS
DAVID NELLA CAMESELLE	22	DEFENSA CENTRAL	RAPIDO DE BOUZAS
AUGUSTO JOSÉ ALVES MUNOS	29	DEFENSA	RAPIDO DE BOUZAS
JAVIER MOURINO MUGAN	28	DEFENSA	RAPIDO DE BOUZAS
JOSÉ IGLESIAS FERNANDEZ	19	DEFENSA	JUVENILES
NAN SUAREZ VIGO	19	DEFENSA	JUVENILES
JOSÉ A. RODRIGUEZ MARTINEZ	30	CENTROCAMPISTA	RAPIDO DE BOUZAS
CURIEL	27	CENTROCAMPISTA	C.D. GROVE
SANTIAGO PEREZ FIGUERA	24	CENTROCAMPISTA	RAPIDO DE BOUZAS
GUSTAVO DÍZ FERNANDEZ	21	CENTROCAMPISTA	RAPIDO DE BOUZAS
DAVID TEMES	-	CENTROCAMPISTA	JUVENILES
ADRIANO RODRIGUEZ LOPO	-	CENTROCAMPISTA	AROUSA
TIVY	-	CENTROCAMPISTA	A. PRILESA
DIEGO CEBREIRO VAZQUEZ	25	DELANTERO	RAPIDO DE BOUZAS
ALAN QUINTA FERREIRO	22	DELANTERO	RAPIDO DE BOUZAS
OSCAR N. GARCIA JUNCAL	25	DELANTERO	RAPIDO DE BOUZAS
DAVID BAO CASTRO	23	DELANTERO	RAPIDO DE BOUZAS
FELIPE DOMINGUEZ RODRIGUEZ	-	DELANTERO	GRAN PENA
JOSÉ C. FREIRE CASTROSEBROS	-	DELANTERO	GRAN PENA
SE	19	DELANTERO	JUVENILES
ENTRENADOR: FONS	-	-	GONDOMAR



VINOS DEL CONDADO
RIVEIRO Y BARRANTES
SABADOS ZAPATA

SEDE PEÑA NOVA AMISTADE

SANTO CRISTO N° 3

TL. 986 243775



CONSAMAR ②



S.L.

**CONSTRUCCIONES Y
SANEAMIENTOS
MARÍTIMOS**

Construcción y Mantenimiento de instalaciones Submarinas, Muelles, Diques, Varaderos, Emisarios, Demoliciones Submarinas, Equipo Neumático de Elevación para Rescates, Instalación de Barreras Anticontaminantes, Buque grua de Trabajos con gruas de 10 y 35 Tm.

Telefax: 986 29 65 97 - Almacén Bouzas, Darsena 1 - Apdo. Correos 2121 Bouzas
C/ Estrada, 6 - 10º D - Móvil: 608 65 81 60 - 36209 VIGO



**MAYORISTAS
DE PRODUCTOS
CONGELADOS**



**VISITE NUESTRAS TIENDAS EN BEIRAMAR, 59 TELF.: 986 20 10 11
Y RONDA D. BOSCO, 45 (MERCADO PROGRESO) TELF.: 986 43 16 40
36202 VIGO**

PARA REMEDIO DE HAMBRIENTOS, SEDIENTOS Y GASTRÓNOMOS EN LA VILLA DE BOUZAS.



A medida que a Bouzas la iban desplumando de su mar por el ingenioso timo del "Relleno", menos conocido pero más rentable que los clásicos, su capacidad para remediar las penurias alimenticias de toda clase de navegantes, iba creciendo en cantidad y calidad. En cuanto a la sed acumulada, quizás las actuales disponibilidades en vino se correspondan con las aguas desaparecidas, en cantidad más no en calidad, que los milagros son para algo. Para comprobarlo, les voy a indicar las capillas gastronómicas establecidas por si son devotos. En el entendido de que mi experiencia, y por tanto mi ciencia del detalle, son escasas, de modo que mi descripción de las delicias que pueden hallarse no es completa. Solo pretendo invitarles a que entren y prueben.

Imaginando, a pesar de todo, a la Villa como puerto acogedor, creo que su entrada natural, su "puerta de mar" y un

magnífico comienzo para disfrutar un "franco de ría", es la "CAFETERIA DE LA ASOCIACIÓN DE VECINOS": Ahí encontrarán todo lo exigible a una cafetería, y su fiel clientela contribuye a crear un ambiente familiar. Además es el marco de las recepciones oficiales, y ocasional de otras celebraciones más espontáneas y alegres. Bea y Berto, perfectos anfitriones, potencian el placer de la visita. Bea adorna su eficiencia con belleza y dulzura, Berto no tiene más remedio que conformarse con la eficiencia desnuda, en mi opinión. Ambos en equipo, B & B poseen la virtud más necesaria y menos frecuente en su profesión: La discreción.

Puerta con puerta está el "TERRAZA MAR", un dinosaurio, por antigüedad, felizmente rescatado de su estado fósil. Es un restaurante provisto de una carta variada y apetitosa, además de unos menús del día muy atractivos en calidad y precio. Además cuenta con una situación privilegiada que permite consolarse con el paisaje que *enmarca su ventana cuando empiezan a languidecer los contenidos del plato y la botella*. Los veteranos de su primera etapa, cuentan como el inventor del "airbag" se inspiró para la construcción del artefacto, tras largas contemplaciones acodado en la barra: De su ensimismamiento salió el doble "airbag", tan ofrecido ahora por los fabricantes de automóviles.

En las noches veraniegas, ambos establecimientos despliegan sus terrazas sobre el mar. Y es tan lujoso dejarse envolver allí por el aterciopelado aire de la noche, viendo pasar las luces sobre ese puente que se regalaron y nos vendieron, que debería ser obligatorio el consumo exclusivo de champán.

Al enfilar la Rúa do Cristo el ambiente se anima con rostros donde brilla la inteligencia, rostros de sabios eruditos en enología, la ciencia del vino. Y es que el corto trecho de la calle concentra tres prestigiosos laboratorios donde se estudia, se analiza y, naturalmente, se cata.

El "CAMINO VERDE" es un clásico prestigioso, y nadie puede dudar de la calidad de lo que ofrece a la vista del rigor con que se desenvuelven los que allí combinan el excelente vino con buenas tapas o viceversa.

Los mismo puede decirse del "MONDARIZ", lugar amable que a la gloria del vino añade al de haber regalado a Bouzas el ejemplo definitivo de como se ha de remodelar un edificio en perfecta armonía con el entorno.

El "RIBEIRO" me consta que dispone de un vino excelente y que se pone amor e interés en su selección. Dicho vino, deduzco por simple observación, tiene propiedades euforizantes que se muestran en la exaltada alegría que reina en el ambiente. Se canta, más o menos bien, y el local es la sede de una Peña amistoso/gastronómica que contribuye a que la línea divisoria entre patronos y clientes sea muy débil. También me consta que de su cocina sale una caldeirada de raya que solo puede ser



Cafetería **Félpé II**



RESTAURANTE MESON
RIO AVIA, S.L.



RESTAURANTE RINCON

C. I. F. 25 396 509-G
AVD. CORRELLAMAR, 127 VE. - 12ª 25 50 82
VIGO



Los Amigos

Cafetería • Restaurante

Mesón-Restaurante
ONDIÑAS
Especialidad en TAPAS MARISCOS
CITURRASCOS, COMIDAS CASERAS
VINO RIBEIRO Y CONDADO
PLATOS DEL DÍA

SALAMANCA bar



BODEGÓN
O UOSO LAR

BAR NEBOEIRO



CERVECERÍA - TAPERÍA
O FALUCHO

BAR CAMINO VERDE

BAR RIVEIRO

Bar BOUZAS

Generoso Gómez Carballo
VINOS Y TAPAS VARIADAS

superada por la de rape y ésta, a su vez, sólo es superada por la de zapata, y vuelta a empezar, formando una interminable cadena de gloriosos sabores, engarzada por Puñ eslabón a eslabón. Su terraza consiste en un "banquillo" de traza futbolística, pero no hay que llevarse a engaño: En esta casa todos son titulares.

Al desembocar en Eduardo Cabello, a pesar de su aire de oasis, no hay que temer que se tenga que subsistir a base exclusivamente de dátiles y leche de camella; porque este es el santa sanctorum gastronómico de la Villa. Tres establecimientos, casi contiguos, presentan una oferta muy similar y atractiva. Su tirón combinado atrae a mucha gente de las afueras y convierten a esta zona en la más cosmopolita.

El reclamo suele ser el "GARFO", por ser el más conocido y el de mejor instalación, con el tesoro de su patio trasero. Su oferta es la de todo restaurante de tipo medio, sin lujos, como la de sus vecinos, que más que competir constituyen una extensión de su oferta.

El "REAL FORTUNA", en la misma línea, padece una instalación de poca capacidad pero, me ha susurrado un informador no sujeto a régimen, cuenta con la cocina, con mayúscula de la zona.

El "GAVELA" parece ser el más entrañable para los boucenses, cuenta con una instalación impecable y su oferta, como dijimos, no desmerece la de sus vecinos. Dispone de una magnífica terraza bajo las palmeras que en verano alcanza su apogeo.

La mencionada terraza la comparte con la cafetería "LAS ANCLAS", y resulta magnífico sentarse junto a la piscifactoría de los jubilados en las noches cálidas. El café que aquí sirven ha merecido los elogios de nativos de Tuy, los mejores especialistas, dada su tradicional, dedicación al comercio, más o menos legal, del aromático grano. Además, hay que señalar que practican la cortesía de servirlo con el obsequio de unos churros. Un detalle que refuerza la buena disposición del servicio.

Si Londres tiene la City y Nueva York Wall Street, Bouzas tiene la Rúa de Pescadores, como centro financiero; y el centro de ese centro es el "VERANO", además de su lugar de reunión. Flanqueado por bancos, allí se habla sin estridencias de cobros y débitos. Ya con más estridencia, también sirve de reunión a virtuosas amas de casa que se toman allí un respiro, en medio de sus agotadoras tareas. Su patrón, Manolo, discreto y atento, ha convertido su bar en el más boucense, el más participativo en todas las iniciativas colectivas. Y en un lugar seguro, si es que se busca la calidad.

Casi enfrente, en la Rúa Poeta Añón, está el "FALUCHO", casi siempre desbordado por la concurrencia, preferentemente juvenil, y con sólidos argumentos contra las energías gastadas. Además, si Ud. comete la inconveniencia de lanzar un hueso de aceituna de la tapa, es seguro que le dará a una Miss, o a un Mr. Bouzas, pasado, presente o futuro, incluyendo al personal de servicio femenino. No así el masculino, que tiene tanto futuro en ese campo como este cronista.

Si algún japonés se dirige a ud., en la calle, en el idioma del sol naciente, dese por enterado y diríjalo hacia el bar "REDONDELA". Quedará como un experto en lenguas orientales, porque es seguro que eso es lo que buscaba. Es esta el bar más universal de Bouzas y el de fama más extendida. Si sumamos el peso de los premios obtenidos y el clamor de los paladares agradecidos, ya tendría el nobel de la empanada, en caso de haberse convocado. Rosita y Celso ya están prejubilados, pero no podíamos dejar de mencionar este establecimiento tan emblemático. Aunque sólo sea a modo de homenaje.

En la misma calle, Alfredo Brañas, está el "RIO AVIA", instalado en un edificio emblemático para la mayoría de los boucenses: El cine "Maravillas", que aún se reconoce en su estado actual y casi resucita cuando hay un partido de interés. Muy pulcramente instalado, es un restaurante-bodegón muy popular y frecuentado por los que buscan comida casera con buen servicio.

Subiendo por Paulino Freire, la oferta es consecuencia de la industria, otra de las banderas de Bouzas, que estaba allí instalada. El "ONDIÑAS", el "NEBOEIRO" y el

PIROTÉCNIA "LA GOULLA"

**FÁBRICA DE FUEGOS
DE AIRE Y ARTIFICIO**



TELÉFONOS: 986 71 20 94 y 986 71 54 86 (FABRICA)

MOSTEIRO - MEIS (PONTEVEDRA)

RESTAURANTE MESON RIO AVIA, S.L.

*Especialidad en
comidas caseras
Mariscos
Vinos Condado
Comidas de empresa
Pantalla gigante*



Pague con su tarjeta de crédito

¡Gracias por su visita!

*Alfredo Brañas, 6
Teléfono: 986 20 08 24*

36208 Bouzas - Vigo



"O'VOSO LAR", forman otra zona de oferta unificada y, que parece que no les ha afectado el cierre de la mencionada empresa, y se les adivina un futuro brillante si logran captar a los futuros residentes de los edificios actualmente en construcción. El último citado, O'Voso Lar, pone la nota exótica al ser la sede de la única Peña Taurina de Vigo.

La frontera sur, lindando con la agreste tierra de Coya, no está desprotegida. La "puerta de tierra", la entrada natural a la Villa por estas latitudes, está en la cafetería "MANHATTAN", muy bien instalada y con aires de pertenecer a la época fundacional de las cafeterías, cuando empezaron a ponerse de moda y casi todas se llamaban "California". Queremos decir con esto que es un establecimiento típico, pero indudablemente actual.

A lo largo de esta frontera, la calle Camilo Veiga, encontramos la recién renovada y rebautizada la "NUEVA CUBANA DOS", un pequeño bodegón, puesto con mimo y que anuncia precios muy atractivos en su carta. La calidad se le supone por el éxito que tiene.

"LOS AMIGOS", a continuación, es un establecimiento muy imaginativo, con una oferta muy diversificada donde se pueden satisfacer los caprichos gastronómicos más excéntricos, y muy frecuentado por el vecindario.

El "FELIPE II" es otra "puerta de tierra", otra aduana por la que hay que llegar o marchar cuando se va o viene de las selváticas tierras de Vigo. Veterano e incombustible, cuenta con una agradable terraza, y su larga trayectoria es su mejor garantía.

La frontera marítima terrestre, al norte, está bien guardada en beneficio, aunque no exclusivo, de los obreros de la zona. El "BURAQUIÑO" de larga vida, hace el milagro de dar barato lo bueno, por lo que tiene llenos en las horas punta. El "TERRANOVA", que lleva en su nombre toda una tradición portuaria, actualmente, por circunstancias tristes, funciona a bajo régimen, casi como un club privado.

El "SALAMANCA" y el "CHAMADOIRA", de la vieja guardia, siguen siendo las escalas ideales y acogedoras para las pausas en el trabajo.

Más al norte, ya extramuros, está la CAFETERIA DEL LICEO, recientemente reconvertida en un acogedor y confortable restaurante respaldado por el prestigio de la nueva empresa. Su ambiente de pescadores deportivos lo convierte, supongo, en el más "afarolado" de Bouzas, si atendemos a la fama.

No hay ni un sólo bar en la Alameda. Sería hermoso, potenciador de este espacio y cómodo para las madres vigilantes. Pero no lo hay. Así que enfilaremos el eje de la Villa, la calle Tomás A. Alonso, y nos encontramos con un reciente restaurante "EL MANJAR", de impecable instalación y que se está acreditando rápidamente.

El "BOUZAS", tradicional y famoso en vinos, tiene una especialidad, los callos, cuya sublimidad hace que el vecindario, al que quizás le lleguen los efluvios, cruce locamente la calle para abastecerse en plan "catering".

El "CAMPANTE" es de artesanía pura en su instalación, y sus visitantes, puristas de la chiquita y aficionados a la conversación pausada.

Muy cerca, en una calle -¿calle?- muy abandonada de la mano municipal, provincial y nacional, Isidoro Romero, está la cervecería "NASSAU", con nombre de paraíso tropical. No tiene palmeras, aguas azules ni pájaros exóticos, pero, como todos los paraísos, está muy escondido y es muy desconocido. Además está Conchi cuya presencia le da las suficientes cualidades paradisiacas. Eficiente, incansable y guapa, no deja de luchar para que todo esté perfecto, y está. La especialidad de la casa es la "comida rápida", el reino de la hamburguesa y el bocata, pero por rápida que sea la comida, nadie tiene prisa en irse por lo dicho: Por que está Conchi.

Y aquí acabamos la relación sin internarnos por las afueras, porque lo visto lo estimamos suficiente. Y sacamos una conclusión que esperamos sea útil para todos: Por mucho que alaben el ejercicio como complementario de los regímenes adelgazantes, hemos comprobado que el pasear por Bouzas no adelgaza.

Antonio García Martínez



EFECTOS NAVALES



Jesus Betanzos, S.L.

Especialidad en:

PESCA DEPORTIVA Y BAJURA

MATERIALES NUEVOS Y USADOS

C/. Eduardo Cabello, 45-47 - Telf.: 986 23 22 12 • Fax: 986 20 82 95 • Bouzas - VIGO
jbetanzos@interbook.net



PRIMERAS MARCAS

SKF - FAG - INA - TIMKEN - STAR
TRANSMISION EN GENERAL:
CORREAS "MITSUBOSHI" - CADENAS REXNORD
RETENES GRASA ALTA CALIDAD
JUNTAS TORICAS - COLLARINES
LOCTITE - FESTO NEUMATIC
MOTORES Y REDUCTORES LEROY - SOMER



rodagasa



rodamientos galicia s.a.

E. Cabello, 19
Telfs. 986 29 39 04 - 986 29 39 08
Fax: 986 23 94 07
36208 Bouzas (VIGO)



BOUZAS

días para lembrar



18.07.99

Bouzas vivió su día grande. Las músicas, los bailes, los espectáculos pirotécnicos que reúnen cada año a más miles de personas para contemplar a este despliegue de arriesgados y sorprendentes combinaciones de colores, así como una gran multitud que honró en la procesión al Buen Jesús, fue un goce para todos los boucenses y vigueses.

20.07.99

Marineros artesanales de la asociación San Miguel de Bouzas, reflotan una trainera de madera, de 15 años de antigüedad, convirtiéndola en una embarcación completamente renovada.

21.07.99

En una sencilla ceremonia religiosa, el director espiritual de la Cofradía, Rdo. D. Luis Hierro Najarro impuso a Teodomiro Vidal Xestoso, en la Iglesia Parroquial la Medalla de Cofrade Mayor.

07.08.99

Las fuertes lluvias y las aguas residuales anegó varios locales con pérdidas millonarias, denunciando los vecinos la deficiente instalación de las tuberías de desagüe. Los bomberos tuvieron que drenar 200 mts./2 en un garaje y en un establecimiento fotográfico el agua alcanzó medio metro de altura.

27.08.99

Construcciones Navales P. Freire, S.A. botaba el mayor arrastrero del mundo, el "Villen Var der Zwan" destinado a una armadora holandesa, con 142 metros de eslora por 19 metros de manga, y cuyo valor asciende a 42 millones de euros.

24.09.99

Los miembros del consejo de administración de la Autoridad Portuaria acordaron, durante una reunión ordinaria, encargar un estudio de viabilidad para la conexión de la terminal de transbordadores con la red ferroviaria general del recinto portuario.

26.09.99

Se celebró en un espléndido día la fiesta de San Miguel, patrón de la Villa, con el ya tradicional "Día de la Empanada" que va adquiriendo solera y prestigio con asentamiento normalizado en su celebración. Organizó la A.V.V. Dr. José Casas.

29.10.99

El concejal de Vías y Obras, Uxío González, pasó la noche en la Villa ante las protestas indignadas de los boucenses en relación con las obras de saneamiento que están provocando una caótica situación de inundaciones y tráfico.

27.12.99

El ministro de fomento, Rafael Álvarez Salgado, acompañado por el presidente de la Xunta, Manuel Fraga y el alcalde de Vigo, Lois Castrillo, inauguraron el puente sobre la dársena de 315 metros de longitud.

CABALGATA de REIS 2000

BOUZENAS

ITINERARIO
CONSEJO Y ACTO FINAL

Alameda - Iglesia San Ignacio Parrquia -
Edif. Organismo para Bouzas

REUNIÓN

Avda. Santa Catalina
Edif. La Orotina
Calle Santa

Calle Tuya s/n. Edif. Torre dos Mouros
C/da. Francisco
Nº 100. Bouzas

1075 7794

Antes de la salida se entregará un folio
en el que se indicará para qué se va a la Misa.
Llegado a la Alameda se pasará a la Misa
en la Iglesia de S. Llanos

Coordinadora de A.V.V. de Bouzas

Cooperación de:

San Miguel de Bouzas
San Roque de Bouzas
San Antonio de Bouzas
San José de Bouzas
San Juan de Bouzas
San Pedro de Bouzas
San Vicente de Bouzas

Patrocinadores:

Alcampo

05.01.00

Con la adoración y ofrenda en la Iglesia Parroquial, se inició la "Cabalgata de Reis", su recorrido fue presenciado por numeroso público, teniendo la recepción y despedida de los Reyes en la Alameda de S. Llanos. Organizó la A.V.V. Dr. José Casas con la cooperación de la I. Parroquial y Transportes Reiriz.

13.03.00

Un amplio colectivo de empresarios y ante la iniciativa de éstos, se crea la "Asociación de Comerciantes y Profesionales de la Villa de Bouzas".

01.04.00

En la Catedral de Tuy, tomó posesión de la Canonjía nuestro querido párroco D. Luis Hierro Najarro.

23.05.00

El plan Especial de Protección y Reforma Interior, PEPRÍ, de Bouzas fue presentado por el alcalde en un acto celebrado en los locales de la asociación de vecinos y contó con la presencia del concejal de urbanismo, Xavier Toba y el titular de la Gerencia. El Concello estima que la aprobación del PEPRÍ puede producirse en septiembre.

26.05.00

El Obispo de Tui-Vigo Monseñor D. José Diéguez Reboledo, realizó la visita pastoral a la parroquia de San Miguel de Bouzas.

18.06.00

Manuel Piñeiro Lorenzo, fue homenajeado como vecino ejemplar, por su dedicación, defensa y trabajo desinteresado. El acto fue celebrado en la Carballeira de Barreiro por la Coordinadora de A.V.V.

B. Soutiño Rodal



auto
OTERO

PUESTA A PUNTO - CARBURACIÓN - RADIOCASSETS - ALARMAS
ACCESORIOS - AIRE ACONDICIONADO

C/ Marqués de Valterra, 14 A - Bajo. 36202 VIGO
TEL: 986 20 36 24 - 986 29 56 00 - 986 20 35 00



ESCOLA DE PINTURA E DEBUXO

Cabaleiro

EXPOSICION E VENDA DE CADROS PINTADOS

Manuel Cabaleiro Lopez
"MAESTRO DE PINTURA"

Rúa Quintela, 55 - ☎ 986 - 29 47 26 - 36209 COIA - VIGO

Hostal
Bouzas



HABITACIONES CON BAÑO Y CALEFACCION
APARCAMIENTO PRIVADO
PISCINA - TERRAZA
A 2 Km. DE LA PLAYA DE SAMIL

JOSÉ DE LA PEÑA, 22 - TELS. 23.56.37 - 23.95.65
(BOUZAS) 36208 VIGO

LA FIESTA EN EL RECUERDO

*Ya estamos de fiesta, nuestra fiesta
Del Cristo de Bouzas, renombrada
Que se celebra cada año, y es deseada
Para que todo un pueblo se divierta.
No se puede olvidar en esta fecha
De bullicio y de alegría desbordada
A las gentes, de otras épocas pasadas
Que ya no están, pero fundaron esta gesta.
La tradición del mar y de la pesca
Con el paso de los años, desterrada;
Solo queda del pasado, esta esperada
Efemérides festiva, como muestra.
También la fe, en el Cristo se demuestra
por devoción a la imagen venerada
Sobre un altar, donde a sus pies se enciende
y apaga
Un faro vigilante y siempre alerta.
Simula enfrente, un pesquero una tragedia
Encallado en unas rocas camufladas;
Ante el peligro, son buenas las plegarias
Al Salvador que todo lo remedia.
La fiesta del Cristo me recuerda
Mezclando la alegría y la añoranza,
Una etapa de la vida, que se marcha
Para traernos cada año savia
nueva.*

J. Gómez Rodal



Pinceladas Históricas de la Villa de Bouzas

1554. Se fundó el 7 de abril la Cofradía de la Misericordia, por mandato del Obispo D. Juan Martínez San Millán, siendo una de las confadoras Doña Inés Pérez de Ceta, ilustre dama vecina de Bouzas.
1563. El vecindario de Bouzas solicita del obispo un clérigo residente en la Villa y autorización para ampliar la ermita; petición que es atendida por el prelado D. Juan Martínez de San Millán, sucesor de D. Miguel Muñoz.
1688. D. Nicolás Chavarría, natural de Bouzas, tesorero del excelentísimo arzobispo de Santiago D. Antonio Mouroy, entregó dos misales para la Cofradía del S. Antonio, más otro para la Iglesia.
1696. D. Diego de Lira y Castro y su mujer, Benita de Oya, donaron a la iglesia, para la festividad del Corpus Christi, un palio de damasco blanco, con cenefa encarnada y fleco de los mismos colores, con sus celosías azules.
1704. D. Juan González Chavarría, alguacil mayor y vecino de la ciudad de Santiago, y natural de la Villa de Bouzas, dió por devoción un viril de plata, de peso de 60 onzas, con dieciséis piedras. Este viril fue robado, junto con otras alhajas en 1836.
1705. El 10 de abril D. Manuel de Oya y Ceta, vecino de esta Villa, dió por su devoción un cofre pequeño de torneja, con sus labores de puro marfil. Se perdió en la invasión inglesa de 1719, que posteriormente se cita.
1719. El 10 de octubre se avistó entrando en la ría de Vigo, por la boca Norte, una armada inglesa compuesta por 80 navíos de línea, con algunos brulotes y lombardas, al mando del vicealmirante Mighells y una flota de 40 navíos de transporte conduciendo una expedición de 5.000 hombres mandados por el general Lord Cobham, fondeando frente Bouzas, desembarcando y saqueando la comarca, instalando su cuartel general en la Villa.
1756. La Cofradía de San Antonio acuerdan hacer un nuevo retablo, en sustitución del que se había construido hacia setenta años, que amenazaba caerse por haberse podrido.
1820. Un sobrino de D. Pedro del Pazo entregó, en nombre de éste, seis varas de plata para el patio procesional. Años más tarde se acordó su venta para la atención de necesidades de la parroquia.
1890. Se construye en Bouzas la primera nave que fue dotada de una máquina de vapor traída de Inglaterra.

Archivo Cofradía



San Francisco, 43 - 45
Telfs.: + 34 986 43 69 55
+ 34 986 43 71 66
Fax: + 34 986 43 47 25
36202 VIGO (Spain)

VENTAS AL MAYOR Y DETALL
ship-chandler
FUNDADO EN 1952

Marqués de Valterra, 29 - 31
Telfs.: + 34 986 29 52 07
+ 34 986 21 14 40
36202 VIGO (Spain)

CAFETERIA MANOLO

Tomás Paredes, 25 • Telf.: 986 23 10 96 • Coya - VIGO

*VINOS: Condado, Rosal,
Barrantes y Albariño*

*Comidas, Perritos,
Hamburguesas y Tapas Variadas*

HOSPEDAJE



RESTAURANTE
MAR DEL PLATA

CAFETERIA
LOS ESPEJOS

SAMIL, 21 - TELEFONO 986 24 09 50 - VIGO

Avda. Atlántida, 50 - Telf.: 986 20 19 95 - VIGO

Valsum

válvulas • suministros



Avda. Orillamar, 201 • Apto. 455 • Telf.: 986 292 211 • Fax: 986 235 073 • 36208 VIGO

TRAVELLING

VIDEO CLUB

Llévate el mejor cine a casa.

Avda. Atlántida, 30 - VIGO
Teléfono: 986 24 25 58



ÓS AVÓS DE BOUZAS

Antía Gándara Hermida

Bouzas é mar, ou mellor, resaca de mar. Eles son Bouzas. Están no "chafarís"; fan acenos coas mans cando falan. A maioría deles, lobos de mar, teñen a pupila máis negra que ninguén, curtida de coñecemento. No iris tódalas lembranzas cravadas. A cada pouco da conversa empregan palabras como "o finado de..." ou "cando eu andaba embarcado...", e cando isto acontece o ar leva unha tenra nostalgia.

As veces teño a sensación de que Bouzas faise vella.

Lola, Victoria ou Matilde van a praza e a colle-lo pan. Agárranse no brazo cando falan e saúdan a unha morea de xente. Elas non teñen salitre nas mans pero si a ollada atravesada -algunha longa espera- por un mar famento no horizonte que agora ten cheiro a pasado. Os sábados van a misa de sete e media e despois dan unha volta.

Eles son Bouzas: OS AVÓS DE BOUZAS. Porque eles aínda sen querer, son doutro xeito. Quizais porque Bouzas ten outro ar ou unha voz que aínda resulta engaiolante. Unha voz de serea, produto da caracola de mar que aínda levan dentro.

A avoa é coma un caravel. A avoa tintinea como as estrelas. Ten luz.

O meu avó é de Bouzas, é un vello lobo de mar. É moi guapo e ten unhas mans fermosas. Conta historias de Terranova e do Grand Sole. Os ollos cansos, conservanlle a nostalgia que teñen tódolos mariñeiros.

Sempre tiven a sensación de que, aquel ambiente era Bouzas. Lembrome, eu meniña, cun cestiño pequerecho coa avoa na praza e tamén á beira do avó botándolle pan ás pombas.

Estou a pasar con pai por diante do "chafarís", están os de sempre -se cadara algún menos-, fan acenos coas mans cando falan. Pídlle a pai que vaíamos polas rúas "de dentro", "as de verdade".

Ao pasar polo Cruceiro lembro as festas; a todos na horta. Bouzas nesas datas ten bo sabor. Sabor á familia e á boa comida.

Chegando xa a casa dos avós méteseme, de súpeto, algo dentro: quizais Bouzas. Porque Bouzas é mar, resaca de mar... pero sobre todo Bouzas son ELES, os que dela foron esculpídos e os que a min ma debuxaron no corazón e nos ollos.



DEPOSITOS METALURGICOS DE GALICIA, S.A.

CENTRAL:
C/ Caramuxo, 25
TELEF. 986 21 40 09 FAX: 986 23 98 26
Apartado 708 36200 VIGO

DELEGACIÓN:
Pocornaco - Parcela E-41
TELEF. 981 29 58 55
FAX: 981 29 19 44
15190 LA CORUÑA

distribuidores
para Galicia de:



TUBOS REUNIDOS S.A.



NORMAS: DIN-ASA

TUBOS: DE ACERO AL CARBONO
E INOXIDABLE Y COBRE

SIN SOLDADURA: Comercial(2 series)
Calderas- St. 35
Hidráulica
Especiales

SOLDADOS

Para Agua
En Chapa
HELICOIDAL continua

CURVAS - DIN-ASA
BRIDAS DIN-ASA
VALVULA DIN-ASA
Accesorios maleables y de cobre
ARMAFLEX

RECUERDOS DE...

NUESTRO ÁLBUM



1965



1958



1955

1960



1957



1952

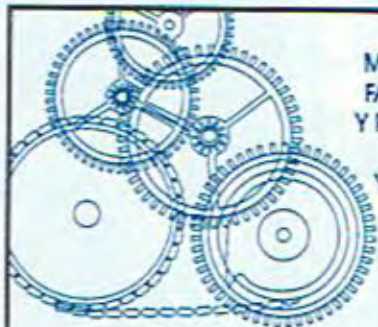


AS FESTAS NOS UNEN

Colabora



FESTAS DO CRISTO 2000



MECANIZADO
FABRICACIÓN
Y REPARACIÓN
DE PIEZAS
Y MÁQUINAS

MECA
RODAL S.L.

C/ Tomás A. Alonso, 210 Bajo - Telf. 986 20 14 03
36208 VIGO

TERRAZA MAX

TAPERIA - CAFETERIA

Rúa do Pazo, 4 - Tel. 986 24 00 02
Bouzas - Vigo

TALLERES "JESUS"

Especialistas en poliéster

Soldadura Termoplástica

*Reparamos y pintamos
embarcaciones*

Camilo Veiga, 6 Bouzas - VIGO
TELF.: 986 23 34 38
MÓVIL: 607 59 19 25



NOVIMA

**ARTICULOS DE PELUQUERIA
SOLARIUM**
distribuidor oficial: PHILIPS

Avda. García Barbón, 120 bajo - 36201 VIGO
Teléfono: 986 22 22 59

Café - Mesón

O BURACUÑO

**Tapas variadas
Menú del día**

Covadonga, 9 - Tel. 986 24 31 72
36208 Bouzas - VIGO

ALGO SE MUEVE EN



BOUZAS

Havía falta todo un equipo de economistas, sociólogos, e incluso psicólogos, para que nos desentrañasen las causas de la contradicción que supone el hecho de que, una comunidad que había florecido espectacularmente en una primavera económica y social durante la primera mitad del siglo, haya pasado a ser un grupo humano aquejado de una virulenta variedad de la enfermedad del sueño. Una Bouzas apática, somnolienta, con sus instituciones colonizadas y dando como única señal de vida activa algún lagrimón derramado por el ayuntamiento perdido. Es cierto que se ha producido un cambio radical de la coyuntura económica entre otras variables, pero también lo es que el florecimiento de que hablábamos, quizás sin igual en el país si consideramos las magnitudes de capitalización y demográficas de partida, se había producido sin prebendas ni milagrosos golpes de fortuna. Producto únicamente de la suma de iniciativa, imaginación y trabajo, es decir, de las virtudes esenciales para afrontar

con éxito cualquier variación circunstancial. Pero nadie volvió a esgrimir las y Bouzas, desarmada, perdió su carácter, personalidad y capacidad de reacción. El boucense perdió la sensación de pertenencia a un lugar distinto, y de sentirse inmerso en una sociedad homogénea, prestigiosa e influyente. Al contrario, se vió sucumbir a la condición de satélite de ese forúnculo que ha crecido monstruosamente ante sus ojos impasibles hasta robarle el mar. Y esa condición de mero apéndice se ve reforzada por la calidad de indigentes que muestran los que agradecen alborozados las menguadas limosnas, que algunos aprovechan para alardear de generosidad y otros para proclamar el arte de su esgrima negociadora: "Hemos conseguido..." Muy pocos han despreciado la generosidad exigiendo la justicia. Muy pocos, y muy solos, han reclamado la justa indemnización, en infraestructuras, con estricta equivalencia a los perjuicios y mermas. No sabemos cual es el déficit más acusado que sufre Bouzas: Si de liderazgo o de solidaridad.

Quizás todo este balbuceo impreciso no refleje exactamente la realidad, quizás resulte parcial, pero no estaría de más seguir el consejo del clásico que, más o menos, decía: "Las medias verdades recíbalas el atento a todo entender". Así que esta especie de descripción de paisaje después de la batalla, de ruinas mudas, catastrofistas, lo aprovecharemos para subrayar la buena nueva que me propongo comentar y que, por contraste, será mejor.

En efecto, ya algo se mueve en Bouzas. Ya hay alguien que ha dejado de tener sueño y se ha lanzado a materializar sus sueños. Y el primer paso ha sido la constitución de la Asociación de Comerciantes y Profesionales de la Villa de Bouzas.

La solidez del proyecto se nos confirma en una conversación informal con su Presidente D. José Manuel Vidal Sangrabel, recientemente elegido por unanimidad con una junta compuesta por:

Vicepresidente Doña Pilar Cambeiro Alvarez

Secretario D. Francisco Lorenzo Sánchez

Tesorero D. Camilo Donsión Comesaña

Vocal D. José L. Durán González

Vocal D. Faustino Alvarez Viga

De las palabras del Sr. Presidente se desprenden claridad de ideas y ambición en las metas todo ello sazonado con entusiasmo. Garantías de un futuro prometedor.

Nos habla de los precedentes, tanto los conocidos por experiencia personal durante su estancia en el extranjero, como los más próximos y ya en marcha en otras zonas de Vigo, siendo el más destacado el del Calvario, con cuyo presidente tiene concertada una cita para cambiar impresiones y, sin complejos, adoptar los meor y más adecuado para Bouzas. Según su información ya hubo un intento anterior de unión, cuyo fracaso le sirvió de aprendizaje. El éxito del presente, se vió favorecido por las necesidades evidentes, como el caótico estado

de las calles a causa de las obras y el alarmante aumento de la inseguridad ciudadana, evidente por la proliferación de atracos a establecimientos. De todo ello va a tratar con el Alcalde, en cita ya concertada, tratando de conseguir, sobre todo: El urgente final de las obras, la calidad en su acabado, las exacciones fiscales que compensen los perjuicios y el refuerzo de la seguridad con el aumento de las dotaciones policiales. En todos sus proyectos se adelanta a los acontecimientos ya que es muy consciente del inminente aumento demográfico de la Villa, y de las ventajas e inconvenientes que ello producirá.

En cuanto a la importancia de la Asociación, nos enteramos de que el número inicial es de 60 y con altas todavía pendientes. Los asociados contribuirán con una cuota, ya fijada por la Junta Directiva, para la atención de las necesidades normales.

A título de curiosidad, nos informa D. José Manuel, que entre los asociados son mayoría las mujeres, algo que no parece muy excepcional en los tiempos que corren de ebullición femenina.

El resumen que podemos hacer es que la nueva asociación está muy bien concebida y gobernada, y nos alegra este renacimiento del "movimiento" en Bouzas, por lo que le deseamos todo lo mejor para sus proyectos, entre los que también está la ampliación del ámbito ferial al parque de Eduardo Cabello, sumado al actual de la Alameda, decisión esta que demuestra la existencia de espíritu asociativo y la prevalencia del bien general sobre los intereses particulares, ya que no a todos los asociados les favorece la celebración de la feria.

Todos esperamos que la Asociación alcance sus objetivos en la seguridad de que su éxito será el de todos nosotros y lo estimulante de su iniciativa lo que Bouzas estaba necesitando.

Antonio García Martínez

**Merchant
UNION**



International

Primera Marca mundial en
Pinturas Marinas
Pesca y Náutica

DISTRIBUIDOR OFICIAL PARA GALICIA

Almacén en Vigo y en los principales
puertos de Galicia
Servicio Comercial y Técnico

AVDA. BEIRAMAR, S/N. - 36208 BOUZAS - VIGO
TELEF.: 986 29 79 08 - FAX: 986 20 60 52



TALLER DE CARPINTERÍA DE ALUMINIO

ALUNORVI, S.L.

- PUERTAS
- VENTANAS
- MUROS CORTINA
- CIERRES DE BAÑERA
- FRENTES DE ARMARIO
- CUBRE TENDALES

Camino do Caramuxo 57 - A
Telfs.: 986 24 19 04 - 986 29 59 85
36213 VIGO

PRODUCCIONES ARTISTICAS

DIA Y NOCHE

C/. Areal, 58 - 60 - 1º C
Telfs.: 986 22 67 83/84 - Fax: 986 22 05 93
Móvil: 608 08 94 99 - 649 87 15 15
36201 VIGO

**Organizamos las mejores fiestas
con los mejores precios
Palcos, Alumbrados, Permisos, Etc.**

G BOUZAS
GRÚAS

GRÚAS Y TRANSPORTES

Tomás A. Alonso, 196
☎ 986 23 64 72 / 986 29 06 76
Fax: 986 29 06 76 - Nave: 986 46 95 58
36208 VIGO



TRANSPORTES SALOMÓN LOUREDO - MOS



*La A.V.V. Dr. José Casás de Bouzas,
les desean Felices Fiestas Parroquiales
"do Cristo", año 2000*

Rua do Pazo, 2 - Telf./Fax: 986 23 80 47
36208 Bouzas - VIGO

Diviértete en los
talleres de
verano



UN ÁREA DE JUEGO
DIFERENTE

PARQUE INFANTIL
CUMPLEAÑOS

BIPIBOTECA • FUERTES DEL OESTE • DINTIÑA
PISCINA DE BOLAS • BUIÑOL • MÚSICA • CASTILLO
ESPECIALISTAS EN EDUCACIÓN
AVDA. CASTELAO N.º 15 • TELF. 24 36 35

BIES MODA GALICIA
Salcedo Polocio, 14 Bajo
36143 PONTEVEDRA
Telf./Fax: 986 85 06 68



VIDEO-CLUB LA VIDEOTECA

SOLICITA TU TARJETA DEL

**CINE
BANK**  **ALQUILER
24 HORAS
AUTOMÁTICO**

Avd. Castelao, 49 Tlf. 986 29 10 60 • VIGO



Laminados Siderúrgicos La Coruña, S.A.
ARTEIXO (La Coruña) - Tel. 981 60 02 32 - Fax: 981 60 07 52

Laminados Siderúrgicos Orense, S.A.
Pol. Ind. calle 4 - 32901 San Comán de Vetas (Orense)
Tel. 988 24 79 11 - Fax: 988 24 79 65

Laminados Siderúrgicos Vigo, S.A.
POBEOIRO - BUDIÑO (Vigo) - Tel. 986 24 62 44 - Fax: 986 24 64 64

Chupa Gruesa, Rebirra, Fieje y Chupa L.C., L.P., Galb., Pericada, Alzavir.

Productos

- Chupa Colinet
- Robres: L.C., L.P., Decan, Pericada, Zimado, Proclada, Aluminada
- Ventiles Estanbalas y Conexións
- Contagato y Malla
- Lingote
- Pistóns y Chupa Aluminada
- Cables de Accesorio
- Cariles

Servicios

- Liners de Corte de bobina
- Corte y Soldado de Pistóns y Chupa
- Forado
- Cromado y Pintado
- Linas de Desapilado
- Chaurer
- Fabricación de Parámetros y Calentador



Troque Velasco



HERENCIA A UNA GESTIÓN VECINAL CUMPLIDA, LIMPIA Y TRANSPARENTE A BOUZAS Y CON FUTURO INMEDIATO

*El Presidente de la Asociación Vecinal
"Dr. José Casas" de la Villa de Bouzas*

José Rodríguez Falque

Quiero recordarles que cuando se dio comienzo a la Gestión Vecinal en el Año 1996 salieron mis primeros artículos de prensa haciendo frente al acuerdo del vial y puente en criticar los derroches de las dos únicas infraestructuras que teníamos, Campo de Fútbol viejo y La Guardería Infantil, con el razonamiento de que no se obtenía ninguna consecuencia o ventajas nueva para Bouzas y que sería duplicar unos gastos de 2x2= 4 infraestructuras para poseer solamente dos, las que ya en aquel momento inicial de arranque se tenían a las nuevas obras programadas y al cambio que se preveía a este Barrio.

Y así se cimentó una gestión en tratar de conseguir con los acuerdos base de 2x2= 4 con las Construcciones del Instituto de la F.P. y El Polideportivo y que así sería más realista y adecuado a este lugar y un beneficio real a Bouzas y, lógicamente, más consecuente y efectivo y a su vez constructivo en las necesidades verdaderas a esta Villa.

Viejas aspiraciones, y comenzamos a trabajar gestionando todo con base y fundamento y sin favoritismos ni posiciones arcaicas, extravagantes o demagógicas. Sino en la seriedad y la consistencia, en la coherencia. Ahora solo es un refresco a la memoria para muchos desmemoriados con las negociaciones, las gestiones y el trabajo activo de esta A.V.V., tratando de ser una activa Gestión Real y positiva de una vez por todas.

Y así como hemos dicho sucesivas veces que hemos logrado una gestión vecinal de 4 años, tratando de conseguir, ampliar promocionando nuestras Fiestas Locales claramente superadas sin avergurias ni piruetas mágicas que hubiesen supuesto un quebranto económico al bolsillo de los socios. Sino todo lo contrario, beneficio extra a la A.V.V. y un alumbrado en calles de esta villa con las Cabalgatas de Reyes 1997-98 y 99 y el refuerzo había sido también amplio en el desarrollo de nuestra malparada relación social, interior y exterior. A su inmovilizado y con sus instalaciones interiores en una loable gestión amplia, decorosa y brillante con entes oficiales de Vigo, de afuera de Vigo y un excelente reforzamiento con los demás poderes facticos de Bouzas, con la As. de Manñ, Deportivos y Artesanales (San Miguel) para una vertiente de la historia y tradición de Bouzas cara al mar y más en el plano de la normalidad, cordura a una gestión vecinal sin alardes y bien realizada, materializada ahora en la coherencia, tan escasa en este lugar.

Pero a más nos salen las obras y las infraestructuras trabajadas en el beneficio general con esos criterios iniciados de forma constructiva y realista a Bouzas en estos 4 años y los vamos a enumerar pacientemente "este embrión" para el despertar de Bouzas que ansiamos, que queremos ver progresivamente cara al Futuro. En el riesgo que me quede atrás algún detalle ínfimo.

- Eliminación del proyecto "Petrovigo" con la ayuda estimable de la Plataforma Def. da Ria.
- Activa participación en las "Alegaciones" aceptadas en el Plan Especial del Puerto de Vigo que suponían espacio dotacionales para Bouzas (Concello y Autoridad Portuaria).
- Haber iniciado en 1996 (Nvbre) y 1997 la petición de un Plan Urbanístico a Bouzas (Concello).
- Participado activamente en 1ª fase paseo marítimo, 150 millones (Zona Franca, Puerto y Concello (Paseo "Sapore Di Man" sin rellenos ni cambiar a mal una coma).
- Activa colaboración y participación al Nuevo Campo de Fútbol, desprendida y especial colaboración (Concello-Fomento-Rápido de Bouzas).
- Instituto de la F.P. (Autoridad Portuaria, Concello, Xunta Galicia).
- Polideportivo Municipal trabajado y sudado hasta el final de esta Gestión para verlo comenzado año 2000, terminado, 2001 (Concello, Puerto y Xunta de Galicia).
- Gestión ponderada en el puente y vial 2º cinturón a Bouzas (Concello-Fomento) y unos renovados proyectos más adsequibles y consecuentes a este lugar.
- Reformas interiores (parque nuevo infantil Alameda S. Llanos y dos nuevas marquesinas que se han visto (Concello-Vitrasa).
- Haber insistido pacientemente en la apertura de la c/Casiano Martínez (Concello-Fomento).
- Activa participación con "El saneamiento" (Aguas de Galicia-Concello) sin estas obras no sería factible El Pedpri Urbanístico de Protección y Reforma de Bouzas.
- Un polideportivo al aire libre de "quita y pon" en la explanada de las Fiestas del Cristo (Concello y Puerto).
- Realizado y esfaltado de la c/Rocio con aceras y c/ánimas (Concello).

- Haber iniciado unas gestiones de peticiones reivindicativas a Bouzas que espero se sigan trabajando y que las veamos en años próximos 2001-2002 como consecuencias realizables y posibles a las necesidades de la Villa.

- Un nuevo parque infantil y zona de recreo en La Pardaiña.

- Un palco para actividades lúdicas en la parte Baja (Alameda de Eduardo Cabello).

- Una "Casa de salud" exigencia máxima y urgente para este lugar.

- Un trabajado reforzamiento de líneas de Vitrasa y más marquesinas.

- Un túnel a Bouzas desde Freire-nueva entrada viál-puente.

El tren de mercancías a Zona Franca con condicionantes y seguridades propias y sitio a decidir en el "Conceiso".

- La reforma de la alameda de Suárez Llanos y estudio de nueva situación a la Feria de los domingos, muy buena e interesante al movimiento en Bouzas.

- Un aparcamiento subterráneo en la avda. de Eduardo Cabello, en el actual parque de poco uso y una reforma consistente, como el del Berbés o el de Bayona. Ahora poco vale dicho parque.

- Paseo marítimo que se proyecta y aceptada dotación económica de Zona Franca desde la iglesia al viejo paseo marítimo y la continuación de Bouzas al museo del Mar con las reformas de las playas de Alcibre que en verdad será "Abrir Vigo al Mar".

- Solicitadas aceras para La Pardaiña (Concello).

- Pivotes Alameda S. Llanos (Concello).

- Paseo peatonal nueva avda. Eduardo Cabello con Ist. Inv. Pesqueras.

Necesidades que Bouzas carece y saber reivindicarlas para conseguirlas exponiendo bases y argumentos serios, fehacientes y realistas para tratar de llevarla a buen término en negociación continuada con el Concello, Zona Franca, Puerto, Xunta de Galicia quien se tercio y otras mediaciones más abundantes que ocurren y suelen surgir.

Por ejemplo me gustaría una regata de traineras en esa zona tan bonita del puente, paseo marítimo de Zona Franca con la bandera de Bouzas en juego.

Le escuché a un político en plena campaña electoral la frase de "Humanizar Bouzas" y que eso sea una realidad para llevarla a la práctica ese abandono de sus muelles, la suciedad, el deterioro peatonal y urbanístico que padecemos en muchos años de abandono y desidia de todos los entes oficiales que tuvo y tiene este barrio vigués que es Bouzas.

También a mí me gustaría una reforma y ampliación del edificio de la 3ª edad como residencia o algo semejante ya que va a ser del Concello o geriatrico y un replanteamiento de los locales sociales existentes en Bouzas, Liceo Marítimo, As. Vecinal, una biblioteca o sala de exposiciones como centro social que dicen se prevé en el nuevo plan urbanístico. Gestionar con el Concello creando actividad educativa en Bouzas (Casa del Patin) y (Casa de la Maurenta) locales llamados a conservar e históricos, claro

pero reformados. Ahora son ruinas expuestas y decayidas con el tiempo.

Llegar a una reconversión de locales sociales significativo aunque comprendemos que es un largo camino de iniciación y de futuros estudios. Pero ahí está la imaginación de las personas y las ideas consecuentes de todos unidos y unificados de una vez por todas en la unidad.

- Reforma realizadas en el local social, compras y mobiliario.

- Cambio de nuevos estatutos.

- Obra interior subvencionada por valor de 3.300.000 (azotea cerrada para informática y otras reformas del local).

- Haber conseguido un cine con una subvención de 1.500.000 de un vecino en Walvis Bat (José Luis Bastos Carballo con una relación especial con el presidente).

- Creación del B.I.B. trimestral de información asociativa a sus socios.

- Haber comprado percheros; ceniceros; paragueros que no existía. Un reforzamiento de la biblioteca con donaciones de libros variados.

- Un nuevo local social estación bombeo dando alta luz con Fenosa (Concello).

- Compras ordenador, fotocopiadora, un nuevo proyector con ayuda vocalía da muller con un pequeño costo a la A.V.V. etc.

Y ver, reivindicar ese edificio del canal de experiencias marinas que me lleva el demonio con alguna palpable actividad a Bouzas y gestionar insistiendo en esa paralizada inversión de cerca de 600 millones con las carencias actuales de esta villa.

Más población, más actividad, más negocios e incluso restaurantes que se vean en esas perspectivas del paseo marítimo Bouzas Iglesia como continuación de Zona Franca en 352 millones y Bouzas-Samil (Museo del Mar) y también Paseo Marítimo por los que iban a ser muelles de Petrovigo que así está contemplado en el Plan Es. del Puerto de Vigo, calles peatonales en diversas travesías. También en la zona de Eduardo Cabello donde están los restaurantes con mesas y sillones en la calle que significa movimiento, alegría, placer en el verano.

Que nos contemplan esas rotondas diversas en Bouzas que tanto alerto esta A.V.V. y que deben contemplarse en El Pedri Urbanístico y la anchura de la c/Simancas, peligrosa en la forma actual y verdaderamente necesaria para el tráfico en Bouzas.

Y así podremos decir que Vigo tienen que venir a ver el Mar a Bouzas-Alcibre y Samil como zonas abandonadas de Vigo y que serían recuperadas con verdaderas actitudes de "progreso" a un inmediato futuro más esperanzador e ilusionante para ser trabajado con Fe y verdadero entusiasmo por un Concello que trate de llamarse "progresista". Ya saben que me escapo de que esa palabra tenga dueños generalizados porque toda persona realmente positiva es de antemano "progresista" y "futurista". Esta cuña no tiene ningún dueño en exclusiva ni es posesión de nadie.

También hay de dos cosas que estamos orgullosos de haber apoyado dentro del esfuerzo constructivo de gestión.

- Aportar ayudas a la nueva As. de Comerciantes y Prt. de esta Villa.

- Que se realice el Peri Urbanístico Coya -Bouzas llamado Peri Tomás A. Alonso que significa como lo es para Bouzas el "PERI NUEVO" realizar como base todas estas consecuencias a Bouzas que tanto señalamos y tanto insistimos.

Gracias por leer estas líneas tratando de ser puro realismo y se aconseja se luche consecuentemente en el dialogo y la sensatez de las representaciones de esta villa Boucense para tratar de conseguir un sello de calidad y unas urgentes necesidades y carencias de esta villa.

No se si serán muchas o pocas pero al menos fueron expuestas y tratadas en el trabajo reivindicativo de una asociación vecinal que debe quedar como reflejo de trabajo. No sea que nos echen en cara que hemos pasado sin pena ni gloria y si más bien asentados en la comodidad que no ha tenido nunca esta dirección.

Ha sido una labor extensa y trabajada y prolongada tocando todos los asuntos habidos y por haber y mucho alargamiento de trabajo asociativo.

Un presidente no lo hace solo, es su equipo en su conjunción y el trabajo efectivo de todos, eso es pieza base de trabajo en una A.V.V. que trate de conseguir ese bien generalizado y propuesto y sin ningún desencaje posible y conseguirlo en la unidad, por que diferencias de criterios existen siempre y se impone la cordura y la mayoría en directiva. Cuando se hable de un tema, de un problema o una teoría cualquiera, primero conocer la causa y se deja trabajar a quien sea y luego se juzgan los resultados. Defectos que en Bouzas se permiten juzgar o no dejar trabajar sin un análisis correcto y constructivo.

Las decisiones en directiva son así y se deja a un presidente que tenga la clara responsabilidad. No se le pone trabas ni dentro ni desde afuera en opiniones sin conocimiento de causa. Eso sí que me duele bastante.

Ahora que se deben justificar debidamente en junta directiva y asambleas a los asociados como lo hizo esta actual directiva en el periodo 1996-2000: ya fuese por el B.I.B. y las misma prensa para poder establecer la apertura normal de parceres del barrio. A mí me gustaría tener una especial de asambleas informativas cada mes cara al público y dos meses que sería a fijar periodos.

Pero con asistencias, sino se va lo mejor es no hacerlas porque es penoso tener reuniones de 25/30 personas contando la directiva.

Es una mala señal del interes vecinal de Bouzas y luego si se quejan por otros medios no muy convincentes.

Muchas gracias, con la lectura de este escrito de un nativo y vecino de Bouzas que de forma ilusionada ve a Bouzas de esta manera expresada en la veracidad y el que no se entere fue su problema que no se lamenta porque debe ser considerado un deber también. No solo lucha la directiva por las cosas de Bouzas. Lucha si pero apoyados y considerados.

Luego, si existen otras consecuencia ya no es nuestro problema y tendrán que ser analizados.



GS



GALISOLDER, S.L.

ASESORAMIENTO • ASISTENCIA TECNICA
CONSUMIBLES • MAQ. DE SOLDADURA
ROBOTICA Y PERIFERIZOS

Serafín Avendaño, n.º 6 bajo
36201 VIGO

Tel.: 986 22 25 37 • Fax: 986 22 24 96
E-mail: galisolder@teletel.es



TALLERES OLEGARIO, S.L.

**REPARACION DE AUTOMOVILES
MECANICA Y ELECTRICIDAD**

Tomás A. Alonso, 98 - Telf. 986 295 145
36208 VIGO



PLAYA SAMIL VIGO

PLAYA SAMIL - 36208 VIGO (PONTEVEDRA)
Telf. Cafetería: 986 241030 - Telf. Bocatería: 986 240521
Telf./Fax: Oficina: 986 241012



ALMACEN:

Ctra. Provincial, 136
Telfs.: 986 42 02 22 • 986 42 08 50
VIGO



XESTIÓN DE EMPREGO GALEGO
EMPRESA DE TRABAJO TEMPORAL, S.L.

A.A. 36/0009/97

Tel.: (986) 22 94 65 - Fax: (986) 22 94 65
Avda. García Barbón, 101 - A - Entr. (Frente Club Financiero)
36201 VIGO

AS FESTAS NOS UNEN

A chégate



FESTAS DO CRISTO 2000

LIMPIEZA CON PRODUCTOS QUIMICOS
DESENGRASANTES Y
DESODXIDANTES EN CASCOS DE ACERO



SERVINAVAL, S.L.

SERVICIOS INDUSTRIALES Y NAVALES

LIMPIEZAS DE FACHADAS
CHORREADO (a flote y en cabina)
DESGASIFICADO, PICADO y PINTADO DE BUQUES,
CALDERAS Y TANQUES
LIMPIEZA DE MOTORES, TANQUES, SENTINAS, ETC.

POETA AÑON, 8 BAJO - 36208 BOUZAS - VIGO
TELF. y FAX: 986 20 21 29 - Móvil 629 86 32 55



NORISPAN S. L.
INSTRUMENTACION NAVAL

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS DE:

- **NORIS TACHOMETERWERK**
AUTOMATIZACION
- **IBAK.**
PROYECTORES
- **STEENHANS.**
COMUNICACIONES INTERIORES

C/. Covadonga, 3
Telf.: 986 21 33 45
Fax: 986 21 49 02
VIGO



EXTINTORES MARINEX, S.L.

MATERIAL CONTRA
INCENDIOS

Recargador autorizado nº 19/PO

C/. Alfollies, 21
Telf./Fax: 986 23 42 66
Bouzas (VIGO)



Galiciamar, s.a.
Frigoríficos

Zona Portuaria de Bouzas. s/n
Telf.: 986 20 18 13 - Fax: 986 20 38 03
Apdo. 1724 - 36208 VIGO - ESPAÑA

FLASH FESTERO



Fiestas Intensas



El estandarte de la
Cofradía de S.
Pedro, portado por
Baltasar Veiga, Victo-
riano Márquez y
Ángel Fernández.



La niña Miriam
Dominguez, repre-
sentando al ángel,
acompañada por su
abuelo José Veiga.



Instantáneas del paso "La Pesca Milagrosa" acompañada por sus cofrades, en una auténtica demostración de vocación marinera.

La cruz parroquial que data de 1564, llevada por Evencio Díez.



Festas Intensas



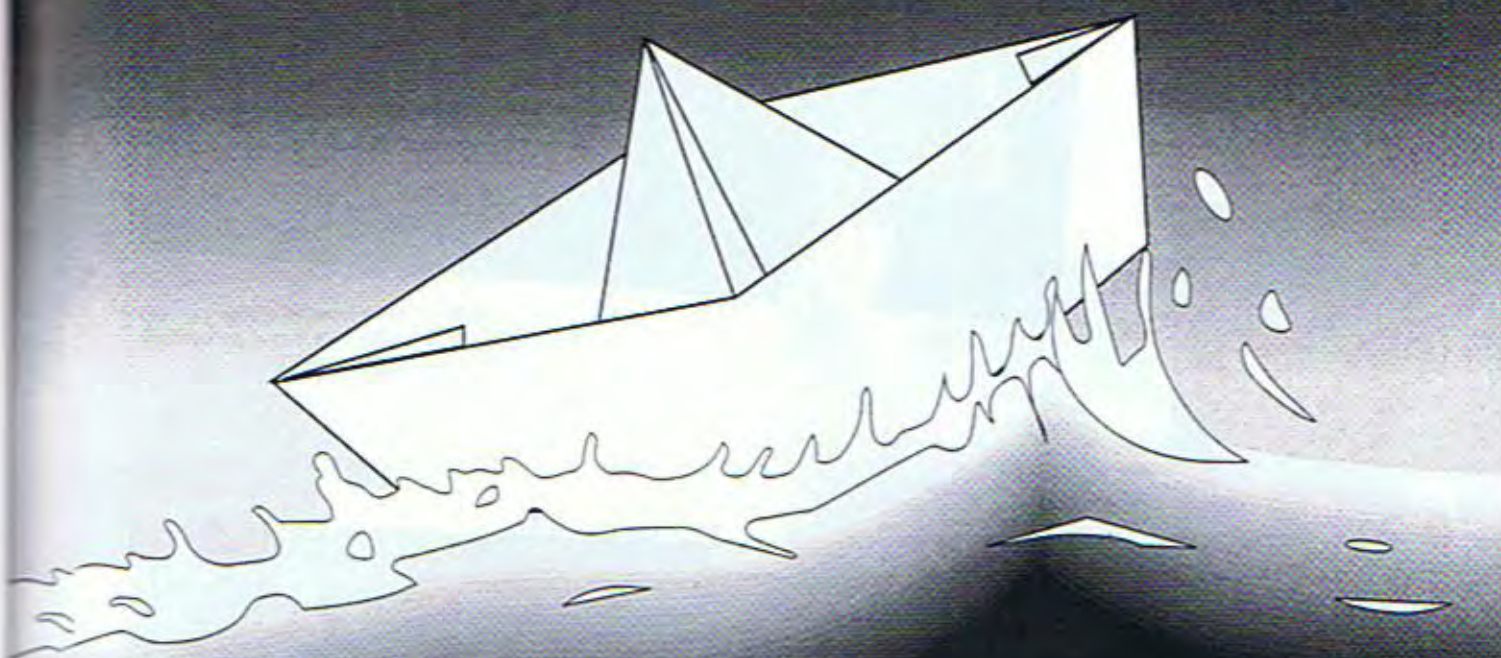
El Buen Jesús, recorre las calles de la Villa arropado por una multitud de fieles.



Presidencia eclesialística, con el obispo de la Diócesis de Tuy-Vigo, Mons. José Diéguez, acompañado por el vicario gral. Antonio Hernández y por el prefecto de ceremonias Vicente Souto.

Unidos en una mutua para lograr seguridad

EL RIESGO DE LA PESCA NO DEBE CONVERTIRSE EN AVENTURA



Navegación Pesquera, Aparatos radio electrónicos, Aparejos,
Seguros Pesca, Desembolsos, Equipaje Tripulaciones, etc.

SOCIEDAD DE SEGUROS
MUTUOS
MARITIMOS DE VIGO

Desde 1896

Montero Ríos, 18 - 36201 VIGO - Tel. 986 43 29 33 - Fax: 986 43 70 47

Fiestas Intensas



El cofrade mayor, Teodomiro Vidal y el vicepresidente Jorge Freire con el comandante de marina Carlos Sande.

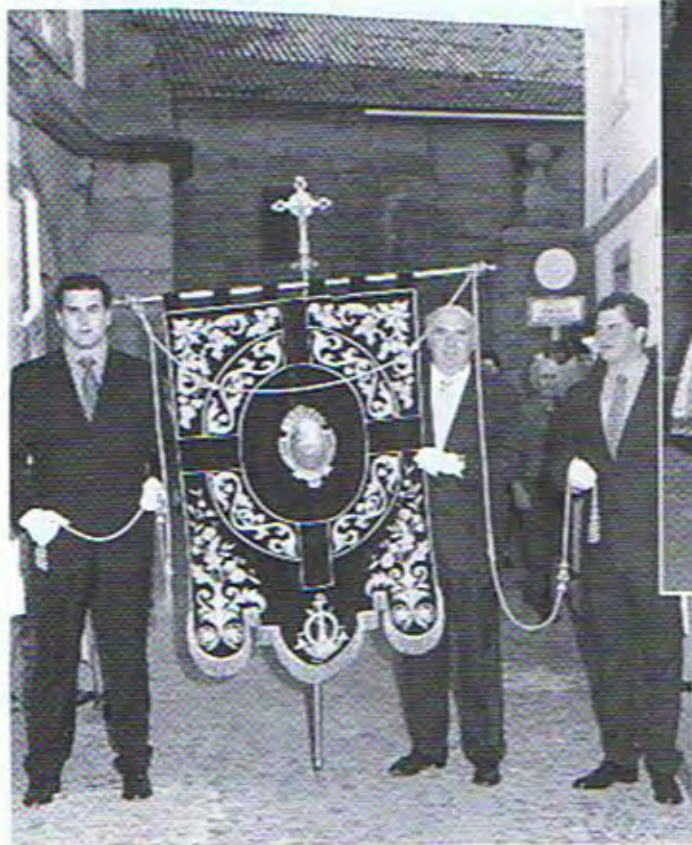


Los boucenses volvieron acompañar masivamente la imagen del Buen Jesús, que recibió la fe y devoción de su villa.



Los concejales Corino Porro, Dolores Villarino, Isaura Abeleiras, José Manuel Figueroa y el presidente de Zona Franca, Pablo Egozque presentes en la procesión.

El estandarte de la Colrada, portado por Emilio Veiga e hijos.



El ángel representado por la niña Paula Bernardéz, acompañada por su abuelo Miro Armada.

Fiestas Intensas



Las imágenes de la Virgen del Carmen y San Pedro Telmo, portadas por sus respectivas Cofradías.





ARMADA
ASTILLEROS - VARADEROS

CONSTRUCCION Y REPARACION DE BUQUES

ARMADA, S.A.

Avda. Orillamar, 14 • 36208 VIGO • Telf.: 986 29 13 00 • Fax: 986 23 47 38



T y M
anain, s.l.

**Calderería en General • Montajes Navales
Soldadura • Tubería • Construcciones Metálicas
Timones • Toberas • Reparación Naval**

Telfs.: 986 46 82 81 - 986 46 82 49
Fax: 986 46 82 40
e-mail: ganain@interbook.net

Pg. Industrial Paxase Vincios, 73
36380 GONDOMAR (Pontevedra)
Aptdo. 100 - 36200 VIGO

Fiestas Intensas



La imagen de Ntra. Sra. del Carmen saliendo de la Iglesia Parroquial y el estandarte de la Cofradía, portado por Baltasar Veiga, Juan Luis Montenegro y Mariano Peláez.



La festividad marinera de la Virgen del Carmen, tuvo un año más su recorrido marítimo, con decenas de embarcaciones engalanadas surcando el litoral, y la tradicional ofrenda floral en recuerdo a los fallecidos.

Fiestas Intensas



El párroco de Bouzas, Luis Hierro, bajo la atenta mirada del cofrade mayor.



Cordialidad entre el cofrade mayor y el vicepresidente, momentos antes de la entrega de distinciones.



PLANTAS - JARDINERIA

VIVEROS Y JARDINES, S.L.

- Plantas, Jardinería y Decoración
- Abonos, Fertilizantes y Pesticidas
- Turba y Tierras para Cultivos Especiales
- Plantas y arboles ornamentales para jardines terrazas e interiores

Avda. de Europa, 52 (Alcabre)
 Telf. 986 24 08 82 • 986 24 15 60
 Apdo. 5184 VIGO



**Peluquería
FRANCESA**

Productos Capilares:

**PAUL MITCHELL
y L'OREAL**

C/. Alfredo Brañas, 15 - Telf. 986 23 86 42
 Bouzas - VIGO

**Chuchos
Bouzas**
 CLINICA VETERINARIA

HORARIO

Mañanas: De 10,00 a 13,30 Horas
 Tardes : De 16,30 a 20,00 Horas
 Sábados : De 10,00 a 13,30 Horas

C/. Camilo Veiga, 8 BOUZAS
 Telf.: 986 29 29 59
 36208 VIGO

**AS FESTAS
NOS UNEN**

Participa



FESTAS DO CRISTO 2000



Cervecería • Bocatería • Salón de Juego

Isidoro Romero, 3 bajo • 36208 (Bouzas) VIGO

PAPELERIA EN GENERAL • IMPRENTA • PAPEL CONTINUO • CONSUMIBLES



Ofivigo

25 AÑOS DE EXPERIENCIA AL SERVIDO DE LA OFICINA

C/. Aragón, 212 bajo. - 36207 VIGO
 Tel. 986 26 41 40 - Fax: 986 26 47 31

INFORMATICA - SELLOS CAUCHO - ENCUADERNACION - MUEBLES OFICINA

Fiestas Intensas



El tradicional almuerzo en homenaje a nuestros mayores en su "XL Aniversario", se realizó con gran brillantez. Los matrimonios González-Fernández y Covelo-Ledo que acompaña Lucrecia Díaz, fueron unos de los homenajeados.





Estuvieron presentes en el acto los matrimonios Pedrosa-Porto acompañado por Pili Gándara, Márquez-Pedrosa con Chicha Pérez y Freire-Fernández con Toñi Balca, los cuales recibieron distinciones.

Fiestas Intensas



Entrega de distinciones a Segundo Iglesias y Justo Fernández, entrañables cofrades y boucenses.





VIGUESA DE GRANALLADOS

- CHORRO DE ARENA
- LIMPIEZA DE PIEDRA, FACHADAS
- LIMPIEZA Y DESGASIFICACION DE TANQUES
- APLICACIONES DE PINTURAS NAVALES E INDUSTRIALES
- GRANALLADO DE ALUMINIOS Y ACEROS
- TRINCADOS, DESFORRADO DE BODEGAS



**MUELLE DE REPARACIONES
NAVE Nº 8 APARTADO 2015
TELF.: 986 29 94 14 - FAX: 986 20 71 50
BOUZAS - VIGO**



METALÚRGICA MEDER, S.L.

**CALDERERIA EN GENERAL
SOLDADURAS ESPECIALES
HIERRO, ALUMINIO, ETC.
MOBILIARIO URBANO, PARQUES Y JARDINES**

Oficina y Fabrica:
Cebral, 7 - Veigadaña
Telf.: 986 34 40 74 - Fax: 986 34 41 86
36415 MOS (Rondeveda)

CLINICA VETERINARIA BOUZAS

HORARIO: de 10.00 a 13.30 H.
y de 16.30 a 20.30 H.
SABADOS: de 10.00 a 14.30 H.

*Servicio gratuito a domicilio de
alimentos y accesorios para su mascota*



**URGENCIAS 24 HORAS
TELF.: 607 40 66 25**

**Tomás Paredes, 52
Telf.: 986 24 10 24**

36208 VIGO



English House

**CURSO 2000
ABIERTO PLAZO DE MATRICULA**

Clases de inglés a todos los niveles
Programas de trabajo encaminados a
conseguir un óptimo nivel de conversación

Las mejores clases desde 4 años con
didáctica especial para estos grupos.

Preparación para la obtención de diplomas
de: Escuela Oficial de Idiomas, Universidad de
Cambridge (Pet. First Proficiency).

Clases de Apoyo y Recuperación.

**Alameda de Suárez Llanos, 11 - bajo
Telf.: 986 21 28 55 • 36208 (Bouzas) VIGO**

Fiestas Intensas



José Enrique Vidal, recibiendo la medalla de plata de su tío, también portador, José Manuel Torreiro.

El mayordomo de la Cofradía, José Rodríguez, entregando una metopa a José Luis Ruz.





José Luis Bastos y su esposa Gerda Eimer, con el matrimonio Freire-Bolea.



Chicha Pérez, Lucrecia Díaz, Pilar Falque, M^a Jesús Iglesias y Elisa Veiga, en el "Encuentro de Mujeres", así como un aspecto que ofrecía el vestíbulo de Zona Franca, en el que se celebró.



Festas Intensas



Miembros de la Comisión con finalistas de la "canasta" que resultó ser 1º premio: Pili Falque y Maribel Falque, 2º premio: María Dorado y María García, 3º premio: Hortensia Mogin y Pun Veiga.



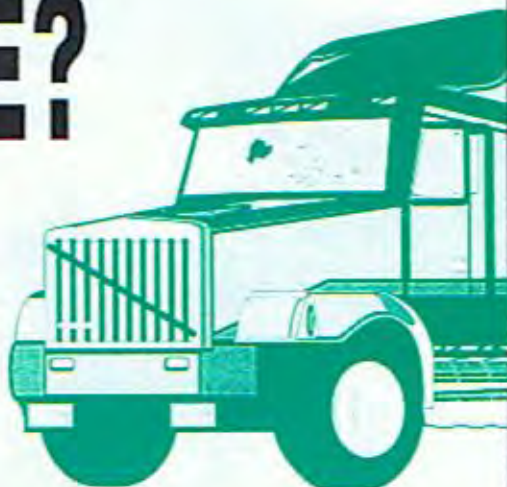
Grupos regionales, regatas, posacalles, conciertos, concursos, gigantes y cabezudos y fuegos artificiales se desarrollaron dentro de un variado programa.



Y AHORA ¿QUE?



CRISTAL VIGO, S.A.
Taller V. Industrial



GANDARON, 85 - 36214 VIGO

Telf. y FAX: 986 264 723

S. PERMANENTE 607 885 321

**CAMIONES Y
AUTOCARES**



**COLOCACION
INSTANTANEA**



**MONTAJE
POR
ESPECIALISTAS**

- VENTA Y MONTAJE DE CRISTALES PARA AUTOMOVILES
- VEHICULOS INDUSTRIALES
- CRISTALES NACIONALES Y DE IMPORTACION
- DISTRUBUIDOR SEKURIT

- Película solar
- Techo solar
- Repuesto carrocería automóvil
- Baterías

Y AHORA ¿QUE?



CRISTAL VIGO, S.A.

C/ Bolivia, 31 36203 Vigo
Telfs.: 986 4166 00 - 986 41 69 66 Fax: 986 42 12 35

COLOCACION INSTANTANEA - CRISTALES AUTOMOVILES
TECHOS SOLARES - BATERIAS



GRUPO **RALARSA**

SERVICIO PERMANENTE DIURNO: Sábados, Domingos y Festivos

Teléfono: 607 88 53 21

ATENCIÓN AL CLIENTE TELÉFONO: 902 22 27 22



JOSE RIVEIRO ALVAREZ

CONSTRUCCIONES - ALBAÑILERIA, PINTURA
Y REFORMAS COMERCIALES

Barrio San Juan, 27 - Panxón telf.: 986 36 70 91 - 35 10 75 - 36340 NIGRAN

SUMINISTROS NAVALES E INDUSTRIALES

G. C. Avendaño, S.L.

Marqués de Valterra, 25 - A • Teléfono/Fax (986) 23 70 69
36202 VIGO

APAREJAMIENTO DE BUQUES
MANUFACTURAS DE ESLINGAS Y ESTROBOS



CONFECCIONES ARIEL

AHORA CON MODA SEÑORA

TELF.. 986 23 22 63 - Paulino Freire, 11 - 36208 BOUZAS

R Cristalería
RAMLA

ESPEJOS LUNAS - BISELADOS
COLOCACION DE VIDRIOS - DECORACION EN VIDRIO
CIERRES DE ALUMINIO

CONSULTENOS SIN COMPROMISO

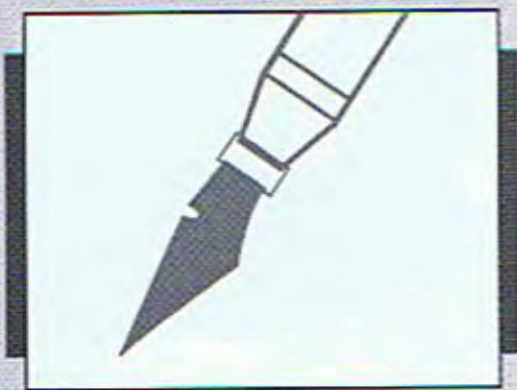
Estamos a su servicio en: C/. Santo Cristo, 10 (al lado parque infantil) - BOUZAS - VIGO
Teléfono: 986 23 95 91 - Teléfono Móvil: 676 74 23 72

 **vitor**
viguesa de tornillería, S.L.

TORNILLERÍA •
JUNTAS •
HERRAMIENTAS •
REPUESTOS PARA MOTORES •
LUBRICANTES MOLYKOTE •
CALZADOS DE SEGURIDAD FAL •

C/. Camilo Veiga, 36 • Telf.: 986 23 83 43 • Fax: 986 23 91 22 • 36208 VIGO

COLABORACIONES





En la localidad lusitana de Matosinhos, se venera un Santo Cristo conocido con el nombre de "O Bom Jesus de Bouça", que fue traído de la villa portuguesa de este nombre a la ciudad donde actualmente se adora erigiéndole un suntuoso templo que se conoce con la denominación del santuario de "O Senhor de Matosinhos".

Bom Jesus de Bouças apareció en la playa de dicha villa lusa en el año 162 de la Era de César que corresponde al 124 de la Era Cristiana. El Santo Cristo fue hallado sin uno de sus brazos que se encontró 50 años después.

El antiguo templo donde fue reducido a ruinas por el paso del tiempo y en 1550 se construyó la iglesia en Matosinhos a donde fue trasladado o Bom Jesus de Bouças. Pasaron las décadas y el templo de la ciudad lusitana donde moraba el Buen Jesus fue dañado por la devastación y en 1732 fue necesario construir el nuevo santuario que se hizo a expensas de la Universidad de Coimbra. A este nuevo templo fue llevada la venerada imagen tras 3 días de ejercicios religiosos "una de las más antiguas imágenes del Crucificado que se conocen". En un altar de recargado estilo barroco manuelino se guarda hoy O Bom Jesus de Bouça cuyos ojos tienen la particularidad de ver uno para el cielo y otro hacia la tierra.

Entre las romerías del país portugués ocupa O Bom Jesus de Bouças el lugar prominente, durante tres días de festividades religiosas que se centran en el domingo del Espíritu Santo. La fiesta comienza con la "feira da loicinha", constituida por la venta de loza de Barcelos, cohetería, trevoadas, gigantes y cabezudos, foliones, barracas y calles engalanadas. De estos festejos plenos de color y musicalidad es punto culminante la entrada en Matosinhos de las bandas filarmónicas y la fé con que los lugareños de las feligresías besan las reliquias del Cristo milagroso.

Pero ya antes de su devoción actual el Bon Jesus de Bouças era en la antigüedad objeto de acendrada veneración sacándolo en rogativa cuando las calamidades azota-

EL BUEN JESÚS DE BOUZAS PORTUGUÉS

ban el norte de Portugal. Remontándonos a antiguo tiempo el Buen Jesús traspasó los muros de la cercana ciudad de Oporto por primera vez, en procesión, en junio de 1526, en el reinado de Juan III, cuando el país gemía bajo el furor de un temporal que después de la rogativa se trocó en tiempo bonancible; fue su segunda salida procesional de la villa de Bouças, el 7 de junio de 1585; la tercera en 1596; la cuarta en 20 de junio de 1644 y fue sacado en rogativa por quinta vez el 2 de abril de 1696, reinando Pedro II, cuando una terrible epidemia llenaba a la población de profundo pavor.

La imagen como una perfecta efigie de Cristo Redentor, construida en tronco hueco, cuya madera no han podido destruir los siglos. Estuvo oculta durante la invasión sarracena en Portugal.

Mientras estas fiestas conmueven anualmente a Matosinhos, de la vieja villa de Bouças no queda más que el recuerdo. Perdido su famoso Cristo, fue perdiendo importancia como cabeza de jurisdicción absorbida por el poderoso ayuntamiento cercano. En el diccionario de Miñano que es de 1825, no figura reseñado este Bouças portugués. Del famoso santuario, primera morada de su Cristo no queda más que una puerta en pie y un torreón en ruinas.

El Santo Cristo objeto de este estudio perteneció en la antigüedad al monasterio de San Salvador de Bouças. Existe una constancia en el año 944, que habla de este cenobio gobernado por monjes de San Benito, única orden religiosa que existía entonces en Portugal.

Ya un breve del papa Calisto II, cita la localidad lusa de Boucis, en 1120. La reina doña



Vista de Oporto, en cuya área metropolitana, está integrada Matosinhos.

Teresa quiso aumentar el patrimonio de la catedral de Oporto gobernada por el obispo-Hugo, dándole en usufructo el monasterio de Bouças que era de patrimonio real.

El rey D. Sancho I, en 2 de mayo de 1196, cedió el monasterio de Bouças a su hija Mafalda abrogándole el usufructo del santuario durante su vida, y lo otorgó a su muerte a los frailes de la Orden del Hospital.

El rey D. Alfonso II, quiso invalidar la donación de su padre, D. Sancho, que privaba a la corona portuguesa de la renta anual de 7.000 maravedises. Más tarde la mujer "in dómine" de D. Enrique de Castilla, entregó el monasterio a la orden del Cister. Falleció esta infanta en 1256 y moró cerca del monasterio de San Salvador de Bouças siendo su vivienda incluida a su fallecimiento al patrimonio cenobial, uno de cuyos ingresos era el impuesto sobre la sal que iba de Bouças a Oporto.

En 1305 fue cedido San Salvador al obispo don Giraldo Domingues por el rey D. Dinis. El obispo instituyó un legado para comida, habitación y vestuario para 5 capellanías a favor del monasterio de Bouças. Este obispo murió asesinado en Entremós en 1320 y sepultado primeramente en San Salvador su cuerpo fue llevado después cerca de el Bom Jesús en Matosinhos.

A la muerte de D. Giraldo, pasó el concejo de Bouças al Morgado de Medello, después a los condes de Miralva, y por falta de herederos de este título nobiliario volvió de nuevo a la corona portuguesa. En 1542, D. Juan III unió el monasterio a la universidad de Coimbra, que concedió que el Bom Jesús de Bouças fuera, llevado a la Iglesia de Matosinhos, restándolo al olor de multitud del concejo de Bouças. "La soberbia escultura de Cristo Crucificado fue poco a poco perdiendo el nombre de o Bom Jesús de Bouças siendo conocido hoy por el de "O Senhor de Matosinhos", dice el ilustre biógrafo Guilherme Filgueiras a quien debemos los datos que exponemos.

El concejo de Bouças estaba formado por 7 feligresías en 1736. En 1784, fueron sus tierras cedidas a la Casa de Abrantes por confirmación regia de doña María I, en 17 de agosto de tal año. En 1801 formaba el concejo ocho parroquias, con 10.029 habitantes, con fiel similitud comparativa con el Bouças gallego. Doña María II le otorgó a Bouças el título de villa, en 1840, para ser finalmente absorbida por Matosinhos por decreto de 6 de mayo de 1909.

Bouçense: Si pasas por Oporto, no dejes de rezar ante "O Senhor de Matosinhos", que llevó anteriormente la denominación de tu pueblo nativo.

MATOSINHOS



Câmara Municipal de Matosinhos, donde se ubica limitando con sus muelles, el Santuario del Srmo. Cristo,

CLINICA DENTAL

Pelayo Docampo - Joaquín Domínguez

**MEDICOS ESTOMATOLOGOS
ORTODONCIA**

**Avda. Atlántida, 26 Telf.: 986 20 25 09
36208 BOUZAS - VIGO**

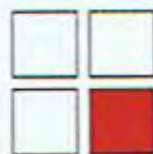
LASPIUR, S.A.

FABRICA ARTICULOS DE FERRETERIA
NAVAL Y GENERAL

APARTADO, 102

TELEFONOS: 943 20 12 27
943 20 74 54

FAX: 943 20 30 68
IBARRECRUZ, 8
EIBAR (GUIPUZCOA)



Inmagar

**guantes de protección
vestuario laboral
ropas de agua e isotérmicas**

Telf. 986 204815
Fax. 986 241525

Avda. Atlántida 32
36208 VIGO

M. y A.

DROGUERIA

PERFUMERIA

PINTURAS

REGALOS

Alameda

Suárez Llanos, nº 4

Tlf. 986 23 18 17

Bouzas - VIGO



COLEXIO ATLANTIDA S. Coop

Si te interesa compartir la educación de tus hijos con nosotros te ofrecemos:

Educación Infantil (3-4-5 años)

Educación Primaria

Educación Secundaria Obligatoria

- Servicio de comedor Escolar
- Servicio de Transporte Escolar
- Educación personalizada, activa e integral
- Jornada continua de mañana
- Aula de informática
- Aula de Música
- Laboratorio
- Actividades Extraescolares, culturales artísticas y deportivas
- Biblioteca
- Inglés a partir de 3 años
- Departamento de orientación



C/ Rocio, 7 - Esquina C/. Camilo Veiga - BOUZAS (Vigo)
Telf.: 986 23 39 38 (Mañana de 10 a 13 h.)

CALLES BOUCENSES

ROMERO y CABALLERO

Archivo de Baltasar Veiga

D. Isidoro Romero y Caballero, nació en Bouzas el 6 de julio de 1790 y fue bautizado 2 días después en la parroquia de San Miguel. Era hijo de don Francisco Romero y Caballero y de doña María Gómez y Villar y Neira. Sus abuelos paternos fueron don Francisco Romero y Caballero y doña Josefa Requixo y Avendaño, y los paternos don José Gómez y doña Bernarda Villar y Neira.

Sus padres se casaron en la parroquia coruñesa de San Nicolás el 1 de septiembre de 1773, y 9 años después celebraron en Bouzas la misa de velaciones, que así eran las costumbres entonces, el 24 de enero de 1782.

A pesar de ser el padre de don Isidoro Romero y Caballero, escribano de número del Ayuntamiento de Bouzas, hay constancias escritas en la cofradía boucense de las Animas que la familia era pobre. Dice el cura don José Bouzón refiriéndose a los atrasos económicos cofradiales que el padre debía: «Donde no lo hay, el rey lo pierde».

Tenía entonces el mozo boucense solamente 16 años y fue probablemente la necesidad la que le empujó a marchar a las Indias. Bastaron una docena de años para que don Isidoro Romero y Caballero (cuyo verdadero patronímico es Isidoro Miguel Romero y Gómez) labrase una cuantiosa fortuna que era de 74.000 dólares de oro, contando solamente el efectivo sin incluir los demás bienes y negocios. Su fallecimiento tuvo lugar en la ciudad jamaicana de Kingston, el 11 de febrero de 1818.

¿Cuál fue la trayectoria humana de don Isidoro Romero y Caballero en «Xamaica, tierra de manantiales», como le llamó Colón? Desde luego hubo una mujer en su vida, a la que recuerda a la hora de su muerte y hubo un amor en pecado con dama que no parece indígena. Y una hija que vivía en la orilla del poniente indiano, en Panamá del Mar del Sur, cuando su padre moría en el margen del Mar Caribe.

En el momento de fallecer don Isidoro Romero navegaba rumbo a España «en el brig ligero» una fortuna

de 27.000 dólares que iban a nombre de su hermano Tomás. De ese caudal disponía en la cláusula 12 de su testamento (del cual tenemos una copia oficial) se retirasen 10.000 para la edificación y sostenimiento de un hospital de 10 camas para 10 enfermos pobres en la villa de su naturaleza.

Se programaban 38.000 reales para levantar el edificio y 162.000 para su sostenimiento. Este hospital estaría dotado de 6 personas con el siguiente reparto: un médico, un cirujano, un practicante, un enfermero, una sirviente enfermera y un administrador eclesiástico.



Pero otros organismos que no eran la Justicia y Regimiento de la villa de Bouzas parecían estar a la espera para entrar a saco en el piadoso legado del boucense benefactor. No se abonaron los 7.000 dólares de que disfrutaron los albaceas testamentarios por la renta del capital que detentaron sin entregar durante un cuarto de siglo que el legado tardó en llegar a Bouzas. El Estado español se quedó con la mitad, entregando el resto en Títulos de la Deuda al 4 por ciento. Y 2 de los tenedores del dinero otorgado por don Isidoro, don Ramón Buch y don Anastasio Fontano, incurso en la asonada política viguesa del año 1843, huyeron a Portugal siendo embargado sus bienes incluyendo los dineros del legado.

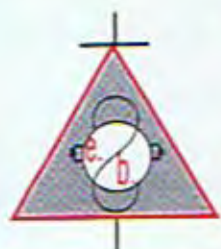
Con el capital grandemente disminuido por los latrocinios aún el ayuntamiento boucense pudo hacer tratos con el de Vigo para que admitiese en el hospital ciudadano a 5 pobres enfermos de Bouzas cuyo gasto se estipulaba en 6 reales diarios cada uno.

Resumiendo esta larga historia cuya descripción llenaría un ameno folleto de muchas páginas, diremos que a comienzos del actual siglo la Casa de Caridad

viguesa era quien manejaba los restos del que fuera espléndido, donativo de don Isidoro Romero Caballero. Sus rentas no alcanzaban más que a 720 pesetas al año, resto de cuantiosa manda que traducida a dinero actual, calculando el valor de las 10 mil monedas cuyo peso era de 8 gramos y medio de oro cada una, serían 60 millones de pesetas.

La lectura de las 70 u 80 mil palabras que componen el expediente municipal del legado de Romero y Caballero, cuyo original se conserva en el antiguo Ministerio de Fomento, entretiene más que una de esas novelas con premio que ahora se estilan. Debería ser libro de texto de las actuales escuelas boucenses como estudio de la maldad humana que traicionó una postrera voluntad atropellando los derechos sagrados del pueblo de Bouzas. Es admirable leer el tesón demostrado por los regidores boucenses de antaño cuando, por ejemplo, se dirigían a la reina gobernadora amenazando con llevar el Patrocinio a las Cortes «que no podrán menos de estremecerse cuando conozcan la historia del legado».





Talleres BAHIA VIGO



ELECTRICIDAD INDUSTRIAL • AUTOMATIZACION • REBOBINADOS
TALLER ELECTROMECHANICO • REPARACION MAQUINAS ELECTROPORTATILES
REPARACION Y MANTENIMIENTO DE GRUAS Y PUENTES GRUA

SERVICIO OFICIAL

FLEX • VIRUTEX • METABO • AEG • GALAGAR • RIOBY

Camilo Veiga Prego, 10 • BOUZAS - 36208 VIGO
TELF.: 986 29 71 13 • FAX: 986 23 01 82



HIDRAULICA VIGO, S.A.

HIDRAULICA Y NEUMATICA
MAQ. DE CUBIERTA, SERVOTIMONES
LATIGUILLOS Y ACCESORIOS

Tomás A. Alonso, 249
Tefl.: 986 20 72 99 • Fax: 986 29 52 85 • Apart. 2033
36208 VIGO

Hierros
LAGO, S.L.

ALMACEN DE HIERROS

Hierros industriales cortados a medida y toda clase de piezas en maquina oxicorte

Hierros y Metales



Orillamar, 177
San Andrés de Comesaña, 28
Teléfono: 986 23 28 15 • 986 23 49 36 • 986 23 50 17
Teléfono: 986 29 71 76 • 986 29 71 77
36213 VIGO
Teléfono: 986 23 50 17
36208 VIGO



GRUAS Y TRANSPORTES

Avda Atlántida, 1 entresuelo ofic. 3
Teléfonos: 986 24 00 22 - 986 24 00 23
Fax: 986 24 00 23 36208 VIGO



FERROBAR

Megafonía Luz e Son Profesional

Fernando Rodríguez García

Camiño da Barxa, n.º 30 36213 MATAMOR - VIGO
Tfno. e Fax 986 20 37 41 Tfno. Móvil 649 35 05 80



**CUADROS AUTOMÁTICOS
REPARACIONES
Y PROVISIONES ELÉCTRICAS**

NAVALES E INDUSTRIALES

Eduardo Cabello, 9 - A
Teléfono: 986 29 91 01
Covadonga, 5 bajo
VIGO

LA HISTORIA DESDE LAS ISLAS DE SAN SIMÓN

Por: Justo Fernández Fandiño

Una de las más bellas y admiradas ensenadas con que la naturaleza dotó a las tierras de Galicia es nuestra incomparable Ría de Vigo, por lo que no es extraño que llamase la atención de los primeros hombres que poblaron esta región.

Desde los primitivos iberos hasta la invasión árabe en el 711, pasaron por los celtas, fenicios, griegos, romanos, suevos, godos, etc., todos dejaron en ella su impronta, sus costumbres y sus doctrinas, ya que cada uno aportó sus enseñanzas, bien gnósticas, idólatras, éticas, heréticas, exotéricas, ó islámicas, que causarían gran confusión en la religiosidad del pueblo.

En ésta hermosa Ría, tras atravesar el Estrecho de Rande, se encuentra la espléndida Ensenada de San Simón, a la que da nombre el grupo de islas que en ella están situadas, próximas a la costa Este, y frente a la extensa playa de Cesantes.

Consta este pequeño archipiélago con algunos islotes, cómo el de Lobeira, y de dos islas principales, la mayor de las cuales se llama de San Simón, que tiene unos 250 metros de largo en su orientación N. a S., y





unos 85 metros de E. a O., siendo de regular altura, escarpada por casi todos sus lados, y plana en lo alto.

La otra isla, llamada de San Antonio, es bastante menor y más peñascosa y escarpada, distando de la anterior cerca de 90 metros, con figura aparentemente ovalada, y la dimensión, en su eje mayor, es de unos 55 metros. Estaba unida a la anterior únicamente por una lengua de tierra que era cubierta por la pleamar,

quedando por ello incomunicadas durante espacios de una siete horas.

En el año 813, reinando Alfonso II, se descubre en Compostela la tumba del Apóstol Santiago, que fue el detonante para la expansión del cristianismo, atrayendo con ello la venida de muchos monjes y clérigos para predicar la doctrina evangélica, dando ello lugar a la fundación de conventos y monasterios por todo el país bajo las Reglas de diversas Órdenes.

Una de ellas fue la del temple, siendo sus miembros mitad soldados y mitad frailes, regidos por la Regla de los Canónigos Regulares de San Agustín, que gozaban de innumerables exenciones y privilegios papales en reconocimiento a su labor como defensores de los Santos Lugares y de los peregrinos que allí acudían, con lo que fueron creciendo en número y riquezas, extendiéndose por todo Europa en poco tiempo.

Arribaron a Galicia hacia 1200, y en nuestras tierras llegaron a poseer grandes bienes, entre otros la comarca de Toroño, varios castillos, los baylios de Coya y Corujo, y las villas de La Guardia y de Villavieja de Redondela con sus islas adyacentes. En Vigo poseyeron un convento ó priorato cuyo edificio y terreno se extendía por las actuales calles de La Palma, parte de la del Triunfo, Plazuela Vieja, y calle Real.

En la isla mayor de las de Villavieja construyeron un convento y una ermita, que dedicaron a San Simón Apóstol. A la isla menor la llamaron de San Antonio, levantando allí también alguna edificación o refugio.

Hacia el año 1250, el juglar medieval Mendiño, compañero de Martín Codax, nos dejó constancia fehaciente de la existencia de la ermita templaria en su bella "Cantiga a San Simón", en la que narra el abandono de una enamorada que, al pie de la misma, se ve cercada por el mar sin que el amigo con el que había concertado la cita acuda a salvarla:

*"Sediame en na ermida de San Simón,
e cercaronme as ondas, que grandes son"...*

Pero en 1312 es extinguida en el mundo la Orden del Temple a causa de la cruel y sangrienta persecución que sobre ella y sus miembros ejercía el arruinado y ambicioso rey francés Felipe IV "El Hermoso". Todos los gobiernos europeos se hacen eco de esta desaparición y fuerzan la liberación de todos los bienes y propiedades templarias, de las que se apropian.

Las posesiones del Temple en el SO. de Galicia le fueron concedidas, reinando Pedro I (1350/1369), a su Adelantado Mayor, Suer Yáñez de Parada, de las que fue desposeído por el siguiente rey, Enrique II, que lo acusó de traidor al abandonar su causa, y cedidas por éste al obispo de Tuy, Juan de Castro, en las Cortes celebradas en Toro (Zamora) el 4 de Septiembre de 1371: "...vos damos el Coto de Coya, con su baylia, e la villa de Villa Bella de Redondela, con sus islas de San Simón, que fueron de la Orden del Temple, del que nos hablamos fecho merced al dcho. Suer Yáñez de Parada, con todos los bienes así muebles como rayces que habia el dcho. Suer Yáñez..."

De esta forma las islas de San Simón pasaron a ser propiedad del obispado de Tuy, cuya posesión mantendría durante casi cinco siglos.

Durante el levantamiento y movimiento Hirmandiño, iniciado a mediados del 1400, éste pequeño territorio es ocupado por don Pedro Alvarez de Sotomayor, conocido por "Pedro Madruga" que, en sus ansias de poder, y en lucha con el arzobispo compostelano Alonso de Fonseca II, somete a varias ciudades del Sur de Galicia, entre ellas Pontevedra y Redondela con sus islas, las que destinaria para custodiar a sus rehenes y prisioneros de guerra, siendo conminado en 1480 por los Reyes Católicos para que las abandone y entregue al obispo tudense.

Cuando a finales del siglo XV son creadas por los Reyes Católicos las Audiencias Regionales, aboliendo las justicias de nobles y clérigos, surgen desacuerdos sobre las consiguientes demarcaciones civiles, que ocasionaron no pocas pendencies.

El historiador, Sr. Ávila y La Cueva, sobre la isla de San Simón, nos dejó relatado lo siguiente, entresacado del articulado original del pleito seguido por el arzobispo de Santiago contra los agresores:



FREIREMAR



Tiendas de Congelados



FREIREMAR

Avda. Orillamar, 83 - Telf.: 986 21 65 00 - Ronda de D. Bosco, 22 (frente Mercado Progreso) - Telf.: 986 22 23 17 - VIG



EFFECTOS NAVALES FERNANDEZ VILA, S. L.

**DESDE 1964
SUMINISTROS NAVALES
E INDUSTRIALES**

C/. Alfolíes, 6 (Bouzas)

Teléfonos: 986 23 10 49 • 986 23 47 41 • Fax: 986 29 67 08
36208 VIGO

REIRIZ

Transport S.L.

NACIONALES, INTERNACIONALES Y ESPECIALES



Tomás Paredes, 17 • Telfs.: 986 29 08 72 - 986 29 35 05 - 986 29 15 85
Móviles: 670 88 06 59 - 670 82 15 50 • Fax: 986 21 13 87
36208 VIGO

"En el día de San Simón, 28 de Octubre del año 1507, habiendo pasado a esta isla don Fernando de Andrade, en nombre de doña Urraca de Moscoso, señora de Sotomayor, acompañado de Juan Sobral Merino, de tierra de Sotomayor, y dos o tres personas más, por decir éstos pertenecía dicha isla a la jurisdicción civil de Sotomayor, al querer desembarcar allí les salió al frente Antonio López, juez de Redondela, con otros hombres armados con lanzas, ballestas, arcabuces, espadas y otras muchas armas, y con gran alboroto y algarza arremetieron luego al don Fernando y al Merino, y le dieron la primero muchas lanzadas y una en el vientre que a no ser por el talabarte que llevaba le pasara de parte a parte, y al Merino le hicieron dos heridas muy grandes en la cabeza, maltratando también a los otros compañeros, que uno y otros estuvieron muy enfermos y a peligro de muerte".

Alrededor del año 1515 llega a Vigo, con varios compañeros, un joven fraile franciscano, natural de Andalucía, llamado Fray Juan Pascual, y ocupan, con autorización diocesana, el viejo edificio templario que daba frente a la calle que hoy es la de Méndez Núñez.

A los dos años de su llegada, en 1517, funda en la isla de San Simón, y sobre la antigua ermita, un convento e iglesia, que inicialmente ocuparon quince frailes.

Con ésta fundación, y con la autorización papal, establece una reforma de su Orden, que toma el nombre de "Custodia de los Pascualinos de San Simón", siendo sus frailes conocidos generalmente como los "Pascualinos", ó "los de la Capucha".

En 1551 Fray Pascual, sobre la primitiva ermita de Santa Eugenia, situada sobre el Berbés, que había pertenecido al monasterio de Melón, y en la que él había erigido la de Santa Marta, funda en Vigo un convento al que dá el mismo nombre, y que pasaría a ser noviciado en 1572.

Después del fallecimiento de Fray Juan Pascual, tras una larga y ejemplar vida en la que fue muy querido por los habitantes de la Ria, se extinguió, en 1583, la orden de los "Pascualinos", que abandonaron la isla de San Simón, en la que habían permanecido durante sesenta y seis años, incorporándose a la Orden franciscana, pasando a ocupar y regir el noviciado y convento de Santa Marta, que a la vez era la parroquial de San Francisco.

En el abandono en que había quedado la isla, en 1585 recibe la visita de las huestes del corsario inglés Drake que, en su primera incursión a la Ria, en busca y requisa de provisiones, desembarcan en ella y al no encontrar nada aprovechable proceden a causar graves daños en el convento y su iglesia.





Pocos años más tarde, en 1599, las tropas españolas, a su regreso de tierras de Flandes, trajeron la terrible peste a nuestra región, lo que causó que hasta monasterios y catedrales quedaran vacíos, huyendo sus eclesiásticos a lugares aún no infectados. Los canónigos de Tuy se alojaron en Bouzas, y los monjes de San Juan de Poyo se retiraron a la isla de San Simón, que sabían desocupada.

Peros los PP. franciscanos de vigo, celosos por conservar su apacible retiro, y para evitar apetencias ajenas, deciden retornar a él y reconstruir sus edificios, pasando nuevamente a residir en la isla en 1602.

Pasaría justamente un siglo, cuando en Septiembre de 1702 se produce la trágica batalla de Rande, en la que durante dos días se enfrentan las armadas española e inglesa, ésta en búsqueda de las riquezas que transportaban las hispanas desde el Nuevo Mundo.

Los monjes de la isla, horrorizados por la sangrienta contienda y temiendo por sus vidas, huyen a la desbandada dispersándose por tierras de Sotomayor, Anceu, Fomelos, Galate, etc., mientras un batallón inglés desembarca en la isla y destroza las imágenes del templo y quema la mayor parte del convento, llevándose todo el socorro que tenían los frailes.

Terminada la contienda retornaron los franciscanos a su convento e iglesia, reparando como pudieron los daños de sus fábricas. Pero su tranquilidad se vería truncada en el mes de Octubre de 1719, cuando nuevamente se produce un inesperado ataque inglés en busca de botín: Una gran flota, al mando del general Cobham, desembarca en Bouzas y ataca a la villa de Vigo, a la que hace capitular, y continúa hacia Redondela, donde desembarca otro contingente, incendiando todo lo que no le ofrece nada a su rapiña, haciendo lo mismo en San Simón, obligando con ello a los monjes a abandonar su isleño convento y refugiarse en Agrelo, en donde decidieron la conveniencia de mudar a dicho lugar la sede de su convento dadas las periódicas desgracias que sufrían. Dicho convento sería construido en Agrelo, lugar perteneciente a la feligresía de San Pedro de Cesantes, en la jurisdicción de Redondela, y a él se trasladarían los beneméritos monjes a mediados del siglo XVII, abandonando su querida isla definitivamente.

La ruina total de las construcciones existentes en ella se produciría en el año 1809 en la guerra de la Independencia contra los franceses, cuyas tropas, al mando de los generales Soult y Ney, en su apresurada retirada, tras el descalabro de Ponte Sampayo, incendiaron de nuevo la villa de Redondela y arrasaron sus islas adyacentes.

Alcanzado ya el siglo XIX, se produce la extinción de los monasterios, conventos y congregaciones existentes, con adjudicación de todos los bienes de la Iglesia al Estado, mediante la Ley de 29 de Julio de 1837, conocida como "Desamortización de Mendizábal", dictada para hacer frente a la Deuda Pública estatal.

Así fue cómo el obispado de Tuy se vio despojado de la posesión y privilegios que poseía, entre otros, de las islas de San Simón.

En el año 1838, mediante R.O. de 6 de Junio, es aprobado por el gobierno el establecimiento de un Lazareto en la isla de San Simón, cuya construcción fue iniciada en 1839, para ser destinado a hacer la cuarentena de aquellos buques y personas procedentes de lugares sospechosos de existencia de enfermedades contagiosas, tales como peste, fiebre amarilla, cólera morbo, etc., permaneciendo en uso dicho lazareto hasta el año 1920, aunque su utilización llegó a ser la clave de un intenso tráfico marítimo por nuestra Ría.

El alzamiento militar de Julio de 1936, y su rápido triunfo en Galicia sobre las tropas leales a la República, llenó de presos políticos las prisiones gallegas, haciendo precisa la habilitación, entre otros, del antiguo Lazareto de San Simón, que fue utilizado como prisión desde el mes de Octubre del mismo año 1936.

Después de no pocos avatares, muchas muertes entre la población reclusa por el hacinamiento, pésima alimentación, y escasos medios sanitarios, la cárcel se cerraría en Marzo de 1943.

Las ahora nemorosas islas de San Simón, unidas por un puente desde su última etapa, protagonistas y testigos inmóviles de la Historia, precisan que, mediante una decidida atención y esfuerzo de la clase política para hacerlas salir de su abandono, consigamos hacer de ellas un paraíso para que todos los ciudadanos puedan, en paz y armonía, disfrutar gozosamente de él.

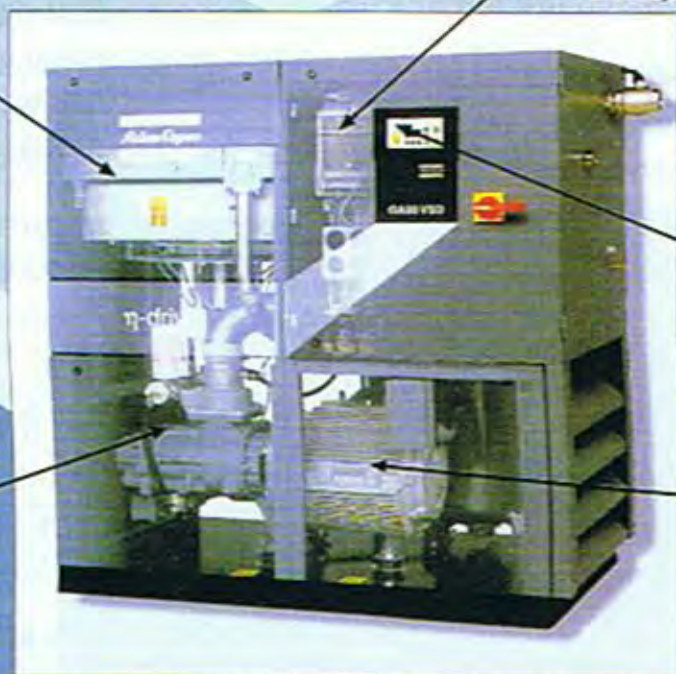


Ahora usted puede elegir el nuevo Compresor Rotativo con motor de velocidad variable

GA VSD, el genio que ahorra energía

Los eficaces refrigeradores tipo monobloque aseguran una disipación óptima del calor. Están dimensionados para permitir un funcionamiento continuo del compresor.

Convertidor de frecuencia PWM de alta eficiencia que dispone de IGBT's (Transistor Bipolar de Puerta Aislada) de alta velocidad y baja pérdida, con una baja distorsión armónica y unas mínimas pérdidas eléctricas en el motor, cumpliendo las rigurosas normas sobre interferencias electromagnéticas.



Panel de control fácil de interpretar con displays alfanuméricos, y un sistema de monitorización incorporado que permite planificar el mantenimiento

Elemento compresor con perfil de tornillo asimétrico patentado por Atlas Copco, conectado al motor eléctrico mediante acoplamiento flexible.

Motor IP54 de alta eficiencia especialmente desarrollado, refrigerado por aire, con un reducido nivel sonoro; su tamaño es considerablemente menor, comparado con los motores estándar.



MACROINSA, S.L.

SUMINISTROS INDUSTRIALES

DISTRIBUIDOR

Atlas Copco

ESCUDOS DO CONCELLO DE BOUZAS

Por: Lalo Vázquez Gil

Bouzas é outro concello con anomalías na heráldica.

O concello existía xa no século XVI e o desaparecer o de Fragoso, quédase con Coya, Alcabre, Navia e Oia, anque perde Beade e Bembrive.

O seu escudo está en relación directa co a fregresía que lle da, en certo modo nome, a súa fregresía matriz, a de San Miguel de Bouzas: Presenta dentro dun círculo elipsoide e no seu campo unha pola de laurel a esquerda e unha palma a dereita: Gloria e sacrificio, ligadas por unha fita na sua base e arquea-

das formando un oco, que cobexa no seu interior a espada ardente do Arcanxo San Miguel - é máis ben un sable, o que denota a modernidade o dibuxo, pois ten gardamans- coas iniciais maiúsculas Q.S.D. ("Qui sicut Deus") do

arcaxo que, ó berro de "Quen como Deus", derrotou a Luzbel e ós demais anxos soberbos - logo demos- do "non serviam", revoltados contra Deus.

Ó redor destas figuras, non da bordura que é un sinxelo filete lineal, senon no campo, no interior pódese ler: "AYUNTAMIENTO (parte superior) DE BOUZAS" (parte inferior).



Carimbo da
Alcaldía en 1833



**Escudo utilizado
polo Concello de Bouzas**

Este escudo úsase como membrete nos documentos co engadido, fóra, encima, de "Presidencia del", en numerosos oficios, impreso con carimbo, polos anos corenta.

O mesmo dibuxo co texto "ALCALDIA CONSTITUCIONAL DE BOUZAS" atópase constantemente a partires dos anos últimos do século pasado. Pero...

Ó mesmo tempo que o anterior utilízase nos anos 1883 e 1884 outro mataselos coa orixinalidade de remarca-la actividade máis importante da vila mariñeira.

Consiste nun círculo de ampla bordura na que se le con maiúsculas: "ALCALDIA CONSTITUCIONAL DE BOUZAS" e que no campo amosa unha barca de vea-dorna ou falucho navegando por un mar non moi calmo e recibindo ben o vento.

Como é notorio, a inercia dos funcionarios mantén os dous selos durante períodos nos que, loxicamente, un deles non debería ter vixencia. Tamén a falla de regulación produce este feito. En calquer caso o escudo do gladio flamexante é o que perdurou e, ó non ter coroa real, non cambea durante as Repúblicas.

(O escudo da parroquia de San Miguel de Bouzas presenta a mesma simboloxía se ben a espada chameante vai cruzada con cruz -serva a redundancia- de flámula de onde pende unha balanza en ceo sobre mar).



**No 1884 a Alcaldía
usaba os mesmos símbolos**



Islamar
Por Calidad

Ultracongelados

Precocinados



Pez Austral, S.A.

VIGO (ESPAÑA)

Teléfono: 986 21 35 55 • 20 95 11

Fax: 986 20 89 59

<http://www.islamar.com>

e-mail: info@islamar.com


ENTREVISTAS



EMPRESARIOS BOUCENSES

JESUS FREIRE PICHIN

Director General de Construcciones Navales P. Freire, S.A.

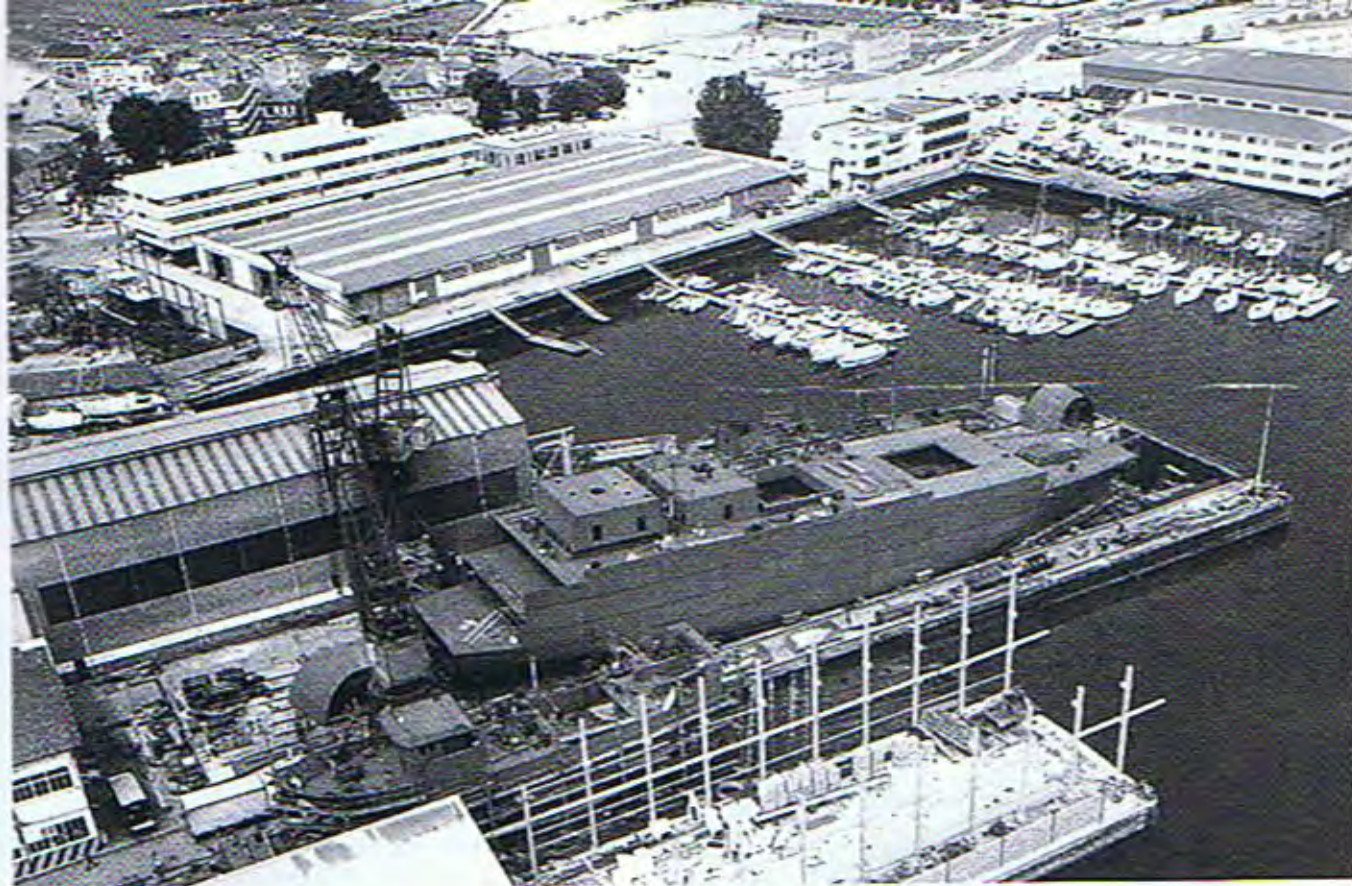
A black and white portrait of Jesus Freire Pichin, a middle-aged man with light-colored hair, wearing a dark suit, a striped shirt, and a patterned tie. He is smiling slightly and looking towards the right. The background is out of focus, showing what appears to be an industrial or shipyard setting with structural beams.

VIGO, capital del mar por excelencia, es sin lugar a dudas uno de los mejores espejos en el cual pueda verse reflejada esa Galicia industrializada a la altura de sus enormes posibilidades con que todos soñamos.

Pero si eso es así, no ha sido por un simple golpe de fortuna ni por generación espontánea. Que Vigo ocupe un primerísimo lugar en el panorama no ya nacional sino mundial se debe, en buena parte, a la iniciativa y el tesón de unos hombres que, cuando todo eran dificultades poco menos que insalvables, lucharon contra viento y marea, para llegar a crear empresas que hoy son el orgullo de Galicia y del país.

Una de estas industrias nacidas al borde del mar y para el mar es el astillero boucense CONSTRUCCIONES NAVALES P. FREIRE, S.A., que se creó en 1895 por D. Paulino Freire Piñeiro y mantiene el carácter familiar con el que se inició.

En sus principios, el astillero construía los cascos de madera, con sus propios diseños, incluyendo los equipos propulsores y auxiliares a vapor, con patente propia. En la actualidad, sigue dedicándose a la actividad de construir todo tipo de buques, con casco de acero de



hasta 150 mts. de eslora, siendo otra actividad muy importante del astillero, las grandes reparaciones, campo en el que goza una gran experiencia, profesionalidad y calidad, habiéndose conseguido el certificado de acreditación ISO 9001.

En sus instalaciones, que ocupan un total de 42.000 m² cuentan con las siguientes facilidades: Parque de materiales, nave de granallado e imprimación de pintura, naves de elaboración de acero y prefabricado, taller mecánico y taller de tubería, dos gradas de construcción, dos muelles de armamento y tres varaderos.

Su director general D. Jesús Freire Pichín, nieto del fundador, nos explica la situación del naval.

¿Cómo se encuentra el sector naval?

Seguimos en reconversión naval desde el año 1984, y todavía continuamos este proceso, con importantes descensos en las plantilla, y gran aumento de nuestras productividades.

Las reconversiones y el aumento de productividad actualmente sobre las 40 horas/hombre por tonelada de acero ¿Será suficiente para situarnos en posición de competitividad?

Es necesario, pero no suficiente; la globalización del mercado y el aluvión de nuevos astilleros para buques pesqueros, con escaso control, hacen que este sector en reconversión, que

todavía sigue utilizando ayudas y subsidios para sobrevivir, tenga el talón de Aquiles en esta competencia que repetimos debe ser regulada, sobre todo en el Sector de Pequeños y Medianos Astilleros.

“Bouzas, fue la villa pionera en el sector de la pesca”

El pasado día 11 de Abril se alcanzó un acuerdo entre Corea y la UE por la competencia desleal del país surcoreano en el sector de la construcción naval que tiene por este motivo el 25% de la producción mundial ¿Cree que este acuerdo se cumplirá plenamente?

Realmente no se puede hablar de acuerdo sino de contactos para tratar de cortar una política de dumping que actualmente desarrolla COREA; como datos a significar, considerar que COREA tiene el 20,3% la producción mundial, Japón el 19,7 y España el 1% y China que hace 10 años no contaba, ya tiene el 2,4% y sigue creciendo.

¿En relación a la flota pesquera de la UE ¿Cree que Bruselas ya no mira al mar?



Dado el peso que tiene España en el sector pesquero europeo, creo que ayudaría bastante en nuestras negociaciones en el exterior, que España tuviese la titularidad de ese Comisariado.

La falta de una política más ágil por parte de Europa, la suple con creces el dinamismo del sector privado español que sigue apostando fuerte sobre este negocio.

¿La Administración Autonómica qué papel ha desempeñado en todo esto?

La XUNTA DE GALICIA, es la Autonomía Española, que ha apostado y sigue apostando más fuertemente por el Sector Naval; algunas veces complementando y coordinando con el Ministerio de Industria en Madrid, y otras en acciones directas de apoyo tanto en aspectos comerciales; como en formación, etc.

Quizá la acción más importante y decisiva, es la aportación de fondos que ha hecho en la Institución PYMAR, que es realmente el motor que sirve para llevar a cabo firmas de contratos de buques, donde PYMAR emite las garantías, que hacen realizable, proyectos que la mayoría de los Astilleros a título individual, difícilmente podrían llevar a buen término.

¿Hay alguna fase de colaboración entre los astilleros de la ría?

Sobre este aspecto, hay proyectos en marcha; en temas de formación de I + D, la colaboración y los avances van en progreso; la reciente creación del Cluster del Naval va a propiciar que la relación astilleros - industria auxiliar engrana mejor con resultados beneficiosos para todos; en el tema comercial y en época de vacas flacas, la coordinación es más difícil.

Los armadores boucenses encargaban al Astillero sus pesqueros ¿sigue esa tendencia?

Bouzas, villa independiente hasta el año 1904,

en que fue anexionada al Ayuntamiento de Vigo, fue la villa pionera en el sector de la pesca y desde la misma, la flota se expandió por toda la geografía nacional, Canarias, Andalucía, País Vasco, etc., permaneciendo los cuarteles generales y los centros de decisión en esta villa marinera.

De hecho la industria de reparación y construcción naval iba pareja en algunos casos con la propia flota pesquera, caso de los Gestoso, Freire, etc.

Lamentablemente la tradición de seguir construyendo en Bouzas por los descendientes de aquellas dinastías ha ido languideciendo...; a veces el señuelo de bajos precios en Astilleros de nuevo cuño improvisados en playas dentro de la Ría de Vigo, desvía el trabajo de los astilleros boucenses.

Paradójicamente nos llegan clientes de toda la geografía nacional, y los mejores Armadores de Islandia, Groenlandia, Holanda, etc. a construir en Bouzas.

Ya se sabe, nadie es profeta en su propia tierra.

“La XUNTA DE GALICIA, es la Autonomía Española, que ha apostado y sigue apostando más fuertemente por el Sector Naval”

¿Cómo está la ampliación de las instalaciones en la Curva de San Gregorio?

El Proyecto que teníamos previsto para ampliar las facilidades del Astillero en la Curva de San Gregorio y liberar zonas con la actual concesión de Bouzas, no pudo realizarse, no hubo entendimiento, entre las distintas Administraciones que intervinieron en la Autoridad Portuaria; por otro lado la carga de trabajo del Astillero, no podía dar lugar a más demoras en la inversión, y al final en el año 99 tuvimos que rematar nuestro Programa con la realidad que tenemos 2 Factorías: Orillamar, 18 y Orillamar, 8; dedicándose el primer centro a la Fabricación de Cascos de Acero y Armamento, hasta momento de la Botadura; y el segundo centro de trabajo para la fase final de Armamento, Varaderos y centro de Reparación.



Finanzauto



Central: Arturo Soria, 125
Tels.: 91 413 00 13 - 413 90 12
28043 Madrid

Vigo: Tel. 986 20 11 14
La Coruña: Tel. 986 79 51 33



ZOILA LIBRERÍA



M^a Zoila Fernández

- Papelería
- Material Escolar
- Libros de Texto
- Material de Oficina
- Artículos de Regalo
- Fotocopias
- Servicio Fax
- Plastificados
- Encuadernaciones
- Sellos Caucho

Alameda Suárez Llanos, 8
Telf./Fax: 986 23 27 44

36208 Bouzas VIGO



LORETO

DECORACION E INTERIORISMO

Ronda de D. Bosco, 47
☎: 986 43 23 42

VIGO

Joaquín Longa, 13
☎ y Fax: 986 22 97 62

MANHATTAN

CAFETERIA • SNACK BAR

Avda. Atlántida, 1
Telf.: 986 24 09 70

36208 (Bouzas) VIGO

TIEN 21

Especialistas en Electrodomésticos

Electrodomésticos BACA, S.L.

C/ Tarragona, 41 36211 Vigo
Telfs.: 986 49 34 75 - 986 49 41 19

BAR NEBOEIRO

VINOS
TAPAS
COMIDAS

Paulino Freire, 1
Telf.: 986 20 82 82
36208 VIGO

AS FESTAS NOS UNEN

Viveas

FESTAS DO CRISTO 2000



Nombre y Apellidos:
Victoriano Rodal Lavadores.

Lugar y fecha de nacimiento:
Bouzas, 25 de noviembre de 1930.

Padres:
Victoriano Rodal Rouco
y Justa Lavadores García.

Esposa:
Carmen Pérez González.

Hijos:
Maía del Carmen y Justo.

Domicilio:
Tomás A. Alonso, 247 - 2º.

Estudios:
Patrón de Gran Altura.

Victoriano es un hombre relativamente joven que no aparenta estar jubilado. De sus 69 años, 37 los pasó prácticamente íntegros a bordo de un barco. En el mar todos le conocen como "Turucho", aunque él desconoce el origen del apodo. Probablemente sea un derivado de Victoriano aunque lo cierto es que fue, es y será "Turucho" para todos los amigos.

- ¿Por qué te hiciste patrón de pesca?

Por tradición familiar. Mi abuelo y mi padre fueron patrones y a mí me gustó siempre el mar y la pesca. Cuando era un chaval iba con Manolo Barreiro a pescar al muelle con liña. Todavía recuerdo el día que cogió un congrio en las piedras y al sacarlo de agua se libró del anzuelo. Lo agarraba con toda su fuerza porque se le escurría entre las manos.

PATRONES DE PESCA

A los 16 años "Turucho" ingresó como oyente en la Escuela de Pesca. Al terminar los estudios ya se embarcó y trabajó como marinero en los barcos siguientes: Chicha 2 (El Legionario), José Antonio (El antiguo Bóer-Limens), Quintela, Elisa 2, Freire Vázquez y Danak Ondo. Como Patrón estuvo en el Fenosa, Don Juan, Freire Costas, Freire Vázquez, Puente Nansa, Puente Viesgo, Bocelo, Puente San Andrés, Espenuca, Rocio Villaverde (después Carrulo), Ubaldino y Kantxope.

Aunque son muchos barcos, la vida de pesca de "Turucho" fue bastante estable ya que estuvo cerca de 30 años trabajando para 4 compañías: Casa Freire, Casa Loredó, Ubaldino y Kantxope.

Pescó de todo (bonito, pescadilla, merluza, marisco, gamba, calamar, pota...) y por muchas latitudes (Portugal, Angola, Sudáfrica, Senegal, Canarias, Nueva York, Groenlandia, Sahara...). En nuestra conversación fueron desgranándose historias y recuerdos.

BOTE AO MAR E BRINCA A BORDO

En una ocasión venían por la costa portuguesa, cuando al echar un lance cerca de Leixoes se le acercó una lancha costera (A Dourada) gritándoles: "Bote ao mar e brinca a bordo. Subieron a bordo y sin saber porqué estuvimos detenidos cinco días en el puerto de Leixoes. Al llegar a puerto se presentó un señor diciendo, de parte del Comandante, que teníamos que darle cincuenta merluzas, después llegó un camión y nos requisaron todo el pescado. Ni siquiera pudimos aprovechar para comprar algunas cosas baratas porque naquel tempo non levábamos cartos. Esto sucedió en el Bóer". Año 1949.

Hizo el servicio militar en el Hernán Cortés y al llegar y ver como otros compañeros dominaban el código Morse de dijo: "si estes aprenderon, eu tamén". Aprendió y ganó el concurso de Morse, que incluía un premio de 200 pts.

Entre sus muchos compañeros fueron saliendo los nombres de Manuel "O Misteiro", Victorino, Pedro Ledo, Manuel Pedrosa, Gelito de Alcobre, Carballo de Loira, Pepe Rama, llamado Di Estéfano por lo bien que pescaba, y otros que se perdieron en la conversación.

En 1952, estando embarcado en el Danak Ondo, enfermó en alta mar el patrón, sustituyéndolo "Turucho", que iniciaba así su vida de Patrón de Pesca.

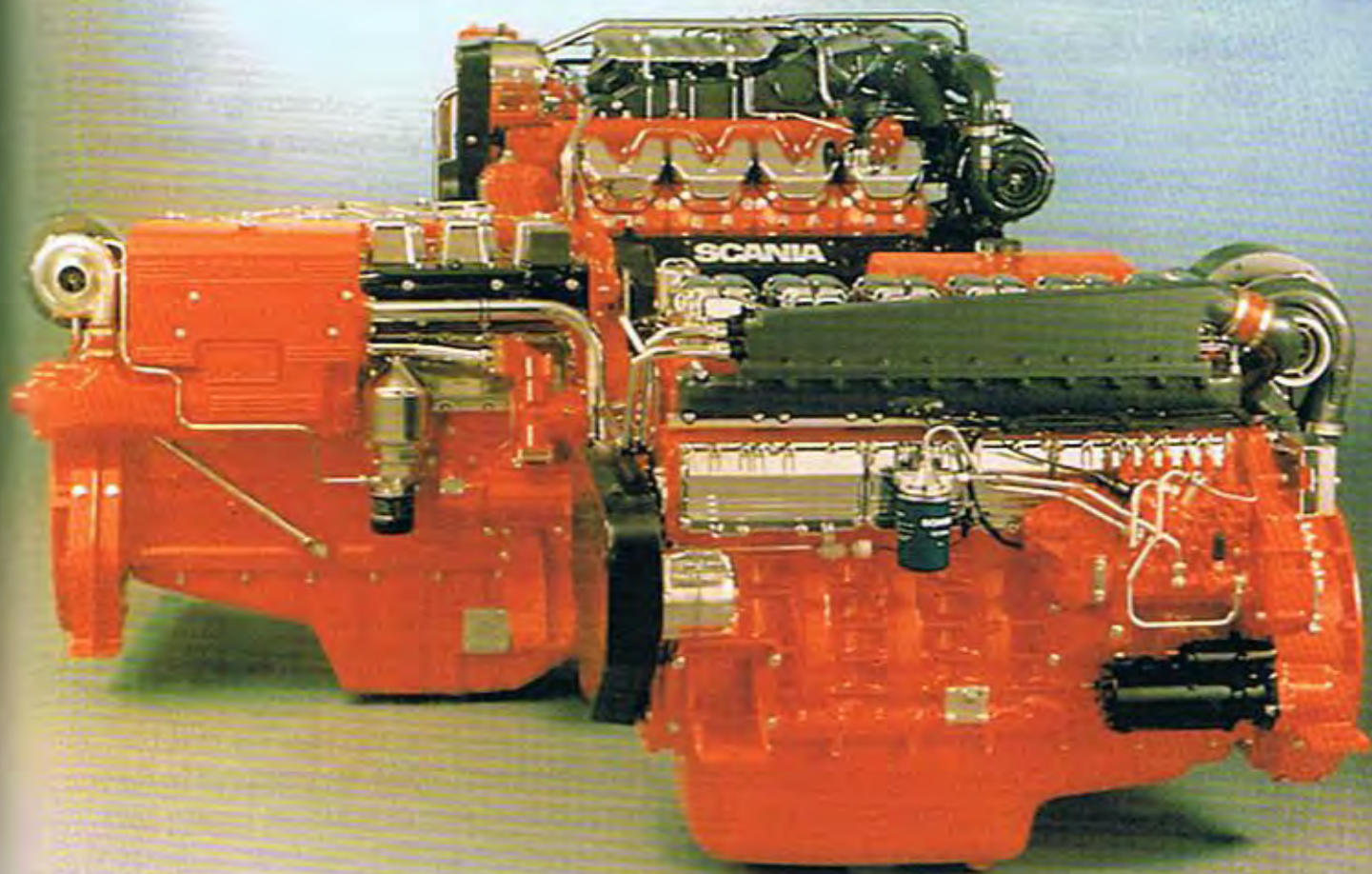
ESPOSA A TODA PRUEBA

En el año 1965 embarca en el Ubaldino y durante años "Turucho" pescó por las costas de Africa yendo a descargar a Cádiz. Su esposa vivía en Bouzas y tenía que hacer mil kilómetros de ida y otros tanto de vuelta para pasar unos días juntos. No podían seguir así, con lo que tenía que decidir entre marcharse a vivir a Cádiz o dejar el barco y venir para Bouzas. Se vino a Bouzas y embarcó en el Kantxope, que es el barco que recuerda más especialmente porque fue el primer ramplero que mandó.

Su esposa tuvo que aprender a vivir sin el marido en casa, siempre acompañada por su suegro, su madre y una tía, hasta que fallecieron. Los hijos eran ya mayores y estaban estudiando en Madrid. La soledad se hacía sentir con más fuerza y "Turucho" tenía ya 54 años. Fue este el momento de pensarlo bien y de retirarse. Y así lo hizo. Ahora recibe una jubilación aceptable y vive tranquilo con su esposa, con los hijos ya colocados en la vida (Marí Carmen es Licenciada en Filología Inglesa y Justo es Ingeniero de Telecomunicación) y con sus dos nietos. Tal y como se puso el mar -comenta "Turucho"- hoy es mejor que los hijos trabajen en tierra.



NUEVA GAMA DE MOTORES MARINOS



Economía operativa.

Propulsores y auxiliares marinos para salas de máquinas desasistidas.

Mínimo consumo de combustible y aceite.

Certificación de todas las sociedades clasificadoras.

Potencia continua sin limitación de horas ni factor de carga.

Garantía de cuatro años de acuerdo con las condiciones generales de garantías sin costo alguno para el cliente.

Los motores marinos Scania son líderes gracias a los constantes avances tecnológicos del grupo Scania desde 1891 (más de 100 años). El éxito se basa en una larga experiencia y numerosas investigaciones en el Departamento de Investigación y Desarrollo y la fidelidad de todos sus clientes en el sector marítimo.



SCANIA

División de Motores Marinos e Industriales

- **¿Estás contento de tu vida de Patrón de Pesca? ¿Volverías a elegir ser Patrón?**

- Sí, con rotundidad. Me gusta el mar y aunque no pienso volver todavía lo extraño.

- **¿Qué recuerdas con más agrado de tu vida como Patrón?**

- Cuando en 1968 me llamó Santiago Montenegro para que fuese en el "Benigno Montenegro" de práctico de pesca con el Príncipe Don Juan Carlos, hoy Rey de España. Lo pasó muy bien y nos regaló un puro y una vitola a cada uno, que aún conservo.

- **¿Y lo más triste?**

- No tuve tristezas, sólo satisfacciones.

- **¿Alguna anécdota en especial?**

- Cuando tuvimos que salvar a la tripulación del Ulises. Iba de Patrón Jesús Rodríguez, "O Pisaflora", que se puso con el barco a nuestro lado gritándonos: -"Turucho", sávanos. Yo le contesté: -Si quieres que te salve, para el barco, coño!!

Pusimos una cuerda entre los dos barcos y pasaron por ella todos los marineros. Sólo faltaba por pasar Jesús y le dije que desatara la cuerda del barco pero él no me entendía. Entonces le arrojé una navaja. La cogió, cortó la cuerda y después tiró la navaja al mar con los nervios.

- En otra ocasión salvamos también a la poca tripulación de un pequeño barco de maderas que había dado la vuelta. Era invierno y hacía mucha nortada. Cuando subieron a bordo se pusieron todos juntos cerca de la caldera.

- Otra anécdota muy curiosa me pasó andando en el Camulo allá en el año 1964. Me mandaron un marino de la aldea que nunca había ido a la mar. Llegó a bordo con un saco de manzanas y como andábamos al bou se acostó porque salíamos de noche. Al día siguiente lo llamaron para largar el aparejo y preguntó si no se desayunaba antes de trabajar. Un marinero le respondió que se acostumbraba a desayunar después de largar. El hombre preguntó qué había de desayuno, y el marinero le contestó, con cierto cachondeo, que había café, chocolate con churros y bizcochos. El hombre pidió "mejor unas papas de fariña milla". Pero al levantarse, con el balanceo del barco, se cayó contra una parte del camarote y dijo: "Coño, eu penséis que o mar era dereito pero é torto".

Ese día se metió en la cama y no salió ni a comer. Al día siguiente lo llevaron a cubierta y vino a gatas agarrándose al palo de proa. No se soltó y yo le pregunté que a qué venía a la mar. Me contestó que a hacerse rico. Se fue a gatas para el camarote y llegando a tierra cogió su saco de manzanas (que no había probado) y se marchó. No llevó consigo ni la libreta. No supe más de él.

- **¿Cómo ves la pesca hoy?**

- Mal. No hay caladeros. Antes íbamos a donde queríamos pero hoy sólo se puede ir a donde te mandan estando todo controlado por cupos. Antes las lanchas costeras te saludaban amistosamente al pasar. Hoy te vienen a preguntar si tienes licencia de pesca y si no la tienes te apresan.

La única solución que se me ocurre es que el Mercado Común abra un poco los caladeros de Noruega y otros países. Lo de los caladeros argentinos no lo veo como solución porque ya fueron otros barcos y hubo muchos problemas.

- **¿Se está abusando del mar y contaminándolo?**

- El mar nunca se respetó, ni yo ni nadie. Siempre se usaron copes muy cerrados, aprovechando la pesca grande, tirando la pequeña al mar. Nosotros llevábamos malla de 80 mm. en vez de 120 ó 130

mm, que permite que los peces más pequeños puedan escapar. En cuanto a la contaminación, lo más peligroso no es el petróleo, que contamina sólo la superficie, sino los residuos atómicos que dicen estar arrojando a la fosa atlántica. El mar se deescontamina a sí mismo, el problema es lo que mucho que el hombre arroja a él.

- **¿Cómo ves a Bouzas hoy?**

- Desde que le falta la pesca perdió mucho. Antes era la primera en la pesca de arrastre y hoy los barcos no pueden salir a dónde quieran, los varaderos están sin trabajo y todo está un poco parado.

El relleno de Bouzas tampoco trajo trabajo para mucha gente. No basta con quitar las playas, hay que montar industria que dé trabajo a la gente.

- **¿Y las fiestas de Bouza?**

- Van bien, gracias a quienes se preocupan. Antes había más gente en Bouzas. Hoy hay mucha crisis y cuesta más juntar el dinero.

- **¿Pertenece a alguna Cofradía?**

- A la del Carmen, San Pedro y la del Srmo. Cristo. Damos lo que podemos y lo que nos corresponde.

- **¿Qué piensas de la sociedad actual?**


- De política, mejor no hablar. Por lo que se está viendo, parece que todos van a la política a trabajar para ellos. La juventud anda fastidiada con dos problemas, el paro y la droga. En los barcos donde yo anduve jamás vi a nadie que se drogase.

Terminamos la agradable conversación con "Turucho" hablando de su jubilación, de ballenas y tiburones rompe redes, de la venta del plescado en la lonja, de algunas mujeres que van con sus maridos en el barco, y del mar. De esa mar que para "Turucho" es siempre bonita, que fue su medio de vida y que esconde muchas zonas de pesca a la que no te dejan ir.

Es así, amigo "Turucho", hoy todo está medido y controlado, por eso tenemos que poner punto final.

J. C. Espinosa





Un puerto, una ciudad

Una ciudad arropada por la marea.
una ciudad desde niña abrazada y
criada por un puerto.

Un puerto que le llena día a día de una
belleza y riqueza sin igual: permitiendo
que hasta los más grandes buques
descansen después de su larga ruta con
la seguridad y bajo el abrigo que sólo
un puerto como el de Vigo les puede
ofrecer.

El prestigio. El sustento.
Un puerto entrañable y emblemático,
que merced al esfuerzo de sus gentes
se ha convertido en uno de
los principales puertos del mundo.
Porque todo esto y más...
es el Puerto de Vigo.

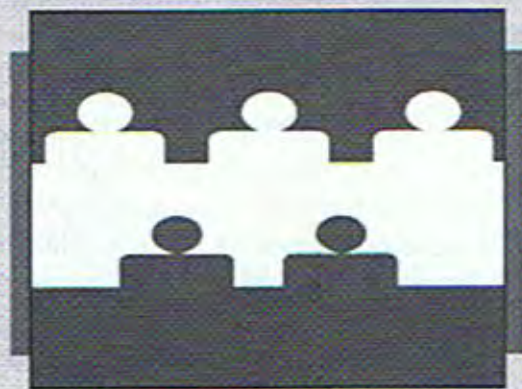


Puerto de Vigo



Autoridad Portuaria de Vigo

VIDA PARROQUIAL





OS PAPAS

Texto de Aparicio Rodríguez

Moitas reviravoltas e moitas transformacións, combates e protestas sufriu a institución do Papa, por veces arraigada no poder temporal ata o escándalo (abonda con lembrar os Borxia), pero case "misteriosamente" sobreviviu, namentres que outros proxectos semellantes, aínda que animados só pola man do ser humano, fracasaron. ¿Como se explica que, tras tantas vicisitudes, hoxe a figura dun Papa -sexa el quen forgoe dunha incuestionable autoridade entre os fieis?

A resposta dánola o Papa Xoán Paulo II no seu libro *Atravesar o limiar da esperanza*: "S. Pedro ó responder á pregunta de Xesús sobre quen era El dicindo "Ti es Cristo o fillo de Deus vivo que se volveu rocha, mesmo se, tal vez, coma o home non fose máis ca area movediza. O propio Cristo é a rocha, e Cristo edifica a súa igrexa sobre Pedro" (Cf. p.8) "Cando Pedro pronuncia aquelas palabras, non é el propiamente quen as di, pois Xesús respóndelle: "Es feliz Simón, fillo de Xonás, porque non foron a carne nin a sangue quen cho revelou, senón o Pai que está nos ceos"; e engade o Papa: "Pedro pronunciou estas palabras en virtude do Espírito Santo" (Cf. p.6). Así é coa igrexa e co Papa en termos de materias de fe.

De feito, ó longo da historia, a pesar dos varios escándalos, a fe permaneceu sempre e foi esa fe, de

Hai unha grande distancia entre S. Pedro, o galileo, e Xoán Paulo II, o polaco, un e outro feitos romanos. Pero, despois de dous milenios dunha historia chea de contrastes é, sen dúbida, a continuidade, a permanencia o que sensibiliza ós historiadores e ós crentes; o desenvolvemento dun xérmolo de eternidade sementado no tempo polo propio Cristo: "Ti es Pedro e sobre esta pedra edificarei a miña igrexa. E as portas do inferno non se lle resistirán".

que a figura do Papa foi instituída polo propio Cristo na persoa de S. Pedro, de que o Papa é o home que sobre a terra representa o fillo de Deus, a que levou e leva ós fieis a aceptar a orientación na fe, ministrada polos sucesivos papas.

Refíre Xoán Paulo II, acerca do vicario de Cristo:

"Máis ca unha dignidade alude a un servizo, isto é, procura subliñar as tarefas do Papa na Igrexa, o seu ministerio petrino, orientado para o ben da igrexa e dos fieis. Comprenderao perfectamente S. Gregorio Magno que, entre todas as designacións ligadas á función do Bispo de Roma, tiña predilección pola de "servo dos servos de Deus" (cf. p. 11).

No inicio, entre o século I e V hai un continuo combate entre os sucesores de S. Pedro e os emperadores romanos; estes últimos parecen triunfar inicialmente coa forza brutal das súas persecucións; de entre 30 papas desta época, 18 morreron como mártires, 8 foron probablemente levados a morrer pola súa fe, 3 foron condenados ó exilio e 1 morreu na prisión; este balance tráxico non lle impediu ó bispo de Roma (o Papa) gobernar a súa comunidade e as igrexas afastadas como gardián da fe e da unidade. ¿Que outra institución humana conseguiría sobrevivir 5

séculos de persecución, cos seus líderes sistemáticamente afastados?

Na Idade Media o patrimonio pontifical e a influencia política alóngase continuamente. Co advenimento da fin desta era, o Papa e a Igrexa atravesan tempos difíciles, cos movementos liderados por Calvino, Lutero e Henrique VIII. Novamente non podemos deixar de preguntar; ¿Como foi posible a través de semellantes vicisitudes que se preservase a autoridade do bispo de Roma, cando tantos desaires a deberan ter anulado? A resposta está, novamente, naquelas palabras de Cristo que significan para os católicos que o Papa, a pesar dos seus defectos como home, encarna a continuidade da Igrexa segundo determinou Xesús: "Ti es Pedro e sobre esta pedra edificarei a miña Igrexa".

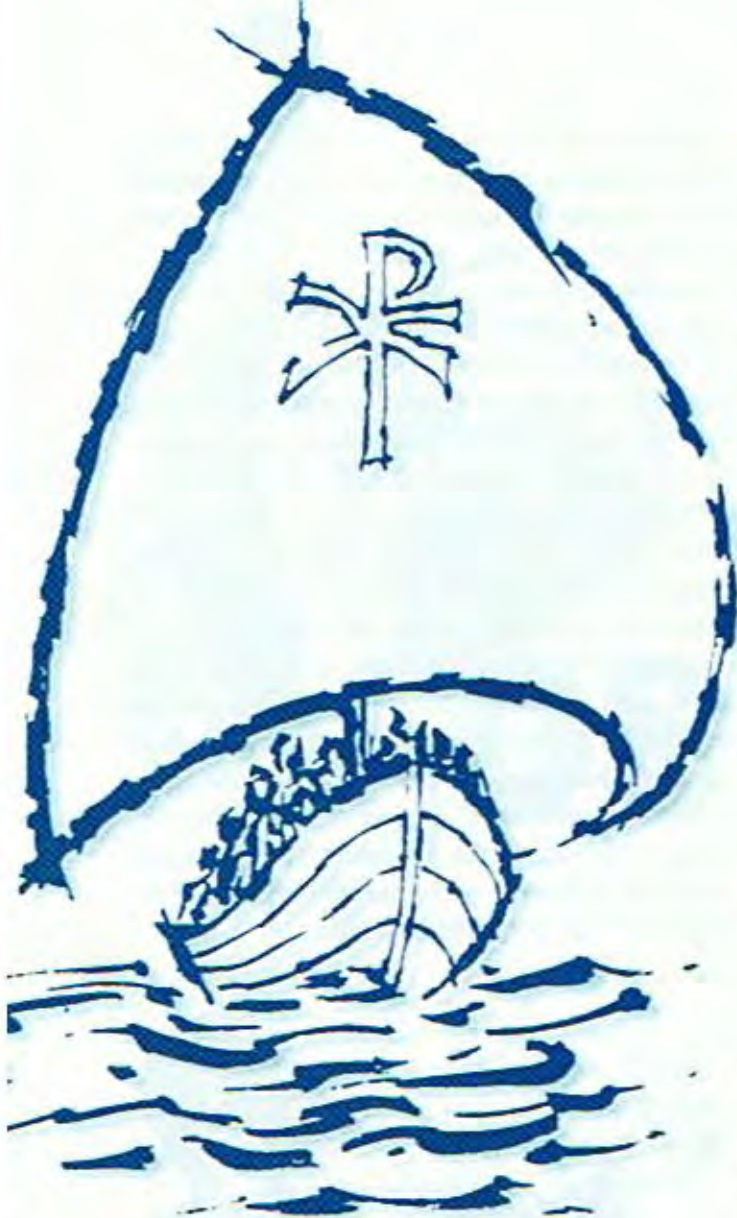
Son xa do noso tempo as últimas transformacións do poder temporal da Igrexa -a desaparición dos Estados Pontificios, a sinatura dos acordos de Letrán e a constitución da cidade do Vaticano. Pío XI, cos referidos acordos, procurou garantir unha indiscutible soberanía no plano internacional. Para iso contentouse co mínimo necesario para a Santa Sé para continuar sendo libre no plano internacional, sen ningunha dependencia de calquera estado, e así exercer libremente a súa misión. Canda unha intervención de Paulo VI na ONU, un observador salientou: "Se o Papa fose aínda un soberano temporal, unha intervención como esta tería unha significación difícil de aceptar polos non católicos; o proceso histórico que pareceu desposuír o pontificado do seu poder político, limitando a súa soberanía á minúscula cidade do Vaticano, deulle unha independencia que aumentou inmensamente a súa influencia espiritual, pois esta situación permítelle falar de principios morais, sen que se poida sequer sospeitar que está a defender outros intereses, alén dos que din verbo da misión moral da Igrexa". Certamente hoxe ninguén ten sospeitas acerca dos intereses do Papa e da Igrexa, senón na súa misión.

Un dos aspectos que acostuma a espertar a curiosidade é a forma de elección do Papa. Lonxe das presións externas e ó abeiro de calquera inxerencia, o colexio electoral -composto por cerca de 120 cardeais, cun límite de 80 anos- reúnen en cónclave na famosa Capela Sixtina.

Esta forma de elección en cónclave xordeu en Viterbo, no ano 1271. Dezasete cardeais non conseguiron chegar a acordo para a elección do Papa. Entón, visto o desacordo persistente, a poboación

cristiá, na súa impaciencia, encerrounos e condenounos a pan e auga para incitalos a maior sensatez. O método revelouose excelente e o Papa electo converteuno en regra, sendo hoxe aínda aplicado (probablemente sen os rigores do pan e da auga, mais con algunha dose de desconfort para acelerar as decisións) cando da reunión en Consistorio impera o principio de rigoroso illamento do mundo exterior. Despois da entrada solemne dos cardeais no cónclave na capela Sixtina, iníciase o proceso de elección. Cando as votacións fanse moitos comentarios acerca dos fumes que saen do Vaticano -branco se hai Papa, negro se a votación non foi conclusiva. A elección faise por votación, sendo electo o candidato que obtivese dous tercios dos votos máis un. Atinxindo ese número, o cardeal decano pregúntalle ó electo: "¿Aceptades a vosa elección, feita segundo as regras canónicas, ó soberano pontificado?" O electo que acepte convértese en Papa nese momento. Pregúntaselle entón con qué nome quere ser tratado. Un por un, os cardeais van prestarlle obediencia.





HACIA EL TERCER MILENIO

Texto de Luis Hierro Najarro

Nos toca en suerte vivir estos momentos de cambio de siglo y de milenio. Muy pocas veces en la historia humana se dan estas circunstancias de cambios cronológicos, sociales, culturales y religiosos.

El cambio del tiempo físico es inexorable, pero los otros cambios están sujetos a la influencia humana. De ahí que en estos momentos no podemos sentirnos solamente testigos o espectadores de un fenómeno, como si de un eclipse se tratara, pues no podemos cambiar la trayectoria de los astros, sino artífices de esos cambios en los cuales no podemos influir.

Queramos o no el Tercer Milenio tiene sus raíces en el Segundo. Aunque quisiéramos desprendernos del pasado y renunciar al futuro, nos es imposible. A veces, por comodidad, digo yo, nos gustaría no sentirnos responsables de nada, vivir como ajenos al desarrollo histórico de la persona humana y de la sociedad, refugiamos en la falsa vida de la pequeñez individual, de la impotencia del esfuerzo de cada uno.

De nada valen las añoranzas, las quejas, si no van unidas al compromiso, al esfuerzo de cada uno de nosotros.

Quiero tomar las inquietudes de nuestro Señor Obispo, que recogiendo el sentir de la Iglesia Universal nos escribe una carta Pastoral con el título "Hacia el tercer milenio" y aprovecho la oportunidad de que llegue a todos vosotros, los bouzenses de dentro y de fuera, a todos los que tengáis en las manos este Libro de Fiestas, esa palabra de aliento, de ánimo y también de corresponsabilidad.

"La Iglesia, su misterio y su misión de salvación, existe en este mundo y vive y actúa en él", por eso contempla, estudia y coteja a la luz del Evangelio los principales problemas de nuestro tiempo: el matrimonio y la familia, la cultura, la vida social y económica, la vida política, la comunidad internacional y la paz, y sobre todo la dignidad de la persona humana y el significado de la actividad humana en el mundo.

Ya veis que se nos presenta un abanico de temas muy abundante en el que implicar nuestra vida, nuestras ilusiones, nuestro esfuerzo.

Tenemos que tener mucha esperanza. Quizás no experimentemos el resultado del esfuerzo, pero no debemos desanimarnos, ni dejamos influir por lo negativo.

Nuestros mayores han ido forjando poco a poco todo lo que somos nosotros ahora. Supongo que tuvieron muchas dificultades, mucho esfuerzo, mucha superación, pero actuaron con esperanza en un futuro mejor.

Su tiempo, su época, también fue difícil. Ningún tiempo pasado fue mejor; fue distinto.

Ellos, los mayores, los antepasados, esperan de nosotros las mismas inquietudes, las mismas esperanzas de hacer que esta Comunidad de San Miguel de Bouzas prospere en todo tipo de valores materiales y espirituales.

Un saludo cordial y Felices Fiestas.





AGENCIA SEGUROS BOUZAS

SEGUROS

- Vehículos
- Hogar
- Jubilación
- Vida
- Negocios
- Accidentes
- Transportes

Consultenos sin compromiso

Alameda Suárez Llanos, 2 - 1º
Telf./Fax: 986 23 16 12
36208 BOUZAS - Vigo



arpre

PRENDAS INDUSTRIALES

Casiano Martínez, 37- bajo
Teléfono: 986 20 27 65 - Fax: 986 20 27 65
36208 BOUZAS - VIGO



CERVECERIA - BOCATERIA O'FALUCHO

VINOS

Rúa Poeta Añón, nº 1 • Telf.: 986 20 77 97
36208 BOUZAS - VIGO

CAFETERIA



Cosmos

Márques de Valladares, 19 • Telf.: 986 22 21 59
36202 VIGO

AS FESTAS NOS UNEN

Colabora



FESTAS DO CRISTO 2000

DE PUERTO EN PUERTO

COMERCIAL



JUAN ALVAREZ

VESTUARIO DE TRABAJO • CAMARAS FRIGORIFICAS • PESCA
NAUTICA DEPORTIVA • CALZADO DE SEGURIDAD DE AGUAS
PARA EL PROFESIONAL DEL MAR Y DE LA INDUSTRIA
TRAJES DE SUPERVIVENCIA, ETC

Tomás A. Alonso, 283
Telf. y Fax: 986 23 93 02

Vigo - Bouzas

CRISTALERIA BOUZAS, S.L.

- Cristales biselados canteados.
- Venta y colocación a domicilio.
- Acristalamientos en general.
- Carpintería de aluminio.

Avda. Atlántida, 36

Telf./Fax: 986 20 93 51 36208 Vigo



- *Poliéster, Fibras, Chapa*
- *Soldadura Plástica*
- *Pintados de origen o exclusivos*
- *Cabina de pintado*
- *Moto lavado*
- *Reparación de Carenados*

Tomás A. Alonso, 100

Telf/Fax: 986 29 11 42 36208 VIGO



FERNANDEZ JOVE, S. A.

LATIGUILLOS
COMPONENTES HIDRÁULICOS
VÁLVULAS
RACORES
ABRAZADERAS
TUBERÍA NBK
BRIDAS SAE

Avenida Mac Mahon, 21 - 15403 EL FERROL

Teléfono: 981 351122

Fax: 981 359040

e-mail: jove@mundivia.es



UCALSA

UTILLAJE Y CALDERERÍA, S.A.

TRABAJOS EN
ACERO INOXIDABLE
y
ALUMINIO



Camiño Caramuxo, 27 • Apto. 6070 • 36213 VIGO

Telfs.: 986 23 88 65 - 986 20 15 56 • Fax: 986 20 83 68



OFRENDA A SAN PEDRO PESCADOR

Señor SAN PEDRO:

Me encuentro hoy ante Vos, muy honrado de ser el representante de todos los patronos de Bouzas en este día tan señalado y querido por todos nosotros y nuestras familias. Y me siento especialmente orgulloso de ocupar este lugar como anteriormente lo hicieron mi padre y algunos de mis tíos.

Me dirijo a Vos, que viniendo de una familia marinera, sabéis de todas las ilusiones y sufrimientos que esta profesión impone a nuestras familias. Que comprendéis la angustia que los largos periodos de tiempo en la mar representan por lo incierto de unas capturas satisfactorias y unas condiciones de trabajo muy duras.

Como portavoz hoy de todos los hombres de mar, quiero haceros participe de todas nuestras ilusiones y proyectos. Os rogamos que mostréis comprensión y, sirváis de apoyo en nuestros momentos de flaqueza. Que nos deis fuerza en esos momentos de angustia en los que no sabemos con certeza por donde continuar, o tan siquiera si podremos embarcar, dadas las circunstancias actuales de los caladeros y las flotas; pues los intereses de otros países que también quieren participar de la gran riqueza del mar, pretenden desplazarlos y limitar nuestra capacidad pesquera que, desde siempre, hemos disfrutado.

Las circunstancias difíciles en las que desarrollamos nuestro trabajo, hace que cada vez sea más difícil embarcar y que seamos menos los que nos dedicamos a ello. Y lo que es peor, se van perdiendo usos y tradiciones que sirven para unirnos y dan prestigio a nuestra profesión. En Bouzas tenemos más suerte, tenemos un grupo de patronos, que se hallan felizmente jubilados, que son los que mantienen encendida la llama de la tradición y hacen posible que los que estamos lejos de casa trabajando, esperemos con ilusión la llegada de este día para poder reunirnos todos y rendiros este homenaje. Recuerdo con cariño una de las primeras veces que un grupo de chavales vestidos con ropa de aguas de loneta aceitada, a la antigua usanza marinera, os escoltamos en la procesión guiados por el entrañable Sr. Bravo.

Hace tiempo, orgulloso, acompañado de mi hermano, flanqueábamos a mi abuelo Edelmiro que llevaba, como siempre que podía, la cruz de guía que abre camino a vuestro paseo anual por esta villa marinera que os honra. Hoy serán mis hijos quienes, orgullosos junto a mi, os alumbrarán el camino haciendo honor a una querida y entrañable tradición en nuestra familia.

Valorad también, Sr. San Pedro, el sacrificio de la separación que imponemos a nuestras esposas, que luchan día a día para mantener unida a la familia y educan a nuestros hijos con el referente de un padre que casi nunca está y les quiere.

Os encomendamos a todos aquellos que después de muchas mareas nos han dejado y se encuentran en el reino de los cielos.

Quiero presentaros como ofrenda mis recuerdos y mis sentimientos. Recuerdos entrañables de una tradición legada por nuestros mayores, que han ido llenando nuestra vida de valores morales y espirituales y que nos ayudan a abrir nuevos horizontes a la solidaridad y convivencia; facilitándonos así el desarrollo honorable de nuestra profesión.

Por todo ello, Señor San Pedro, estamos a tus pies e imploramos confiadamente tu protección.

Amén.



José Manuel García Lago

@ Comunidades @ Fábricas e industrias @

@ Hospitales @ clínicas @ Colegios @

almi^{S.L.}
almi LIMPIEZAS

LIMPIEZA & MANTENIMIENTO

Luis Taboada, 16 • 36201 VIGO @ Tel. 986 22 77 54 • Fax: 986 22 05 50



SUMORA S.C.

SUMINISTROS INDUSTRIALES

DISTRIBUIDORES PARA GALICIA DE:

ROFLEX TS

MEGADYNE

TIC ROULUNDS



RODAMIENTOS



GOETZE

RETENES - CIERRES MECANICOS



PALMERA

HERRAMIENTAS

LOCTITE

ADHESIVOS

Shamban

ESTANQUEIDAD

C/. Marqués de Valterra, 1 • Telf.: 986 43 29 66 • Fax: 986 43 90 41 • 36208 VIGO

Madre y señora nuestra, Virgen del Carmen.

Siempre me llenó de devoción el ver a alguno de mis compañeros a tus pies haciendo la ofrenda en el día en que celebramos con solemnidad tu maternal patronazgo y protección a todos los marineros.

Hoy me toca a mí el honor de representarlos y siento la emoción de ser su voz para afirmar que todos los hombres del mar te llevamos muy dentro del corazón que tu imagen está grabada en nuestra memoria y que, como sabes muy bien, acudimos a ti, cuando lo necesitamos, en nuestra intimidad de fe, escondida por las formas rudas y difíciles del trabajo.

En una palabra, que te queremos, que aceptamos el gran don que Cristo, nuestro señor nos hizo desde la cruz: "Ahí tienes a tu madre".

Y por eso, porque eres nuestra madre, te pedimos por todos los problemas que rodean este mundo tan complejo de la mar, entre ellos la destrucción del empleo en pesca, que afecta de una manera especial a la flota gallega.

Te pedimos, nuestra señora del Carmen, para que las autoridades urjan a la comisión europea que inicie las negociaciones necesarias para que nuestra flota pueda seguir faenando en los caladeros de Marruecos, ya que solamente faltan seis meses para que concluya el actual acuerdo con ese país.

También quiero presentar otros problemas que tenemos los que pescamos en la ría, aquí cerquita. Es verdad que la vida y la libertad, llevan inherentes problemas domésticos, entre nosotros mismos, ayúdanos a ser justos y mejorar las instalaciones comunes, etc.

Quiero encomendarte a las numerosas víctimas que la mar sigue cobrando, algunas de ellas publicadas en los medios de comunicación; otras muchas, en cambio, desconocidas. Para ti, Virgen del Carmen, todas son iguales, todas merecen tu intercesión ante el Padre.

Protege a esas familias, que quedan rotas, a esos seres queridos que añoran el regreso de ese hombre de mar, que ya no volverá. Protégelos en su orfandad, que encuentren en ti, la ayuda, la guía, para seguir viviendo, con esperanza.

En fin, que sepamos conservar nuestra fe cristiana, nuestra devoción inquebrantable a ti, Madre del Monte Carmelo, Virgen del Carmen. Amén.

José Luis Montenegro Gestoso



OFRENDA A

NTRA. SRA. DEL CARMEN



IBERCONSA

IBERICA DE CONGELADOS, S.A.



VISITENOS EN
www.iberconsa.es
e-mail:
iberconsa@iberconsa.es

Muelle Comercial de Bouzas, s/n • Telf.: 986 21 33 00 - Fax: 986 20 46 69
Apartado, 640 - 36208 VIGO

SUBACUA VISION, S.L.

TECNOLOGIA, EXPERIENCIA, EFICACIA

COMPANÍA HOMOLOGADA POR:

LLOYD'S REGISTER • GERMANISCHER LLOYD • DE NORKER'S • VERITAS BUREAU
AMERICAN BUREAU OF SHIPPING • REGISTRO ITALIANO NAVALE (RINA)

ACTIVIDADES

ROV SUBMARINO - CIRCUITO DE T.V. COLOR - FOTOGRAFIA SUBMARINA
TELECOMUNICACION SUB - SOLDADURA Y CORTE MARINO - MANTENIMIENTO
DE BUQUES Y OFF SHORE - ENSAYOS N.T.O. - TRABAJOS EN CENTRALES
NUCLEARES E HIDROELECTRICAS - TOMA DE ESPESORES - SALVAMENTOS Y
RESCATES - EQUIPO NEUMATICO DE ELEVACION - CONTROL ANTIPOLUCION Y
EXTRACCION DE COMBUSTIBLES - DEMOLICIONES - OBRAS HIDRAULICAS Y
EMISARIOS SUB. - INSPECCIONES SUBMARINAS
BUQUE AUXILIAR 60 T.M.R.

ESTUDIOS ESPECIALES

ESTUDIOS DE BIOLOGIA - GEOLOGIA - FOWLING - CULTIVOS MARINOS,
ARQUEOLOGIA - CONSTRUCCION Y COLOCACION DE ARRECIFES ARTIFICIALES,
ESTUDIOS DE IMPACTO AMBIENTAL - INSTALACION DE BARRERAS
ANTICONTAMINANTES - CARTOGRAFIA Y TOPOGRAFIA DE FONDOS,
MUESTREO Y ANALISIS DE SEDIMENTOS - SUSTRATOS,
GRANULOMETRIAS



Almacén y Oficinas: Dársena 1, Almacén 43, Atraque 70 - 36208 VIGO. Apto/P.O. Box BOUZAS 2054
Telfs./Fax: 986 24 02 83 - 986 29 65 97 - Telfs. Móviles: 608 68 81 75 - 68 81 60



CLINICA DENTAL

José Francisco
Lijó González

Avda. Castelao, 45 - 1º C
Telf. 986 21 03 70
36209 VIGO - PONTEVEDRA



*La parroquia
Casa de todos
¡...ven!*

Parroquia de San Miguel de Bouzas
Casa Rectoral
Telf.: 986 23 17 32
36208 BOUZAS

D. J. Peluquero's
Hombre - Mujer



•Depilación • Manicura • Pedicura
(Señoras cita previa)

C/.Pescadores, 5 - 1º izda.
Teléfono: 609 844 101
Bouzas - VIGO



SUMINISTROS
HIDRAULICOS

MAGARIÑOS, S.L.

c/. Camilo José Cela, 1
Teléfono: (986) 21 47 75
Fax: (986) 21 37 78
36208 VIGO

OFRENDA AL BUEN JESÚS



Santisimo Cristo de los Afligidos:

Hoy me tienes aquí ante Ti como he estado otras muchas veces, pero esta vez de otra forma, con solemnidad, porque hoy es tu día, aunque para mí todos los días son tuyos, porque Tú eres grande y como eres grande te dedicamos en exclusiva estos días llenos de alegría y fraternidad.

Si Buen Jesús, estamos en el día grande de estas fiestas del Cristo, tu fiesta, nuestra fiesta, la de todos. Por eso para mí hoy es especial. Primero porque es el día de todo boucense, ya que te podremos ver en nuestras calles por la tarde, rematando con esa explosión de júbilo en los fuegos artificiales. Segundo, porque para mí es un orgullo que me hayan elegido para realizar la ofrenda. Tercero, porque personalmente me hace mucha ilusión el estar aquí Contigo, ya que te tengo mucho cariño y ese cariño me lo transmitieron unas personas que están ahí, en el Cielo, Contigo, y puedo percibir su alegría de verme hoy postrado ante sus pies. Ellos son mis abuelos. Él presidiendo durante años estas fiestas y dedicándole tiempo y entusiasmo. Ella una mujer que amó Bouzas, a los boucenses y, como no, a Ti, Santísimo Cristo. Personas que vivieron con mucha fe y alegría estas fiestas.

Santísimo Cristo de los Afligidos que podemos ofrecerte a Ti, Tú que ofreciste lo más preciado que tenemos cada uno de nosotros, que es la vida. Si Señor, Tú la entregaste en la Cruz, no sin antes haber sufrido lo insufrible para salvarnos del Pecado y ofrecernos el estar en el Cielo junto a Ti. Por eso lo que te ofrecemos nos parecerá insuficiente, aunque lo hacemos de corazón y eso vale mucho y Tú lo sabes.

Te ofrecemos:

- cada momento de felicidad que vivimos, de cariño que recibimos y cada sonrisa que esbozamos;
- también la sana alegría de estas fiestas, que permite que toda la familia nos reunamos en torno a Ti;
- el esfuerzo y la fatiga del trabajo bien hecho;
- nuestros sufrimientos, dolores y amarguras, porque es cuando más te necesitamos y Tú siempre apareces;
- nuestros pequeños sacrificios, que nos acercan más a Ti;
- nuestros buenos propósitos e intenciones, porque sabemos que serán recompensadas en el cielo;
- también te ofrecemos nuestras caídas y dudas, que intentamos superar bajo tu protección;

Acepta, pues, Señor esta Ofrenda como testimonio de fe de este pueblo que se reúne en torno a Ti en esta Eucaristía y de aquellos que hoy no pueden estar.

Pero no quiero acabar esta Ofrenda, aprovechándome de tu generosidad, sin hacerte algunas peticiones:

En primer lugar te pido por todos los bouzenses, para que pasen unos días plenos de alegría y optimismo en compañía de las personas más allegadas; por aquellos que están ausentes, para que pronto puedan volver a estar entre nosotros y por aquellos que nos visitan estos días, para que reciban nuestro cariño y la fe en Ti.

Pero en estos días de fiesta tampoco debemos de olvidarnos de los que sufren y de los enfermos, por lo que te pido que recuperen la salud o acepten su Cruz como Tú aceptaste la tuya y por sus familiares, para que se reconforten a tu lado.

También te pido por esa gente que trabaja fuera de su hogar, ya sea en el mar o en otros sectores, para que puedan volver pronto a sus casas.

Por aquellos que no tienen trabajo, para que encuentren uno digno que les permita sacar a su familia adelante.

Por los sacerdotes, para que sepan transmitir lo mejor posible tu Palabra, sobre todo a nosotros, los jóvenes, y así restablecer con fuerza nuestra fe.

Por los matrimonios, institución a la que hace un mes pertenezco, para que nos des las fuerzas para que esa unión y ese amor perdure para siempre.

Por las diferentes cofradías. Por la Comisión de Fiestas y, en general, por todos aquellos que hacen posible que estas fiestas perduren y crezcan cada año.

Y por último, pero no por ello menos importante, por todos los pueblos de la tierra, especialmente por aquellos que padecen hambre y guerras y por aquellos hombres y mujeres que por cualquier causa sufren discriminación, para que Tú enseñes a amarnos los unos a los otros y así establecer la fraternidad entre todos los hombres.

Para finalizar, Señor, quiero darte gracias por cada segundo de nuestra vida, porque sabemos que estás a nuestro lado y por haber hecho que nosotros seamos unos afortunados al haber recibido la Fe en Ti. Por eso os pido a todos que viva en nosotros el Santísimo Cristo de los Afligidos.



Iñigo Andonegui Freire



CAMPINAS S. PAULO

Torrefacción de Cafés: Gandarón, 50 - Nave 6
Tels.: 986 25 3877 - 986 25 36 22
Fax: 986 37 30 79 - VIGO



JEYFER

Polig. Cotogrande
Becerreira, 233 - Nave 23
Tel.: 986 48 73 74
Fax: 986 48 86 62
36318 VIGO



- CHORREADO DE BUQUES
- LIMPIEZA DE FACHADAS
- HIDROLIMPIEZA

- PINTURA NAVAL E INDUSTRIAL
- DESGASIFICADO DE TANQUES
- METALIZADO

CHORRO NAVAL, S.L.



Avda. Beiramar, 171 - 36208 VIGO
Tel.: 986 298 711 / 986 213 547 - Fax: 986 294 091
Móviles: 667 50 94 94 - 667 50 94 95
E mail: chorro-naval@airtel.net

HIMNO AL STMO. CRISTO

1.- Cristo bendito de los Afligidos
Divino Cristo que calmas el mar
los marineros y el pueblo de Bouzas
rendidos hoy a tus plantas
te pedimos sumisos perdón y piedad.

Cristo bendito... (se repite lo anterior)

2.- Cristo bendito, los marineros
el mar inmenso no saben cruzar
sin que a tus plantas arrepentidos
que los protejas en los vaivenes
tanto en la tierra como en el mar.

Cristo bendito...

3.- En fervorosas y ardientes súplicas
tu gracia esperan muy confiados
que no los abandonarás...





El Mar es su Hogar

Y nosotros podemos conseguir que sea también el suyo. Porque en GONSUSA, tratamos los interiores con el gusto y el diseño necesarios para una incomparable comodidad. En acomodación naval realizamos estudios y proyectos, reparaciones, aislamientos para bodegas acondicionado, acomodaciones "llave en mano" y, en resumen, la habilitación integral para que usted se ocupe, tan sólo, de "tomar posesión de su casa". Así mismo, somos fabricantes de manparos homologados, techos incombustibles, perfilaría, pavimentos, puertas homologadas, mobiliario de madera, mobiliario tapizado,



sanitarios, decoración naval y mobiliario metálico, con lo que la garantía de los materiales utilizados reúne todas las exigencias de un producto líder. En GONSUSA, siempre hemos dicho que "sólo si mira por la ventana, sabrá que está en el mar", porque en acomodación y aislamiento naval, estamos a millas de distancia. Sabemos diseñar el mar para que se convierta en su auténtico hogar.



GONSUSA
M. GONZÁLEZ SUÁREZ, S.A.



CAFETERÍA
**ASOCIACIÓN
DE VECINOS
DE BOUZAS**

Dr. José Casás

*Alberto, los desea a todos
los clientes y amigos
Felices Fiestas*

c/ Rúa do Pazo, 2 - Teléf.: 98620 28 03
36208 BOUZAS

AS FESTAS NOS UNEN

Viveas



FESTAS DO CRISTO 2000

Café Bar _____ TODOS A BORDO



MENÚ DEL DÍA-TAPAS VARIADAS
VINO SELECTO

Beiramar, 247 - VIGO
Teléfono 986 24 12 79



MULTISUMINISTROS
INDUSTRIALES Y NAVALES, S.L.

TORNILLERÍA DE ACERO INOXIDABLE • TORNILLERÍA EN
HIERRO • SUPLEMENTOS ROSCADOS • REGISTROS ESTAN-
COS • JUNTAS DE NEOPRENO • EMPARRILLADOS TRAMEX
• BARRA PERFORADA • TUBO ESTRUCTURADO, REDONDO,
CUADRADO, RECTANGULARES • JUNTAS DE NEOPRENO •
ZUNCHOS • ABARCONES • BRIDAS • BRIDAS GRANDES
DIAMETROS • CURVADOS DE PERFILES CHAPA NAVAL
INDUSTRIAL DE 6 A 250 MM.

Covadonga, 34 bajo - Bouzas - 36208 VIGO
Tel.: 986 243 975 - Telf./Fax: 986 212 730

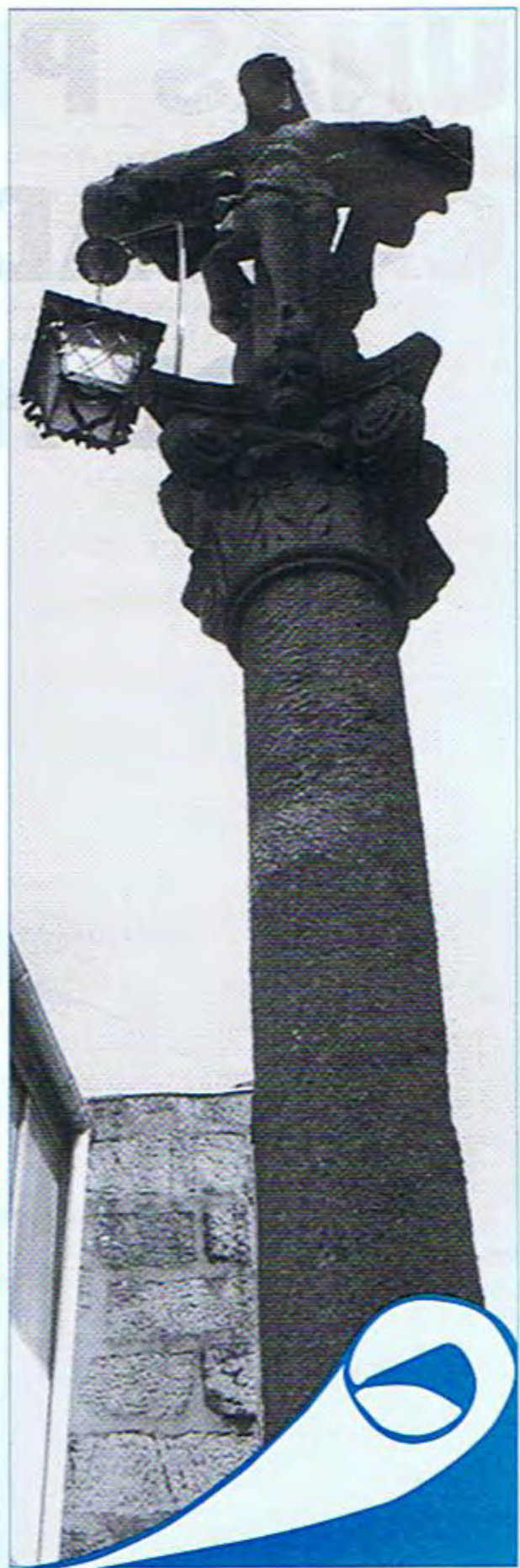


TABERNA

"O'EIXO"
(TUCHO)

c/ Roupeiro nº 9 (Matamá)
Teléfono: 986 24 13 61

FOTOGRAFÍA

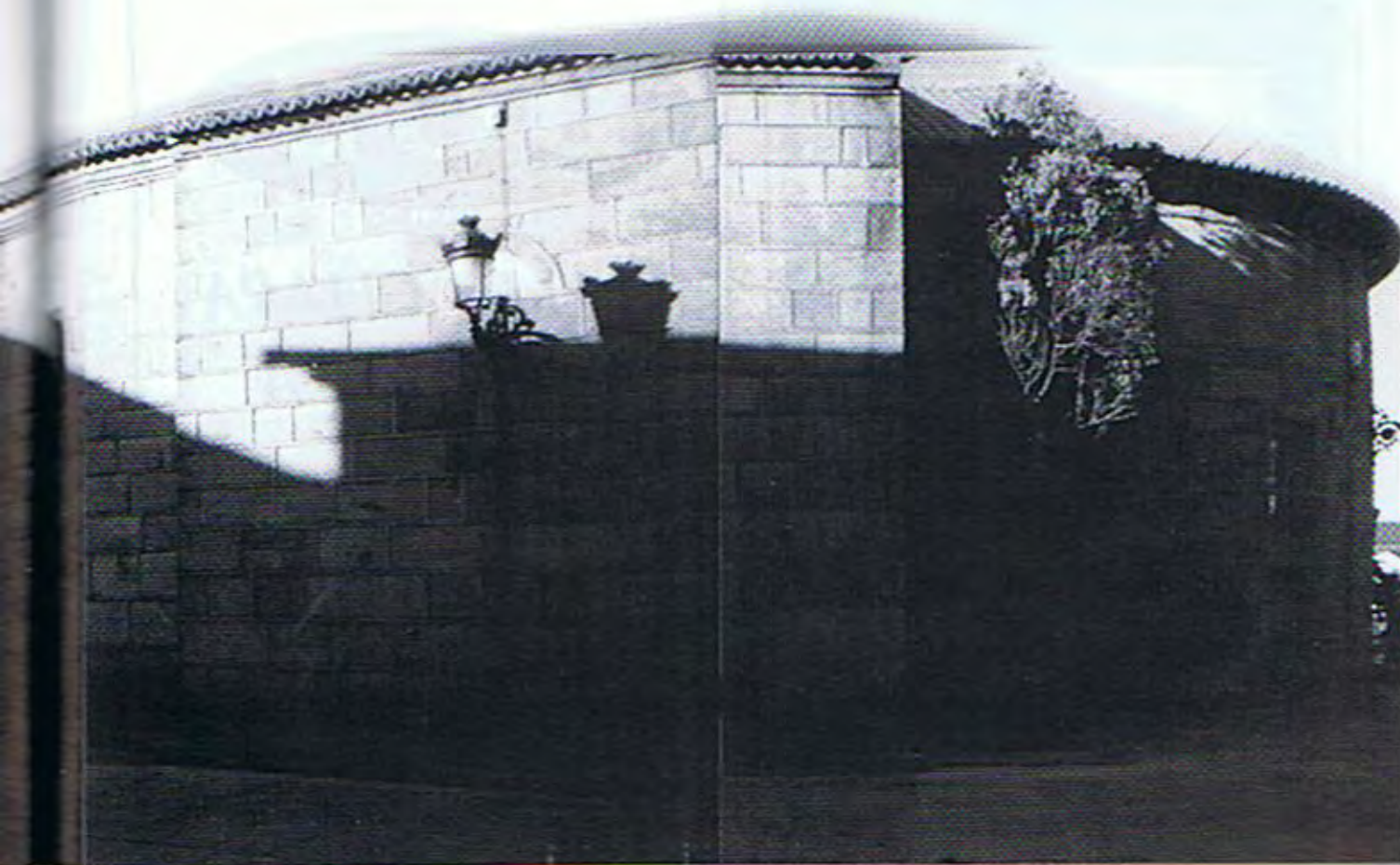


UNAS PIEDRAS CANSADAS DE HISTORIA



Bouzas, como buena villa que conjugó su casta noble y su pacto con el mar, ofrece rincones y monumentos con valor histórico y artístico.

La iglesia de san Miguel, con cuatrocientos años bañados por el mar, nos muestra un recorrido corto pero enriquecedor.



Carpintería y Ebanistería

GARCIA

CONSTRUCCION DE TODO TIPO DE:

- COCINAS EN FORMICA A LA MEDIDA
- ARMARIOS EMPOTRADOS • PERSIANAS
- BLINDAJES DE PUERTAS
- Y CARPINTERIA EN GENERAL



Plaza Urzáiz, 8 - Bajo

Tel.: 986 29 34 22

BOUZAS - 36208 VIGO



COSER S.L.

JUKI®
brother.

MAQUINARIA PARA CONFECCION
REPUESTOS
ASISTENCIA TECNICA

Tomás A. Alonso , 301

Tel.: 986 21 16 54 • Fax: 986 29 75 90

BOUZAS - VIGO



*Mercería
 Gestoso*

Alfredo Brañas, 13

Tel.: 986 23 33 23

36208 Bouzas VIGO

AUTOMOCION

DOS

**TALLER CHAPA
Y PINTURA**

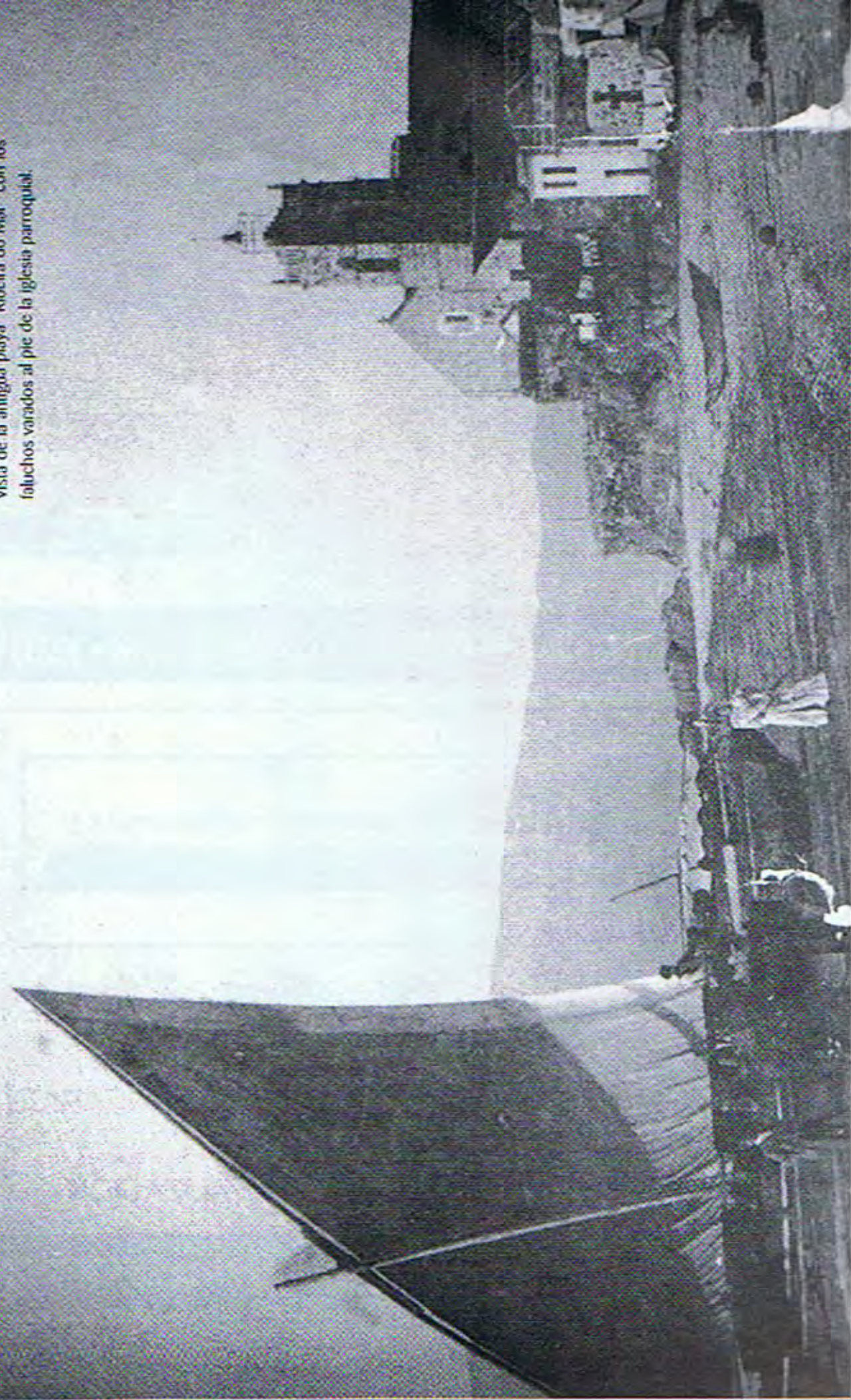
C/. Paulino Freire , 6-8-10

Tel.: 986 23 25 24 • Fax: 986 23 25 24

Móvil: 670 900 193

36208 BOUZAS - Vigo

Vista de la antigua playa "Ribeira do Mar" con los faluchos varados al pie de la iglesia parroquial.





INTERBON, S.L.

SUMINISTROS INDUSTRIALES Y NAVALES

BOMBAS AZCUE

- Bombas de todo tipo
- Equipos para piscinas
- Grupos de presión



**SIGMA
COATINGS**

- Pinturas industriales
y Navales

SIGEVAL

- Válvulas de mariposa
- Interruptores de nivel

MACASA

- Válvulas de bronce

COMPRESORES ABC

C/. Beiramar, 171 • Telf.: 986 20 57 12 • Fax: 986 20 25 64 • 36208 VIGO



GAMA APLICACIONES Y SERVICIOS INDUSTRIALES, S.L.

PINTURA INDUSTRIAL Y NAVAL • CHORRO DE ARENA
LIMPIEZAS HIDRODINAMICAS
SEÑALIZACION VIAL • VITRIFICADOS SANITARIOS
PAVIMENTOS ANTIPOLVO
LIMPIEZA DE FACHADAS • METALIZACION

Toledo, 85 • Teléfonos 986 27 40 19 - 986 27 14 36 • 36205 VIGO

La casa de San Gregorio a
principios de 1900





HANAGA, S.L.

HABILITACIONES NAVALES GALLEGAS, S.L.

- HABILITACION DE BUQUES
- FORRADO DE CUBIERTAS
- AISLAMIENTOS
- BODEGAS
- REPARACIONES

Muelle de Reparaciones Dársena de Bouzas
Apdo. 2031 - BOUZAS 36208 VIGO
Telf.: 986 29 37 37 - Fax: 986 29 18 56



COTERENA, S.L.

COMERCIALIZACION Y REPARACION DE MOTORES
Y ACCESORIOS MARINOS E INDUSTRIALES



SERVICIO
OFICIAL

REINTJES
BERG PROPULSION

**Auxiliar de la construcción Naval
Maquinaria de Obras Públicas**

Muelle de Reparaciones de Bouzas, s/n.
Telef.: 986 23 87 67 • Fax: 986 23 87 19
Apdo. 2056 • 36208 VIGO



SERVOTEK MOTOR, S.L.

REPUESTOS PARA MOTORES MARINOS
SUMINISTROS NAVALES E INDUSTRIALES
HIDRÁULICA - NEUMÁTICA
REPARACIONES

Muelle de Reparaciones de Bouzas, s/n.
Telfs.: 986 29 21 32 - 986 20 63 36
Fax: 986 20 53 82 - 36208 VIGO
e-mail: servotek@nexo.es



MOSFER, S.L.

ELECTRICIDAD

- Instalaciones comerciales y reformas
- Instalaciones industriales
- Reparaciones TV. Radio y Estereofonía
- Instalaciones en viviendas
- Reparaciones en general
- Taller electromecánico
- Puertas automáticas

Alfredo Brañas, 5
Teléfonos: 986 23 28 59 - 986 29 82 08
Fax: 986 29 12 87
36208 Bouzas VIGO

Uno de los numerosos playales del pasado. En la imagen el de Alcabre con sus casetas y en el margen izquierdo se aprecia la silueta de la Iglesia Parroquial de Bouzas.



TODO EN SOLDADURA

TESOL, S.L.

Avda, Orillamar, 171
Teléfs.: 986 293759 - 986 293114
Fax: 986 207169
VIGO

MAQUINAS DE
SOLDADURA L. TEC



SISTEMAS AUTOMATICOS
BUGO PARA SOLDADURAS



Soldadura

TANAKA-KT

(JAPON)
Máquinas de oxi-corte, etc.

OXIMILL

Máquinas de oxi-corte, etc.



(U.S.A.)
Toda la gama de aparatos
y accesorios para
instalaciones de G.L.P.
y equipos de depósitos
NH y G.L.P.



(U.S.A.)
OXI-CORTE
SOLDADURA
Y CALENTAMIENTO

YAZAKI

(JAPON)
Contadores de gas
Detectores de fuga de gas



(SUECIA)
Sopletes, Estañadores, etc.
Butano, Propano

BLAKMER

(U.S.A.)
Bombas y equipos
de trasvase para G.P.L.

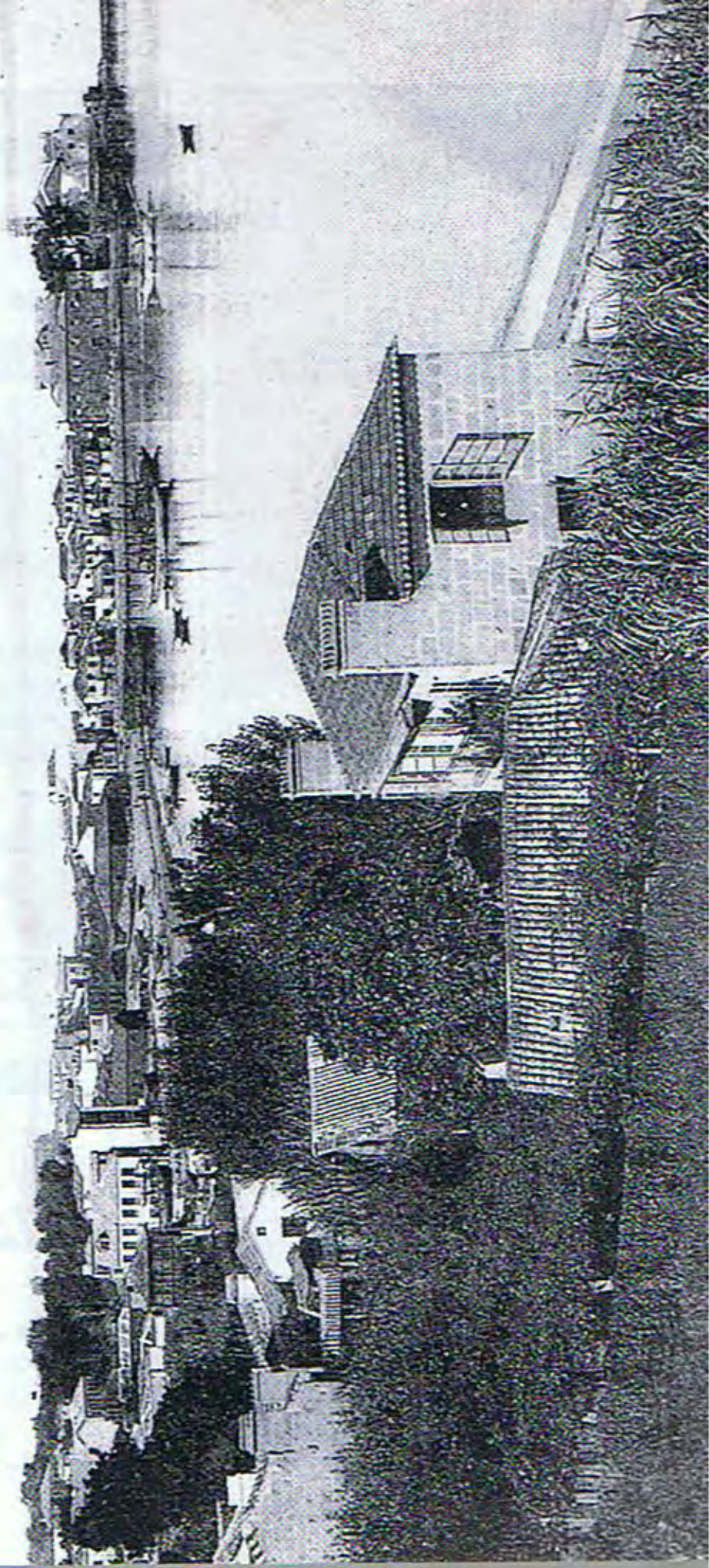
TALLERES Y MONTAJES RUIZ Y MOREIRA, S.L.

REPARACION Y CONSTRUCCION NAVAL E INDUSTRIAL



DIRECCION POSTAL ALAMEDA SUAREZ LLANOS, 10
Teléfono 986 23 23 25 - 986 21 37 25 - Fax: 986 23 29 62
36208 VIGO • BOUZAS

Bourzas no sólo ha crecido hacia su interior, sino también varió la fisonomía de su costa.



**CONSERVACIÓN
DE BUQUES**



*Picado y Pintado de Buques con
equipo de aire comprimido.
Limpieza de Tanques y Motores*

**LIMPIEZA DE BUQUES CON MAQUINARIA
DE ALTA PRESION, ETC.**

Santo Cristo, 8
Teléfono: 986 29 50 49
BOUZAS - VIGO

PELUQUERIA

ELENA

HOMBRE • MUJER



Tomás A. Alonso , 152 bajo
Teléfono: 986 20 23 16
36208 VIGO

**carpintería
naval**

Nieto, s.l.

- HABILITACION DE BUQUES
- FORRADO DE CUBIERTAS
- CONSTRUCCION DE BODEGAS
- CARPINTERIA EN GENERAL
- AISLAMIENTOS Y POLIESTER

Muelle de reparaciones de Bouzas, s/n.
Apdo. Correos 2114
Telf.: 986 23 52 38 - 986 24 47 14
Fax: 986 23 04 66
36208 Bouzas (VIGO)



ROSQUILLAS

Cristaleiro

C/.Carlos Fdez. Vázquez, 2
Telf.: 986 360 038 - Fax: 986 369 728
Gondomar

COCINA



Frutos del mar

Se consideran pescados todos los animales comestibles que viven en el agua. De composición muy parecida a la carne, son muy útiles para reducir los riesgos coronarios.

La mayoría de los comestibles que integran el grupo de los pescados suelen ser peces, pero también se incluyen en este grupo los mariscos y los mamíferos marinos. Desde el punto de vista nutritivo, el pescado es muy parecido a la carne. Contiene, básicamente, proteínas, lípidos o grasas, algunas vitaminas en baja cantidad y sales minerales. Las proteínas tienen un alto valor biológico, pero su contenido en el aminoácido esencial -el triptófano- es muy inferior al de la carne.

La cantidad de grasa es muy variable y sirve para diferenciar el pescado azul o graso, que posee un contenido en lípidos superior al 10 por ciento, y el pescado blanco o magro, que apenas llega al 1 ó 2 por ciento. También existen variedades intermedias o semigrasas, con valores que oscilan entre el 5 y el 6 por ciento.

Los ácidos que constituyen estas grasas son de los tipos saturados e insaturados. "Estos últimos abundan más, especialmente el conocido como ácido oleico y los de la denominada serie 3-omega. Estos ácidos rebajan los lípidos plasmáticos, eliminando en gran parte la capacidad trombótica de la sangre, con lo que el riesgo coronario queda sensiblemente reducido.

MARISCOS

En el grupo genérico de los mariscos entran, en realidad, tres tipos de animales: crustáceos (langostas, gambas, centollos...), moluscos (almejas, mejillones, ostras...) y cefalópodos (calamares, sepia, pulpo, etcétera). En gene-

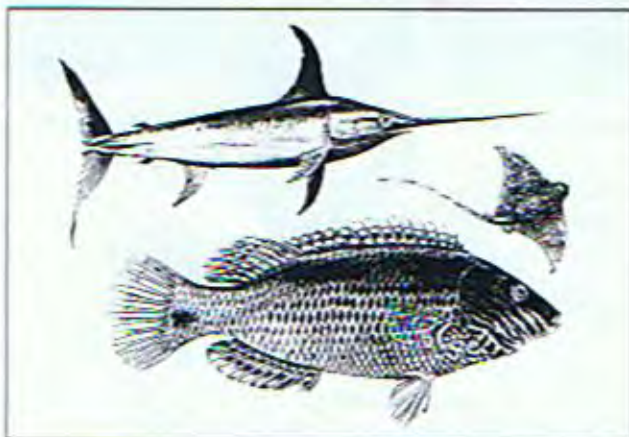
ral, su composición es muy parecida a la de los peces con un contenido bajo grasa y, por el contrario, una elevada proporción de colesterol.

EN BUENAS CONDICIONES

Debidos a la rapidez con que entra en descomposición el pescado no congelado, conviene saber con precisión cuándo está en buenas condiciones. Éstas son las características que ha de presentar:

- Ojos saltones, claros y limpios.
- Carne firme y elástica al tacto.
- Olor fresco y no muy fuerte.
- Agallas de color rojo.

No conviene comprar más cantidad de pescado que la que se ha de consumir en el día. Debe guardarse limpio, metido en bolsas y en la nevera o en la parte más fresca de la casa.



El pescado marino es más nutritivo que el de agua dulce, porque contiene más sales minerales.

¿AZUL O BLANCO?

A la hora de las dietas, se habla de pescados "azules" o "blancos", según la proporción de grasa que contengan. Conviene, pues, saber distinguir entre los más usuales.

Son azules: anguila, sardina, caballa, arenque, robalo, salmón, atún, pez espada, trucha.

Son blancos: merluza, pescadilla, lenguado, perca, lucio, dentón, pajel, lubina, crustáceos.

Asimismo, el pescado de agua salada es más nutritivo que el de agua dulce, pues este último contiene menos sales minerales.



CARBURANTES **SELAS**

**SE SIRVE CARBURANTE A BARCOS
EN RAMPA DE ENFRETE**

**DISPONEMOS DE GASOLINA SIN PLOMO
95 y 98 OCTANOS**

Avda. Beiramar, 173 • Telf.: 986 23 29 75 Vigo



**BODEGON
O VOSO LAR**



*Churrasquería
Especialistas en
cocina a la brasa*

**C/. P. Freire, 21 • Telf.: 986 29 69 37
36208 Bouzas (VIGO)**

Ingredientes:

- 1 dorada sobre 1.100 kg.
- 1 vaso de vino blanco.
- 1/2 vaso de vino de Madeira.
- 1/2 tazón de aceite.
- 4 tomates maduros.
- 2 cebollas medianas.
- 3 dientes de ajo.
- 1 ramo de hierbas aromáticas.
- 1 limón, pimienta y sal.

Limpie el pescado y darle unos cortes sin dividir. Salpimentar y dejar macerar. Cubra con aceite el fondo de una fuente de horno y coloque el pescado. Regar con el vino blanco mezclado con el de Madeira. Limpie las cebollas, los ajos y el tomate y pique todo. Esparcir el preparado alrededor y por encima del pescado. Incorpore las hierbas aromáticas picadas. Meter el horno y regar de vez en cuando con su propia salsa. Cuando este casi asado, cubra con rodajas de limón y déjelo terminar de asar a fuego lento. Acompañe con patatas fritas.

DORADA CON VINO DE MADEIRA



SOPA DE MARISCO



Ingredientes:

- 200 gr. de camarones.
- 500 gr. de almejas.
- 500 gr. de mejillones.
- 2 cebollas.
- 3 c. (de sopa) de aceite.
- 1 ajo.
- 2 tomates maduros.
- Sal, pimienta y cuadrados de pan tostado.

Cueza los mariscos separadamente, en agua templada con sal, escurra y reserve, como asimismo las aguas de las coceduras. Pelar los camarones y triture bien, aprovechando todo el jugo. Reserve. A parte corte las cebollas en medias lunas y rehogue en aceite hasta dorar. Junte después el ajo cortado en rodajas y el tomate en pedazos. Incorpore las aguas de los mariscos y el jugo de las cáscaras de los camarones, previamente colados, salpimentar a gusto y deje cocinar. Sirva la sopa con los mariscos y los cuadrados de pan tostado.

recetario



BAR · RESTAURANTE
El tesoro de Rande

Ctra. Vigo-Redondela. CEDEIRA 14 bajo-RANDE. TIF. 404698



HIERROS MIGUEL

Pasaxe Vincios • Tel. y Fax: 986 469 505

GONDOMAR (Pontevedra)

**La agencia
con experiencia**



Edificio DURAN - Cánovas del Castillo, 22
Telfs.: 986 432601 - 986 431533 - Fax: 986 438305 - 986 299741
SISTEMA ELECTRONICO DE RESERVAS POR ORDENADOR
ENTREGA INMEDIATA DE BILLETES AEREOS
BILLETES RENFE - CRUCEROS - HOTELES



GONDOMAR



QUANSTROS PARA LA PESCA, IMPORT E EXPORT S.L. P.O. BOX 469 ALTA BERGADA 37 RD BOX 196
TEL. (34) 91 21 45 00 FAX (34) 91 25 30 11 www.gondomar.com 30221000 (ESPAÑA)

VERDADERO O FALSO?



La fruta adelgaza

la fruta es un alimento rico en hidratos de carbono y, aunque algunas frutas como la manzana o la pera tienen pocas calorías, otras sí engordan. Lo mismo ocurre con los zumos. Y si, además, son envasados, el contenido de azúcar y de calorías aumenta.



Es lo mismo tomar leche que yogur o queso

Sus valores nutritivos son muy similares. Por ejemplo, un tazón de leche es igual a 2 yogures.



La margarina engorda menos que la mantequilla

La cantidad de calorías que aporta es parecida. La diferencia es que la mantequilla contiene grasas saturadas. Pero no se debe abusar de ninguna de las dos.



Los productos congelados alimentan igual que los frescos

Los productos congelados alimentan igual que los frescos siempre que se haya seguido un adecuado proceso de congelación y descongelación.



Las ensaladas de los restaurantes engordan

Una ensalada en el restaurante puede llegar a tener igual o más calorías que un filete con patatas. ¿Por qué? Porque no sólo se componen de lechuga y tomate, sino también de otros condimentos, como salsas, quesos, patatas, col... ricos en grasas.

Calefacción y Fontanería

Comercial Bouzas, S.L.



Instaladores oficiales de
Calefacción, gas, fontanería
y mantenimiento

Toda clase de Instalaciones
y Reparaciones



Exposición y Venta:

Muebles, espejos, mamparas de baño

Azulejos, plaquetas y griferías

Repuestos sanitarios

Pídanos presupuesto sin compromiso

C/. Tomás A. Alonso, 194 - bajo Telf. y Fax: 986 21 15 76 - Bouzas - VIGO



Especialistas en proteger sus inversiones

Nos adaptamos a las necesidades del cliente, buscando soluciones específicas a cada problema, con el objetivo de proteger y mejorar sus inversiones a través de un servicio de alto nivel.

Apdo. de Correos. 8 - 08213 POLINYA
BARCELONA (España)
Tel. 937 130 000 Fax 937 130 368
E-mail: general.es@hempel.com
<http://www.sabotell.com/hempel.htm>



HEMPEL
PINTURAS HEMPEL, S.A.





ENRIEL^{SL}

SUMINISTROS INDUSTRIALES Y NAVALES

- RODAMIENTOS
- MAQUINARIA Y HERRAMIENTAS
- ACEITES
- ACCESORIOS HIDRAULICOS
- TRANSMISION MECANICA



Avda. Beiramar, 217 - 219
Fax: 986 21 45 45
Telfs.: 986 21 35 35 • 986 21 45 46
36208 VIGO

Avda. Joaquín P Lanells Riera, 106
Fax: 981 15 27 06
Telfs.: 981 15 25 66
15008 LA CORUÑA

ESAB GROUP

Delegación Galicia



L-TEC

FILARC

Arcos

Líderes mundiales en soldadura y corte

Tomás A. Alonso, 222 entresuelo - 36208 Vigo - Tfnos.: 986 230227 - 986 230527 - Fax: 986 201578

PROGRAMA



DRAMATIZACIÓN RELIGIOSA I



JUEVES, 6
19,30 Novenario

LUNES, 17
20,30 Procesión Marítima



MARTES, 18
21,00 Procesión "La Pesca Milagrosa"

DOMINGO, 16
12,00 Misa Solemne

martes, 4

20,30 TRASLADO DEL BUEN JESUS

Se trasladará al solemne trono, donde se celebrarán los actos litúrgicos en su honor, con acompañamiento de salvas de ordenanza.

miércoles, 12

19,30 SOLEMNE TRIDUO PRIMER DÍA

Estará dedicado a los niños. El predicador será el ilustre y elocuente orador Ilmo. Sr. D. Marco Lobato Martínez, vicario general de la diócesis de Astorga.

jueves, 6

19,30 NOVENARIO

Comenzará en honor del Buen Jesús de los Afligidos, durante el cual cantará el Coro Parroquial.

jueves, 13

19,30 SOLEMNE TRIDUO SEGUNDO DÍA

Estará dedicado a los jóvenes.

vicenes, 14

19,30 SOLEMNE TRIDUO TERCER DÍA

Estará dedicado a los matrimonios.

sábado, 15

13,00 SANTA MISA

Se celebrará como acto preparatorio al homenaje a Nuestros Mayores. La parte musical estará a cargo del Coro Parroquial.

domingo, 16

12,00 MISA SOLEMNE AL BUEN JESÚS



Predicará el Ilmo. Sr. D. Marcos Lobato Martínez. Hará la tradicional ofrenda el mayordomo de la Cofradía D. José Rodríguez Falque, a la que contestará el Rvdo. Párroco D. Luis Hierro Najarro.

21,30 PROCESIÓN DEL BUEN JESÚS DE LOS AFLIGIDOS

Saldrá del templo parroquial la venerada imagen que recorrerá el itinerario de costumbre. El ángel estará representado por la niña Sonia González Martínez. El estandarte de la Cofradía será portado por la familia Fernández Salgueiro (Chaval) y la cruz parroquial por D. Evencio Dieguez Alvarez.

lunes, 17

19,00 MISA SOLEMNE A NTRA. SRA. DEL CARMEN Y SAN TELMO

La ofrenda será realizada por D. José M. Vidal Sangra-biel y la parte musical a cargo del Coro Parroquial.

Una vez celebrada ésta celebración, saldrán en procesión ambas imágenes, por el paseo "Ribeira do Mar", al final de éste, tendrá lugar la procesión marítima y lanzamiento de flores, en memoria de los fallecidos en el mar.

martes, 18

13,00 MISA SOLEMNE DE SAN PEDRO PESCADOR

Dedicada por los patronos de pesca y gentes del mar a su patrono. La ofrenda estará a cargo del capitán de la marina mercante y de pesca D. Juan José Rodríguez Mallo.

21,00 PROCESIÓN DEL GRUPO ESCULTÓRICO "LA PESCA MILAGROSA"

La niña Ana Portela Fontán, representará al ángel. El estandarte será portado por D. Antonio Vidal Lemos, D. Luis Couto Comesaña y D. Manuel Lago Suárez. La cruz parroquial será portada por D. Carlos Rodríguez Martínez.

miércoles, 19

20,30 MISA DE LA COFRADÍA

Por cuantos cofrades, familiares y boucenses nos han precedido, una vez finalizada se trasladará la imagen del Buen Jesús.



TOMBOLA EL CUBO

*SITUADA EN EL RECINTO
FERIAL DE BOUZAS*

*ESTE AÑO HABRÁ
NUEVOS PREMIOS ESTRELLA*

*Todos los días puede
usted ser agraciado con
Magníficos Premios*

¡Tombola el Cubo les desea unas Felices Fiestas!!

*Televisores en color,
bicicletas, microondas, radios,
planchas, baterías de cocina, equipos
de música e innumerables premios
más, acuda
y juegue con nosotros*

CAFETERIA

VERANO

(MANOLO)



*Donde se reúnen los amigos de Manolo,
y los hombres de negocios.*

Le aconsejamos beber nuestro gran surtido de vinos

Entras como Cliente y sales como amigo.

C/. Pescadores,7 Teléfono 986 20 41 17
BOUZAS VIGO

PROGRAMACIÓN POPULAR



SABADO, 15
12,00 Gigantes y Cabezudos

MARTES, 18
16,30 X Regata de Feluchos



VIERNES, 14
21,00 Pregón

DOMINGO, 16
23,00 IXX Festival Pirotécnico

M A Y O

martes, 2

19,00 CAMPEONATO CANASTA
Comienzo VIII Campeonato Canasta (Liceo Marítimo).

jueves, 13

22,30 ILUMINACIÓN FESTERA
Inauguración iluminación artística realizada por Electro-
miño de Guillarey (R. Ferial).

J U L I O

sábado, 8

07,00 CONCURSO PESCA
Salida XXV Concurso Pesca Deportiva "Esteban Barrei-
ro Olascoaga" (Liceo Marítimo).

viernes, 14

20,00 CONCIERTOS
Banda Unión Musical de Vigo (Alameda).

21,00 PREGÓN FESTAS E FOGUETE
"Silvia Superstar", actriz, presentadora y cantante del
grupo Killer Barbies, será la encargada de la lectura del

pregón y lanzamiento "do foguete". En este acto actuarán los grupos de danza, Doiro, Colegio S. Francisco, Revuldaina, Amor de Dios, Asoc. Cultural de Cobres y el Grupo de Gaitas Alfolies, bajo la dirección de F. Jesús García Pereira (Casa Rectoral).

21,20 FUEGOS DE EXPLOSIÓN

Gran tirada por la pirotecnia La Goulla de Mos - Mosteiro.

21,30 VERBENA

Grupos "Nuves" y "Oronegro" (R. Feiral).



sábado, 15

10,30 CONCIERTOS

Banda de Castrelos (Alameda).

12,00 GIGANTES Y CABEZUDOS

Acompañado por el grupo de gaitas "Alfolies" (R. Ferial).

14,15 HOMENAJE A NUESTROS MAYORES

XLI Almuerzo Homenaje (Liceo Marítimo).

21,00 VERBENA

Grupos "Acirema" y "Sexta Avenida" (R. Ferial).

domingo, 16

10,30 CONCIERTOS

Banda Unión de Gulanes (Alameda).

14,15 MASCLETA

Quema de Galanes, Monifates y Madamitas con mascleta final (Alameda).

20,00 VERBENA

Grupos "Sonlatino" y "Euro" (R. Ferial).

23,00 FESTIVAL PIROTÉCNICO

IXX Festival de Arte Pirotécnico de Luz y Sonido Ría de Vigo-Villa de Bouzas, por la prestigiosa entidad pirotécnica Xaraiva, SL de Pazos-Verín (Ourense), con extenso historial de premios y galardones. Este magno y grandioso espectáculo está subvencionado por el Excmo. Ayto. de Vigo (Ribeira do Mar).

luns, 17

10,30 CONCIERTOS

Banda Municipal de Arbo (Alameda).

11,30 JUEGOS INFANTILES

Concursos y juegos (Alameda).

21,00 VERBENA

Orquestas "Ciudadavego" y "Ciudadacristal" (R. Ferial).

23,00 CONCIERTO DE ROCK AMATEUR

IX Concierto Rock (Alameda).

martes, 18

10,30 CONCIERTOS

Banda La Lira de Ribadavia (Alameda).

10,30 PASACALLES

Grupo de Gaitas "Leticias de Mos".

14,15 ALMUERZO CONFRATERNIDAD

Almuerzo de Patronos y Gentes de Mar (Liceo Marítimo).

14,15 ALMORZO CONVIVENCIA

XIII Aniversario Almuerzo de Convivencia de Mulleres (Edif. Zona Franca).

16,30 REGATA FALUCHO

X Regata de Faluchos (Ribeira do Mar).

20,00 ENTREGA TROFEOS

Recogida trofeos de los Concursos y Campeonatos.

21,00 VERBENA

Orquestas "Marazul" y "Mundonoche" (R. Ferial).

miércoles, 19

02,30 FUEGO DE EXPLOSIÓN

Gran tirada de fuego de explosión de gran estruendo, por la pirotécnica "La Goulla" de Mosteiro-Mos, que cerrarán los Festejos del presente año.



Krug Naval, S.A.L.



Agentes Oficiales y Servicio
Técnico Post-Venta de:

**VOLVO
PENTA**



SUMINISTROS NAVALES E INDUSTRIALES:

- MOTORES
- REDUCTORAS
- GRUPOS ELECTRÓGENOS
- EQUIPOS DE COLA
- REPUESTOS

TRABAJOS DE:

- REPARACIÓN MECÁNICA
- MONTAJES
- MECANIZADOS

NÁUTICA DE RECREO Y DEPORTIVA:

- VENTA DE MOTORES
- REPARACIÓN
- MECÁNICA
- ELÉCTRICA
- GENERADORES DE CORRIENTE
- FRIGORÍFICOS
- ACCESORIOS

Tel.: 986 29 05 59 - Fax: 986 29 91 63

Muelle de Rep. de Buques de Bouzas, nave 10 - 36208 VIGO - Apdo. Correos: 5275



Licenciada en Medicina y Cirugía

Dña. María Teresa Alonso Ucha

- Terapia familiar.
- Electrocardiografía, diagnóstico.
- Análisis clínicos (en consulta y a domicilio).
- Urgencias (domicilio y previa cita).
- Certificados médicos.
- Aerosolterapia.
- Consultas de enfermería (ATS - Practicante).
- Curas, inyectables, vacunas, sondajes, lavado de oídos, cuidados de enfermería a domicilio.
- Masajes.

CONVENIOS CON ASISA Y CASER SALUD

Paulino Freire, 21 - 1º dcha. Telf. Móvil 607 64 56 81 - Bouzas - Vigo

COMISIÓN





FESTAS DO CRISTO BOUZAS

ORGANIZA
Cofradía Stmo. Cristo de los Afligidos

PATROCINA
Excmo. Ayuntamiento de Vigo

COLABORAN
Consortio Zona Franca de Vigo
Autoridad Portuaria de Vigo

PRESIDENTE
Jorge Freire Gobantes

SECRETARIA Y TESORERIA
José Emilio Fernández Ruiz

PIROTECNIA
Teodomiro Vidal Xestoso

COORDINADOR LIBRO PROGRAMA
Buenaventura Campos Iglesias

ACTIVIDADES SOCIALES
Lucrecia Díaz Paz

ATRACCIONES
Jesús María Pujales Vieitez

BANDAS Y ORQUESTAS
Manuel Rodríguez Vaamonde

ALUMBRADO Y PUBLICIDAD
Antonio Prieto Moreira

CONCURSOS
Jesús Sandín Mesonero
José A. Sanromán Veiga

COLABORADORES
Antonio García Martínez
F. Jesús García Pereira

JUVENTUD Y DEPORTES
Emilio Rodríguez Vázquez
David Pujales Lorenzo
José Pujales Lorenzo
Iago González Gándara
Antonio González Villanueva
Borja Gallego Villanueva
Alberto Pujales Alonso



COFRADIA STMO. CRISTO DE LOS AFLIGIDOS

COFRADE MAYOR
Teodomiro Vidal Xestoso

VICEPRESIDENTES
Jorge Freire Gobantes
Guadalupe Iglesias Leirós

DIRECTOR ESPIRITUAL
Rvdo. D. Luis Hierro Najarro

SECRETARIO
Jesús María Pujales Vieitez

MAYORDOMO
José Rodríguez Falqué

CAMARERA
Cristina Pérez Pérez (en funciones)

CULTO
Lucrecia Díaz Paz



COFRADIA DE SAN PEDRO PESCADOR

PATRON MAYOR
José González Comesaña

SECRETARIO
Manuel Villanueva Barreiro

TESORERO
Antonio Pedrosa Angel

COLABORADORES
Ramón González Lobato
Victoriano Márquez Veiga
José Lavadores Román



COFRADIA NTRA. SRA. DEL CARMEN

PRESIDENTE
Purificación Gestoso Lago (en funciones)

COFRADE MAYOR
Arturo Vila García

SECRETARIA
Obdulia Veiga Román

CAMARERA
María Jesús Iglesias Leirós

VOCAL
José Lavadores Román
Manuel Gago Salgueiro
Juana Márquez Veiga
Esperanza Pedrosa Porto
Encarna Estévez Iglesias
Manuela Frade Paz

¡Felices Fiestas!

Bouzas 2000



LUBRICANTES Y GASOLEOS MARINOS

DISTRIBUIDOR MARINA
PETROCABLE, S.L.
Alberto Lago Suárez

Avda. Beiramar, 203 - 1º • Móvil: 630 02 84 80 • Telf./Fax: 986 21 19 92 • 36208 VIGO

PEIXES E MARISCOS "PARADA"

Especialidades en peixes e mariscos da ría

Frescos e conxelados

Bacalao salado



Coya - c/rocio, 57 - Tlf. 986 236 739

Tomas Alonso, 87 - Tlf. 986 206 804

Mercado del Progreso Puesto, 18 - Tlf. 606 415 360

COFRADESCO FRADESCO FRADES

ABELSON AGRELO MANUEL
ALONSO BALTASAR
ALONSO CAMPOS DANIEL
ALONSO CASTRO EDELMIRA
ALONSO COSTAS EDUARDO
ALVAREZ MARINA
ALVAREZ ALVAREZ ROSA MS
ALVAREZ FERNANDEZ PASTORA
ALVAREZ PILOUTIRA MS DE LOS ANGELES
ALVAREZ LORENTO JOSE
ALVAREZ PEREZ JOSE
ALVAREZ PUJALES MS DEL CARMEN
ALVAREZ VEIGA MARICARMEN
ALVAREZ VEIGA JUAN RAMON
ANDONEGUI FREIRE SUSANA
ANDONEGUI SARASOLA ANTONIO
ARAUJO JOSE LOUIS
ARNADA PILAR
ARNADA ANIDO ANGEL
ARNADA BARRERO JESUS
ARNADA RIVEIRO CASINIRO
BALADO PEREZ MANUELA
BALEA BLACH EMILIO
BALEA CARRERA ANTONIA
BALEA CARRERA ROSA
BALEA CARRERA MS JESUS
BARA BARRERO PILAR
BAR VERA
BARRAUTIA GALIBANDO JULIA
BARRERO LOPEZ LOUIS
BASTIDA GONZALEZ VDA DE LOUIS
BASTIDA PUJALES DIDGO
BASTIDA PUJALES LOUIS
BASTOS CARRALLO JOSE LOUIS
BASTOS CORREA URSULA
BASTOS MARQUEZ DOLORES
BERNARDEZ FERNANDEZ MARIA CELESTE
BLANCO GONZALEZ PILAR
BLANCO LAGO MINEA
BLANCO PEREIRO MANUEL
CALVO COSTAS FERNANDO J.
CALVO RUIZ PAULA
CALVO RUIZ MANUEL
CANSEIRO VIDAL JOSE
CANSELLE LOUREIRO RICARDO
CAMPOS IGLESIAS BUENAVENTURA
CAMPOS PORTO MARIA
CAMPOS VILAR ENRIQUE
CARADO IGLESIAS MARUZA
CARADO VIDAL IGNACIO
CARDANA BARRIENTOS MARIO
CARNERO FELIX
CARNERO CORREA ANTONIO
CASTRO ALONSO JUAN JOSE
CASTRO BALADO SERAFIN
CASTRO CUEVAS MARIA
CASTRO CUEVAS JOSE
CASTRO PAULINA (VDA DE E.FERNANDEZ)
CASTRO VAZQUEZ MANUEL
CAVIMEL, S.L.
CEA RODRIGUEZ BERNARDO
CORAS MACHADO SILVIA
COLLAZO RODRIGUEZ VICTORIA
COMESARA LAGO VDA. LINO
COPA DIAZ MANUEL
CORDEIRO CHELO
CORREA CARRERA PINA
CORREA RODAL LAUREANO
CORTIZO PORTA OBOLIA
COSTAS SILVA AGUSTIN
CRUZ AFRICA
DE LA PERAVIDAL CRISTINA
DEL PODO MANUEL
DIAZ PAZ LOCRECIA
DIAZ RUBIO EDUVIGES
DOMINGUEZ ABUIN MANUEL
DOMINGUEZ ABUIN ANDRES
DORADO IGLESIAS VDA DE MANUEL
DURAN FARIRAS CANDIDO
ESCOBAR MONTENEGRO JAVIER
ESTEVEZ COSTAS LEOPOLDO
ESTEVEZ FINAL TERESA
FARRIGAS ALVAREZ NORLIA
FARRIGAS ALVAREZ GRETA
FALQUE EVANGELINA VDA DE BAPTISTA
FALQUE GESTOSO FELI
FALQUE GONZALEZ PILAR
FALQUE GONZALEZ MS ISABEL
FERNANDEZ RODRIGUEZ VENTURA
FERNANDEZ FERNANDEZ FRANCISCO
FERNANDEZ ALVAREZ ANA
FERNANDEZ GONZALEZ ALVARO
FERNANDEZ MONTENEGRO MS DEL CARMEN
FERNANDEZ IGLESIAS JOSE
FERNANDEZ DOURADO EMILIO
FERNANDEZ VILLAR VDA DE RAUL
FERNANDEZ COBERNA EUGENIO

FERNANDEZ JUSTE ANTONIO
FERNANDEZ VILLAR ADOLFO
FERNANDEZ RUIZ FERNANDO
FERNANDEZ GONZALEZ ERNESTO
FERNANDEZ RODRIGUEZ VDA. DE MIGUEL
FERNANDEZ PAZO JUAN
FONTAN CEBRAL JESUS
FRADE MANOLA
FREIRE ISABEL
FREIRE BALEA JORGE
FREIRE BALEA BORJA
FREIRE COMESARA ANTONIO
FREIRE COMESARA NACHO
FREIRE COSTAS FAMILIA DE D. JESUS
FREIRE COSTAS VDA. DE MANUEL
FREIRE GALLEGO PEDRO
FREIRE GALLEGO JACOBO
FREIRE GALLEGO MARTA
FREIRE GESTOSO MS JOSE
FREIRE GESTOSO BENIGNO
FREIRE GESTOSO ANTONIO
FREIRE GESTOSO JESUS
FREIRE GESTOSO MANUEL
FREIRE GESTOSO JOSE
FREIRE GESTOSO CRYSTA
FREIRE GESTOSO ALFONSO
FREIRE GESTOSO MANUEL PAULINO
FREIRE GESTOSO PAULINO
FREIRE GOBANTES JUAN
FREIRE GOBANTES ARANCHA
FREIRE GOBANTES JORGE MANUEL
FREIRE GOBANTES BEGOÑA
FREIRE GOBANTES JOSE LOUIS
FREIRE HOGIN RAQUEL
FREIRE HOGIN GASPAR
FREIRE HOGIN PAULINO
FREIRE HOGIN CARLOS
FREIRE PUJALES ANTONIO
FREIRE RODRIGUEZ MANUEL
FREIRE RODRIGUEZ VDA DE BENIGNO
FREIRE RUIZ MS JESUS
FREIRE RUIZ MS ASUNCION
GALLEGO ROTOIRO PILAR
GANDARA DIAZ EDUVIGES
GANDARA FONTAN MANUEL
GARETE BRY MANUEL
GARCIA CALVO ALFONSO
GARCIA GIL SERVANDO
GARCIA PEREIRA FAUSTINO JESUS
GARCIA PIAY JOSE MANUEL
GARCIA VILA JOSEFINA
GAYOSO ABEL JOSE
GESTOSO CARRERA JUANA
GESTOSO CALVO AMELIA
GESTOSO CALVO ENRIQUE
GESTOSO CORREA URSULA
GESTOSO LAGO MANUEL
GESTOSO LAGO PURIFICACION
GESTOSO MONROY MS JESUS
GIMENO MARTI PEPA
GOBERNA SERGIO JUSTO
GOMEZ JANKIRO ENRIQUE
GONZALEZ YIMITA
GONZALEZ JOSE
GONZALEZ ALVAREZ VICTORIA
GONZALEZ COSTAS ASUNCION
GONZALEZ FERNANDEZ MARCOS
GONZALEZ FERNANDEZ ALEJANDRO
GONZALEZ GANDARA IAGO
GONZALEZ GARCIA JUAN BENIGNO
GONZALEZ GARCIA MANUEL
GONZALEZ IGLESIAS ANTONIO
GRANDE PEREZ BEATRIZ
GROBA COSTA JOSE LOUIS
HIERRO NAJARRO LOUIS
IGLESIAS FONTAN SEGUNDO
IGLESIAS HIDALGO JANA
IGLESIAS HIDALGO MIGUEL
IGLESIAS LEIROS MS JESUS
IGLESIAS LEIROS GUADALUPE
IGLESIAS LEIROS MIGUEL
IGLESIAS MARQUEZ IRENE
IGLESIAS MARQUEZ LOLITA
IGLESIAS MARTINEZ MERCEDES
IGLESIAS RODRIGUEZ CESAR
IGLESIAS RODRIGUEZ MS JOSE
JUNCAL TERESA
LARRAN FREIRE JOSE ANGEL
LARRAN POMAR NICOLAS
LAVADORES ROMAN JOSE
LEDO CARADO PASLO
LEDO CORREA JOSE
LEDO VEIGA MS ISABEL
LEIROS FREIRE RICARDO
LEIROS FREIRE MANUEL
LEIROS FREIRE MS GUADALUPE
LONBA BALEA ABRIAN

LONBA LONBA JAIME
LOPEZ PEDRO
LOPEZ GONZALEZ JOSE ALBERTO
MS DEL CARMEN (VDA DE LOUIS J. COMESARA)
MAIYER FAMILIA DEMETRIO
MARQUEZ MS TERESA
MARTINEZ LOPEZ VICENTE
MARTINEZ GARCIA ANTONIO
MARTINEZ LOPEZ VICENTE
MILLO GONZALEZ SATURNINO
MILLOS FERNANDEZ CARLOS
MONTENEGRO GONZALEZ MARUZA
MONTENEGRO VALETRAS ANTONIO
MORRIRA LUCIA
MORENO ORTEGA JOSE LOUIS
PARGA IGLESIAS LOPE
PEDROGA ANGEL ANTONIO
PENA MORENO AURORA
PENA SANTIAGO FRANCISCO
PEREZ FERNANDEZ JAIME
PEREZ FERNANDEZ MARCO ANTONIO
PEREZ PEREZ CRISTINA
PEREZ PEREZ VDA JOSE MS
PINAL GARCIA JULIAN J.
PINAL GARCIA BALTASAR L.
PIYA BALTEIRO PILAR
PLANEA LOURIDO EMILIO
POMAR PLANEA MS JESUS
PORTO JUDOUEN PORTO
PORTO TEIXEIRA MARIA MERCEDES
POSADA LORENZO VIRGINIA
PRIETO POLOLA
PUERTAS CASTILLO JAVIER
PUERTAS FREIRE MIKEL
PUGALES VIEITEZ JESUS MARIA
PUJALES ESTEVEZ BALTASAR
PUJALES ESTEVEZ JOSE MANUEL
PUJALES ESTEVEZ FERNANDO
PUJALES LORENZO BALTASAR
REBOURAS ABALO JUAN MANUEL
REDONDO MARTINEZ JESUS
REFOJO MANUEL
REJAS SALGUEIRO INMACULADA
REIÑO MISIONERO PETRA
RIVERA RODRIGUEZ RICARDO
RODAL LAVADORES VICTORIANO
RODRIGUEZ FERNANDEZ MANUEL
RODRIGUEZ TEIXEIRA FELIX
RODRIGUEZ LARRAN MARILINA
RODRIGUEZ JOSE JORGE
RODRIGUEZ ABEIGON JAVIER
RODRIGUEZ LORA MIGUEL
RODRIGUEZ MARQUEZ JOSE ENRIQUE
RODRIGUEZ LARRAN MS DEL CARMEN
RODRIGUEZ ALONSO ALBERTO
RODRIGUEZ ALONSO JOSE SANTIAGO
RODRIGUEZ FREIRE MS JOSE
RODRIGUEZ BERNARDEZ EMILIO
RODRIGUEZ JOSE
RODRIGUEZ SAAMONDE MANUEL
RODRIGUEZ FALQUE JOSE
RODRIGUEZ CARRERA CONSTANTE
RODRIGUEZ ROSARIO
ROMA PEREZ JOSE
ROMAN ESTEVEZ MS JESUS
ROMERO FAJARDO MS DEL CARMEN
RUIZ SITA
RUIZ EMILIA
RUIZ FRANCO MS JESUS
RUIZ LEIROS INES
RUIZ MARQUEZ JUAN LOUIS
RUIZ VEIGA FRANCISCO
SAINZA CASTRO MARIA
SANCHEZ CASAL JOSE MANUEL
SARDIN MESONERO JESUS
SOMAROSTRO MORENO CARMEN
SOTELINO SOTELINO RICARDO
SOTO FERREIRO MANUEL
SUAREZ BARRERO JOSE LOUIS
TEIXEIRA ALVES ELISA
TEIXEIRA ALVES FILOMENA
TOCCI VAZQUEZ JOSEFINA
TORRES FALQUE HERMANOS
VAAMONDE VILA CONCEPCION
VEIGA ELYSA DE RUIZ
VEIGA FONTAN PILAR
VEIGA GONZALEZ JOSE
VEIGA ROMAN OBOLIA
VICENTE MARIA
VIDAL JOSE ENRIQUE
VIDAL GESTOSO TEODOMIRO
VILA FERNANDEZ VICTORIANO
VILLANUEVA RUIZ EDUARDO
VILLANUEVA PEDROSA ANGELA MS
VILLANUEVA BARRERO MANUEL
VILLANUEVA RODRIGUEZ ADOLFO
VILLANUEVA RODRIGUEZ JOSE CARLOS

STMOCRISTODELOS AFLIGIDOS

FREIRE HNOS S/A
 PRODUCTOS SIDERURGICOS
GRUPO FREIRE

Poligono Ind. de las Gándaras, parc.7
 Aptdo. 79 36400 Porrño (Pontevedra)
 Tel.: 986 34 41 00. Fax: 986 33 09 38
 E mail: prodig@freirehnos.es

Astilleros de Vigo, S.A.
"ASVISA"

**GRANALLADO Y PINTADO
 DE MATERIAL SIDEROMETALÚRGICO**

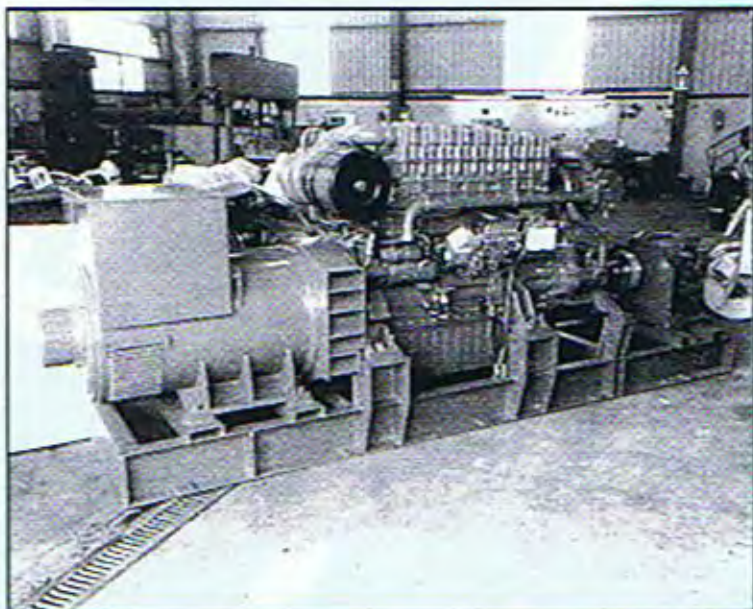
Avda. de Portugal, 52
 36370 A Ramalosa (Nigrán) Pontevedra
 Tel.: 986 35 08 52 - Fax: 986 35 20 04
 Apartado 2.014 - Bouzas
 36200 VIGO



**Instalación, Mantenimiento y
Reparación Eléctrica de Barcos
de Pesca y Embarcaciones
de Recreo**



**Fabricación, Venta,
Mantenimiento y Reparación
de Grupos Electrónicos,
Marinos e Industriales**



**Agentes Oficiales: VOLVO
PENTA**

C/ López Mora, 70-1ºB • Telf.: 986 29 05 59 • Fax: 986 29 91 63 • Móvil: 639 886 512 • Apdo. 5275 • 36211 VIGO
Talleres: Muelle de Reparaciones de Buques de Bouzas, nave nº 10.



TORREALDAY

Asesores consultores
Inmobiliaria
Seguros

**LIDER EN
ASESORAMIENTO INTEGRAL**

- 98 Despachos en toda España
- 18 Años de Experiencia
- Más de 11.000 clientes

VIGO
Camilo Veiga, 23 bajo
Telfs.: 986 29 12 85 - 986 20 56 70
Fax: 986 29 12 85 - 36208 VIGO (Pontevedra)

Mesón Restaurante

ONDIÑAS

ESPECIALIDAD EN : TAPAS, MARISCOS,
CHURRASCOS, COMIDAS CASERAS



**Vino Ribeiro y Condado
PLATOS DEL DIA**

Paulino Freire, 13 BOUZAS
TELF. 986 20 21 27

Confitería Pastelería

La Unión

Charcutería
Comidas para llevar
Bombería

Los Domingos y Festivos tenemos pan
No cerramos al mediodía,
ningún día de la semana

Pescadores, 2 BOUZAS Tlf. 986 204 739 - VIGO

PLATO CONMEMORATIVO OFICIAL



FESTAS DE BOUZAS 2000

**Cerámica de Sargadelos
numeradas**

Diseño: MIGUEL RUIZ MARQUEZ

AGRADECIMIENTOS



LA COMISIÓN DE FESTAS

DESDE LAS PÁGINAS DE ESTE NUEVO LIBRO, DESEA AGRADECER PÚBLICAMENTE A TODAS LAS INSTITUCIONES Y EMPRESAS, PÚBLICAS O PRIVADAS LA AYUDA PRESTADA PARA EL MEJOR LOGRO DE LAS MISMAS, ASÍ COMO NUESTRA GRATITUD A LOS ANUNCIANTES, QUE CON SU INESTIMABLE COLABORACIÓN HAN HECHO POSIBLE LA PRESENTE EDICIÓN.

Queremos Darle la Mejor Impresión



Cada día en C/A Gráfica, más de medio centenar de profesionales estamos a su servicio para ofrecerle apoyo directo y específico según sus necesidades.

Con una producción totalmente automatizada y equipada con la más alta tecnología, le ofrecemos una calidad superior ante cualquier tipo de trabajo.

Para optimizar proceso y resultados, realizamos sistemáticamente un control de calidad en la producción y un seguimiento individualizado de cada pedido porque queremos darle la mejor impresión.



C/A GRÁFICA
COMPLEJO INDUSTRIAL DE ARTES GRÁFICAS

INDICE ANUNCIANTES



abecedario

A	
AVV "José Casas" Bouzas	55
Agencia Seguros Bouzas	119
Agrupación de Transportes Ligeros	92
Alimentación Rosi	31
Alunovi, S.L.	53
Arpre, Prendas Inds.	119
Asociación Comerc. Mercado Bouzas	18
Astilleros de Vigo, S.A.	165
Astilleros y Varaderos Francisco Cardama, S.A.	177
Astilleros-Varaderos Armada, S.A.	69
Auto-Escuela Monte Real, S.L.	59
Auto Otero	43
Automoción Dos	136
Autoridad Portuaria de Vigo	114

B	
Bar Camino Verde	59
Bar Neboeiro	108
Bar Riveiro	35
Bernardo Alfageme, S.A.	14
Bies "Moda Galicia, S.L."	55
Bodegas Marqués de Vizhoja	9
Bodegón O'Voso Lar	147

C	
C.A. Gráfica	168
Café-Bar Todos a Bordo	132
Café-Mesón O'Buraquiño	50
Cafetería Asociación Vecinos de Bouzas	132
Cafetería-Bocatería Camaleón	57
Cafetería Cosmos	119
Cafetería Coya Park	59
Cafetería Las Anclas	31
Cafetería Los Espejos	45
Cafetería Manhattan	108
Cafetería Manolo	45
Cafetería Terraza Mar	50
Cafetería Verano	157
Calderería Inds. y Naval, S.L.	23
Cambeiro, S.L.	32
Carburantes Selas, S.L.	147
Cardomar, S.L.	149
Carpe Electricidad, S.L.	92
Carpintería García	136
Carpintería Naval Nieto, S.L.	144
Cervecería Nassau	73
Cervecería O'Falucho	119
Clinica Dental Dr. José F. Uijó Glez.	126
Clinica Dental Dra. Bety Riguez	26
Clinica Dental P. Docampo y J. Domínguez	87
Clinica Médica Dra. M ^a Teresa Alonso Ucha	160
Clinica Veterinaria Bouzas, S.L.	77
Clinica Veterinaria Chuchos	73
Colexio Atlántida S. Coop.	88
Comercial Bouzas, S.L.	151
Comercial Juan Alvarez	119
Confecciones Ariel	82
Consamar-2, S.L.	36
Consortio Zona Franca de Vigo	Contraportada
Construcciones José Riveiro Alvarez	82
Construcciones Nav. P. Freire, S.A.	1
Cordelerías Pampillón, S.L.	25
Correduría Seguros Avelino Jorge Iglesias	26

Coterena, S.L.	140
Cristal Vigo, S.A.	81
Cristalería Bouzas, S.L.	120
Cristalería Roma	82

CH	
Chorro Naval, S.L.	129

D	
Demegasa	47
Doblada, S.A.-Grupo Construcc. Viqueira Lago	6
Droguería M y A	88

E	
Efectos Navales Fernández Vila, S.L.	96
Efectos Navales Jesús Betanzos, S.L.	41
Electro Pesca, S.L.	166
Electrodomésticos Baca, S.L.	108
Electromecánica Cerdeira, S.L.	32
Electromiño, S.L.	23
English House, S.L.	77
Enriel	152
Esab Group	152
Escola de Pintura e Debuxo Cabaleiro	43
Estanco M ^a Gloria Llauger Vázquez	26
Extintores Marinex, S.L.	60

F	
Fernández Jove, S.A.	120
Ferrogar	92
Finanzauto, S.A.	107
Foto Fausto	32
Freire Hermanos, S.A.	165
Freiremar, S.A.	95
Frutas Nieves, S.L.	57

G	
G.C. Avendaño, S.L.	82
Galiciamar, S.A.	60
Galsolder, S.L.	57
Gama Aplicaciones y Serv. Inds. S.L.	138
Ganairi, S.L.	69
Garaje Bouzas, S.L.	53
Goymar	9
Grupo Portvigo, S.L.	10

H	
Hanaga, S.L.	140
Hidráulica Vigo, S.A.	91
Hierros Lago, S.L.	92
Hierros Miguel, S.L.	149
Hostal Bouzas	43
Hostal Nueva Cubana	31

BOUZAS

I

Ibérica de Congelados, S.A.	125
Ignacio Martínez, S.L.	144
Inmagar, S.L.	87
Inmobiliaria-Seguros Torrealday	166
Interbon, S.L.	138

J

Jeyfer	129
--------	-----

K

Krug Naval, S.A.L.	160
K-ppel	59

L

Laminados Siderúrgicos La Coruña, S.A.	55
Laminados Siderúrgicos Orense, S.A.	55
Laminados Siderúrgicos Vigo, S.A.	55
Laspiur, S.A.	87
Librería Zolla	108
Limpiezas Almi, S.L.	123
Loreto Decoración	108

M

M.C.P. Coser, S.L.	136
M. González Suárez, S.A.	131
Macroinsa, S.L.	99
Maga Vigo, S.L.	173
Mauli	132
Meca Rodal, S.L.	50
Meroería Gestoso	136
Merchant Unión, S.L.	53
Metalúrgica Meder, S.L.	77
Moster, S.L.	140
Multisuministros Inds. y Nav. S.L.	132

N

Norispan, S.L.	60
Novima	50

P

Panadería Dámaso	13
Papelería Oñvigo	73
Parroquia San Miguel de Bouzas	126
Pastelería La Unión	166
Pastelería Rosendo	35
Peixes e Mariscos "Parada"	163
Peluquería D.J.	126
Peluquería Elena	144
Peluquería Fausto	32
Peluquería Francesa	73
Pereira Productos de Mar, S.A.	36
Petrocable, S.L.	163
Pez Austral, S.A.	102
Pinturas Hempel, S.A.	151

Pirrotécnica "La Goulla"	39
Producciones Artísticas Día y Noche	53

R

Ranaventura	55
Reiriz Transport, S.L.	96
Representaciones Hnos. Pastoriza, S.L.	59
Restaurante A Gavela	26
Restaurante El Tesoro de Rande	149
Restaurante Los Amigos	31
Restaurante Mar del Plata	45
Restaurante Nueva Cubana	31
Restaurante Ondiñas	166
Restaurante Río Avia, S.L.	39
Rodagasa	41
Rosquillas Cristaleiro	144

S

S.A. Ribemar	45
Scania Hispania, S.A.	111
Sdad. Seguros Mutuos Marítimos de Vigo	65
Servinaval, S.L.	60
Servotek Motor, S.L.	140
Subacua Visión, S.L.	125
Suministros Hidráulicos Magariños, S.L.	126
Sunoba, S.C.	123

T

T.M.D. Vigo, S.L. - Moto-2	120
Taberna O'Exo	132
Talleres Bahía Vigo, S.L.	91
Talleres Gestoso, S.L.	23
Talleres Jesús	50
Talleres Reparac. Automóviles Olegario, S.L.	57
Talleres y Montajes Ruiz y Moreira, S.L.	142
Tecpol, S.L.	32
Tesol, S.L.	142
Tómbola El Cubo	156
Torrefacción de Cafés-Campañas S. Paulo	129
Transportes Gefoo España, S.A.	25
Transportes Salomón	55

U

Utilaje y Calderería, S.A.	120
----------------------------	-----

V

Valsum, S.L.	45
Viajes Durán, S.A.	149
Video Club La Videoteca	54
Video Club Travelling	45
Vieirasa	16
Vigra, S.L.	77
Viguesa de Tomillería, S.L.	82
Viveros y Jardines, S.L.	73

X

Xega, S.L.	57
------------	----



**GRUAS
TORRES**



GRÚAS PARA

Tomás A. Alonso, 130 Bajo · 36208 VIGO · Pontevedra

Tel.: 986 29 14 49 · Fax: 986 23 38 71

e-mail: mogavigo@construnet.net · <http://www.construnet.net/empresa/mogavigo>



ASTILLEROS Y VARADEROS

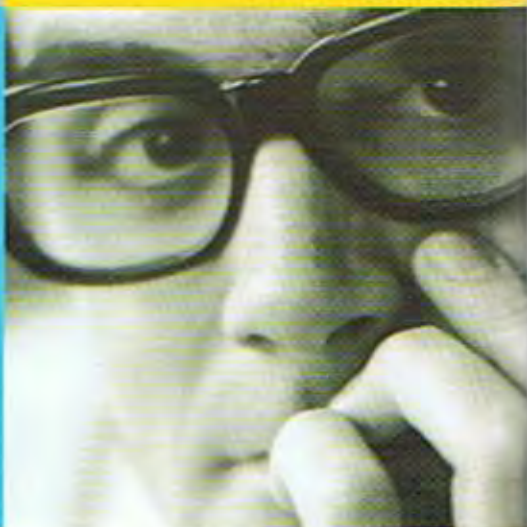
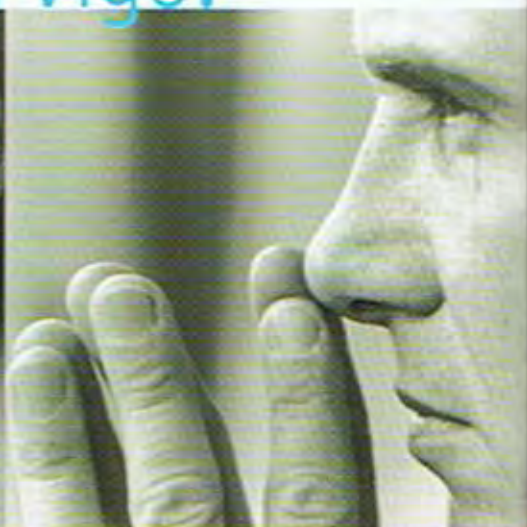
Francisco Cardama, S.A.



Avda. Beiramar, 12 - 36208 VIGO
Telef. 986 231 662 - Fax: 986 234 051 - e-mail: info@astilleroscardama.com

As ideas que moven Vigo.

As túas. As de todos. Son as ideas que fan grande a unha cidade. No Consorcio sabémolo moi ben, por iso levamos máis de 50 anos poñéndoas na práctica. E este ano imos invertir máis de 8.000 millóns de ptas. en proxectos como a Central de Mercadorías, que reducirá ó máximo o tráfico pesado na cidade, ou nos aparcamentos de "Abrir Vigo ó Mar". No Consorcio potenciamos as empresas locais e desenvolvemos a infraestrutura necesaria para crear emprego e mellora-la calidade de vida en Vigo e nos seus arredores. No Consorcio poñemos as túas ideas a traballar.



Información
Tel. 986-269700
<http://www.zonafrancavigo.com>



CONSORCIO
ZONA FRANCA
DE VIGO